
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 集邮的启示——(what Philately Teaches A Lecture Delivered) 000001

2. 集邮的启示——(what Philately Teaches A Lecture Delivered) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

集邮的启示——(What Philately Teaches A Lecture Delivered) 第1/2页

[iː] - [tekst] [prɪˈpeəd] [baɪ] ['brendən] [leɪn]
E - text prepared by Brendan Lane
E - 文本 准备 经过 布伦丹 车道

电子文本由布伦丹·莱恩撰写

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg][ˌɒn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃˌtiː'tiː'piː'ɛs] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net]) [wʌn]
(https : / / www . pgdp . net) 1
(https : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网) 1

（https://www.pgdp.net）1

[wɒt] [fɪ'lætəli] ['tiːtʃɪz]
What Philately Teaches
什么 集邮 教导

集邮的启示

[ə; eɪ] ['lektʃə(r)]
A LECTURE
一个 演讲

讲座

[dɪ'lɪvəd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [ɒn] [fɪ'lætəli]
DELIVERED BEFORE THE SECTION ON PHILATELY
发表 前 这 部分 在 集邮

在集邮部分之前送达

[ɒv; əv][ðə; ði] ['brʊklɪn] ['ɪnstɪtjuːt] [ɒv; əv] [aːts] [ænd; ənd] ['saɪəns] ,
OF THE BROOKLYN INSTITUTE OF ARTS AND SCIENCES ,
的 这 布鲁克林 研究所 的 艺术 和 科学 ,

布鲁克林艺术与科学学院

['februəri] - , -
FEBRUARY 24 , 1899
二月 - , -

1899年2月24日

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒɒn] [en] . [lʌf]
JOHN N . LUFF
约翰 N . 脸颊

约翰·N·拉夫

[njuː] [jɔːk] .
NEW YORK .
新的 约克 .

纽约。

[θɜːd] Edition191523
Third Edition191523
第三 Edition191523

第三版191523

[wɒt] [fɪ'lætəli] ['tiːtʃɪz]
What Philately Teaches
什么 集邮 教导

集邮的启示

[baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['prefəs] , [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] ,
By way of preface , I wish to say ,
经过 方式 的 前言 , 我 希望 到 说 ,

首先，我想说：

[ðæt] [ai][hæv; həv] [prɪ'peəd] [ðɪs] ['peɪpə(r)] [wɪð] [ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]
that I have prepared this paper with the hope of interesting those who are
那 我 有 准备 这 纸 和 这 希望 的 有趣的 那些 WHO 是
[nɒt][stæmp] [kə'lektər] [ænd; ənd][maɪ] [ɪn'devə(r)] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
not stamp collectors and my endeavor will be to indicate some of the
不是 邮票 收藏家 和 我的 努力 将要 是 到 表明 一些 的 这
['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [θɪŋz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['lɜːnɪd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] ['fɒləʊ] [ðɪs]
interesting and instructive things that may be learned by those who follow this
有趣的 和 有指导意义的 事物 那 可能 是 学习 经过 那些 WHO 跟随 这
['fæsɪneɪtɪŋ] [pə'sjuːt] .
fascinating pursuit .
迷人 追逐 .

我撰写本文的目的是希望引起非集邮爱好者的兴趣，我的目标是指出那些从事这项迷人爱好的人可以学到的一些有趣且有启发性的东西。

[mʌtʃ] [ðæt] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [wɪl] [biː; bi] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri][tuː; tə] [fɪ'lætəlɪst] ,
Much that I have to say will be ancient history to philatelists ,
很多 那 我 有 到 说 将要 是 古老的 历史 到 集邮家 ,

对于集邮家来说，我要说的很多内容都已是陈年旧事了。

[bʌt; bət][ai] [trʌst] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɒt] [ɪ'speʃəli] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]
but I trust they will remember that this is not especially intended for them
但 我 相信 他们 将要 记住 那 这 是 不是 尤其 故意的 为了 他们
[ænd; ənd]['pɑːd(ə)n] ['eni] ['draɪnəs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
and pardon any dryness in it ,
和 赦免 任何 干燥 在 它 ,

但我相信他们会记住，这篇文章并非专门为他们而写，如果文中有任何枯燥之处，也请他们谅解。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ɪts] [ɪn'tent] .
in view of its intent .
在 看法 的 它是 意图 .

鉴于其意图。

[stæmp] [kə'lektɪŋ] , [æz; əz] [pə'sjuːd] [tuː; tə] - [deɪ] , [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]
Stamp collecting , as pursued to - day , has become something more than
邮票 收集 , 作为 追击 到 - 天 , 有 变得 某物 更多的 比
[æn; ən] [ə'mjuːzmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .
an amusement for children .
一个 娱乐 为了 孩子们 .

如今的集邮已经不仅仅是儿童的娱乐活动了。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːdz] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd]['ment(ə)l][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['əʊldə][ænd; ənd]
It affords instruction and mental relaxation to those who are older and
它 提供 操作说明 和 精神的 松弛 到 那些 WHO 是 老 和
[mɔː(r)] ['sɪəriəs] .
more serious .
更多的 严肃的 .

它为年纪较大、性格较为严肃的人提供指导和精神放松。

[ɒn] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ][ɒv; əv] ['evri] [stæmp]['ælbəm][ænd; ənd] ['kætəlɒg] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn'skraɪbd]
On the title page of every stamp album and catalogue should be inscribed
在 这 标题 页 的 每一个 邮票 专辑 和 目录 应该 是 铭文
[ðə; ði][əʊld]['lætɪn]['mɒtəʊ] :
the old latin motto :
这 老的 拉丁 座右铭 :

每本集邮册和邮票目录的扉页上都应该刻上古老的拉丁文格言：

" [tiː] doces4
" Te doces4
" 特 doces4

"Te doces4

" [ðaʊ] [tiːtʃəst] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [æn; ən][ɪn'strʌktə(r)][ænd; ənd] [ə'fɔːdz] [mʌtʃ]
" thou teachest , for it is certainly an instructor and affords much
" 你 老师 , 为了 它 是 当然 一个 讲师 和 提供 很多
[ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌentə'teɪnmənt] .
intellectual entertainment .
知识分子 娱乐 .

"你教导我们，因为它确实是一位导师，并能提供许多智力上的乐趣。"

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] ['mɒtəʊ][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌfɪlə'telɪk] [dʒəʊk][frɒm; frəm][ðə; ði]['ɔːrient]
In connection with this motto we have a little philatelic joke from the orient
在 联系 和 这 座右铭 我们 有 一个 小的 集邮 开玩笑 从 这 东方
.
.
.

关于这句格言，我们有一个来自东方的集邮小笑话。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['triːti] [pɔːts] [ə; eɪ][stæmp][hæz; həz] [biːn] ['ɪʃuːd] [wɪtʃ] [beəz] [ðə; ði]
In one of the Chinese treaty ports a stamp has been issued which bears the
在 一 的 这 中国人 条约 端口 一个 邮票 有 到过 发布 哪个 熊 这
['mɒtəʊ] .
motto .
座右铭 .

中国某通商口岸发行了一枚印有这句格言的邮票。

[wiː; wi][faɪnd][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [tiː] [tʃests] , ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['eksələnt] [ˌtʃaɪ'niːz] , [ænd; ənd] ,
We find them on the tea chests , written in excellent Chinese , and ,
我们 寻找 他们 在 这 茶 箱子 , 书面 在 出色的 中国人 , 和 ,

我们在茶叶箱上发现了它们，是用优美的中文书写的，而且，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [riːd] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] ,
even if we do not read the language ,
甚至 如果 我们 做 不是 读 这 语言 ,

即使我们不懂这种语言，

[wiː; wi] ['kænɒt] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [tiː] ['dəʊsɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃests] [kən'teɪn] .
we cannot doubt that they refer to the tea doses which the chests contain .
我们 不能 怀疑 那 他们 参考 到 这 茶 剂量 哪个 这 箱子 包含 .

我们毫不怀疑他们指的是箱子里装的茶叶剂量。

[baɪ][sʌm; səm] , [fɪ'lætəli] [hæz; həz] [biːn] [kɔːld] [ə; eɪ] ['saɪəns] .

By some , philately has been called a science .

经过 一些 , 集邮 有 到过 称为 一个 科学 .

有人称集邮为一门科学。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] ['hɑːdli] ['merɪts] [səʊ] [ɪg'zɔːltɪd] [ə; eɪ] ['taɪt(ə)l]

Perhaps it hardly merits so exalted a title

也许 它 几乎 优点 所以 崇高 一个 标题

或许它并不配得上如此崇高的称号。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['əupənz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [waɪd] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'sɜːtʃ] , [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ]

but it opens for us a wide field for research , in which we may

但 它 打开 为了 我们 一个 宽的 场地 为了 研究 , 在 哪个 我们 可能

[faɪnd] ['meni] ['kjʊəriəs] ,

find many curious ,

寻找 许多 好奇的 ,

但这为我们开辟了一个广阔的研究领域，我们或许能从中发现许多有趣的事物。

['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [θɪŋz] .

interesting and instructive things .

有趣的 和 有指导意义的 事物 .

有趣且有启发性的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [treɪnz] ['aʊə(r)] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [in'lɑːdʒ] ['aʊə(r)] [pər'sepʃən] , ['brɔːdən] ['aʊə(r)]

It trains our powers of observation , enlarges our perceptions , broadens our

它 火车 我们的 权力 的 观察 , 放大 我们的 感知 , 扩大 我们的

[v'juːz] ,

views ,

浏览 ,

它训练我们的观察能力，拓宽我们的感知范围，开阔我们的视野。

[ænd; ənd] [ædz] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɑːt] , ['læŋgwɪdʒ] , [dʒi'ɒgrəfi] ,

and adds to our knowledge of history , art , languages , geography ,

和 添加 到 我们的 知识 的 历史 , 艺术 , 语言 , 地理 ,

['bɒtəni] ,

botany ,

植物学 ,

并增进我们对历史、艺术、语言、地理、植物学等方面的知识。

[mɪ'θɒlədʒi] [ænd; ənd] ['meni] ['kɪndrəd] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] .

mythology and many kindred branches of learning .

神话 和 许多 亲属 分支 的 学习 .

神话及许多相关的学科领域。

[fɪ'lætəli] [im'breis] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz]

Philately embraces the whole earth and likewise the whole earth is sometimes

集邮 拥抱 这 所有的 地球 和 同样地 这 所有的 地球 是 有时

[ɪm'breɪst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pəʊstɪdʒ] [stæmp] .

embraced within the limits of a postage stamp .

拥抱 之内 这 限制 的 一个 邮资 邮票 .

集邮涵盖整个世界，同样，整个世界有时也被限制在一枚邮票的范围内。

[æz; əz] [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] , ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['riːs(ə)nt] ['efət] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [kə'neɪdiən] ['kʌz(ə)nz]

As an example of this , witness the recent effort of our Canadian cousins

作为 一个 例子 的 这 , 证人 这 最近的 努力 的 我们的 加拿大 表兄弟姐妹

in5

in5

in5

例如，请看我们加拿大表亲最近在5号提案中所做的努力。

[ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tʃiːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] - [dɪ'zaɪəd] ['əʊʃ(ə)n] ['peni] ['pəʊstɪdʒ] ,
celebration of the achievement of the long - desired ocean penny postage ,
庆典 的 这 成就 的 这 长的 - 想要的 海洋 一分钱 邮资 ,

庆祝人们期盼已久的海洋一便士邮票的实现，

[æt; ət]['prez(ə)nt][æn; ən][ɪn'tɜː(r)] - [kə'ləʊniəl] [reɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪə(r)] , [bʌt; bət][sʌm; səm] [deɪ]
at present an inter - colonial rate of the British Empire , but some day
在 展示 一个 间 - 殖民 速度 的 这 英国 帝国 , 但 一些 天
[tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [reɪt] .
to be an international rate .
到 是 一个 国际的 速度 .

目前是大英帝国各殖民地之间的汇率，但将来有一天会成为国际汇率。

[ðə; ði]['mɒtəʊ][ɪz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l][bɒm'bæstɪk][ænd; ənd] [sə'dʒests] [ðə; ði] [tjuː'tɒnɪk] [suː'pɜːlətɪv] ; " [səʊ]
The motto is a trifle bombastic and suggests the Teutonic superlative ; " So
这 座右铭 是 一个 琐事 夸张的 和 建议 这 条顿 最高级 ; " 所以
[bɪgə(r)] [æz; əz]['nevə(r)][væs] ,
bigger as never vas ,
大 作为 绝不 血管 ,

这句格言略显夸张，暗示了日耳曼语中最高级的表达方式：“如此之大，前所未有。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] " ['krɪsməs; 'eksməs] - " [riːdz] [laɪk] [ðə; ði] [əd'vɜːtɪsmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'pɑːtmənt]
" and the " Xmas 1898 " reads like the advertisement of a department
" 和 这 " 圣诞节 - " 阅读 喜欢 这 广告 的 一个 部门
[stɔː(r)] :
store :
店铺 :

“而‘1898 年圣诞节’读起来就像百货公司的广告：

" [dʒents][pænts][fɔː(r); fə(r)]['krɪsməs; 'eksməs] [gɪfts] .
" Gents pants for Xmas gifts .
" 男士们 裤子 为了 圣诞节 礼物 .

男士内裤作为圣诞礼物。

" [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][əd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði][stæmp][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [kən'siːt] ,
" But we must admit that the stamp is a pretty conceit ,
" 但 我们 必须 承认 那 这 邮票 是 一个 漂亮的 自负 ,

但我们必须承认，这枚邮票确实是一个相当巧妙的设计。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɪ'fekts] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪst] ,
in spite of these defects and of the ambition of the artist ,
在 尽管如此 的 这些 缺陷 和 的 这 志向 的 这 艺术家 ,

尽管存在这些缺陷以及艺术家的雄心壮志，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [spred] [ðə; ði] " [θɪn] [red] [laɪn] " ['əʊvə(r)] ['terətri] [ðæt] [hæz; həz] [nɒt] ['ʌðəwaɪz]
which has spread the " thin red line " over territory that has not otherwise
哪个 有 传播 这 " 薄的 红色的 线 " 超过 领土 那 有 不是 否则
[biːn] [ə'kwaɪəd] .
been acquired .
到过 获得 .

这使得“细红线”蔓延到了原本尚未被占领的领土上。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɪk'tɔːriəl] [pɑːt] [ɒv; əv][stæmps] ,
In addition to the things to be learned from the pictorial part of stamps ,
在 添加 到 这 事物 到 是 学习 从 这 画报 部分 的 邮票 ,

除了从邮票的图案部分可以学到的东西之外，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd] [brɪŋ]
there are other things which attract the attention of the thoughtful and bring
那里 是 其他 事物 哪个 吸引 这 注意力 的 这 周到 和 带来
[wɪð] [ðem; ðəm] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ɪz][bəʊθ] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] .
with them knowledge that is both interesting and valuable .
和 他们 知识 那 是 两个都 有趣的 和 有价值的 .

还有其他一些事物能够吸引有思想的人的注意力，并带来既有趣又有价值的知识。

[ðə; ði] [mə'kænɪkl] [pɑːt] [ɒv; əv][stæmp] ['meɪkɪŋ] [meɪ] [biː; bi] ['stʌdid] [wɪð] [mʌtʃ] ['prɒfɪt][ænd; ənd]
The mechanical part of stamp making may be studied with much profit and
这 机械的 部分 的 邮票 制作 可能 是 研究 和 很多 利润 和
[ˌentə'teɪnmənt] .
entertainment .
娱乐 .

研究邮票制作的机械部分可以带来很多益处和乐趣。

[kən'sɪdəd] [ɪn][ɔːl][ɪts]['æspekts] , [fɪ'lætəli] [ɪz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ɪn'strʌktɪv] [ðæn; ðən] ['mætrɪməni] .
Considered in all its aspects , philately is even more instructive than matrimony .
经过考虑的 在 全部 它是 方面 , 集邮 是 甚至 更多的 有指导意义的 比 婚姻 .

从各个方面来看，集邮比婚姻更有启发意义。

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)][ðə; ði]['eldə(r)] ['wɛlərz] [v'juːz] [ɒn][ðə; ði]['lætə(r)]['sʌbdʒɪkt] : " [ven] [jʊr; jər] [ə; eɪ]
You will remember the elder Weller's views on the latter subject : " Ven you're a
你 将要 记住 这 长老 韦勒的 浏览 在 这 后者 主题 : " 文 你是 一个
['mærid] [mæn] ,
married man ,
已婚 男人 ,

你一定还记得老韦勒对后一个问题的看法：“如果你是一个已婚男人，

[sæmɪvɛl] , [jʊl] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θɪŋz] [æz; əz][juː; jʊ][doʊnt] under6
Samivel , you'll understand a good many things as you don't under6
萨米维尔 , 你会 理解 一个 好的 许多 事物 作为 你 不 under6

萨米维尔，你会明白很多事情，因为你不到6岁。

[stænd] [naʊ] ; [bʌt; bət] - [ɪts] [wɜːθ] [waɪl] ['gəʊɪŋ] [θruː] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɜːn] [səʊ]['lɪt(ə)l] ,
stand now ; but vether its worth while going through so much to learn so little ,
站立 现在 ; 但 - 它是 值得 尽管 去 通过 所以 很多 到 学习 所以 小的 ,

现在就站在这里；但是，付出这么多却学到这么少的东西，到底值不值得呢？

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃærəti] [bɔɪ] [sed] [ven] [hiː; hi][gɒt][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] ,
as the charity boy said ven he got to the end of the alphabet ,
作为 这 慈善机构 男生 说 ven 他 得到 到 这 结尾 的 这 字母 ,

正如那位慈善男孩所说，即使他念完了字母表的最后一个字母，

[ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][əʊ] - [teɪst] .
is a matter o ' taste .
是 一个 事情 o - 品尝 .

这是个人口味的问题。

[ai]['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] .
I rather think it isn't .
我 相当 思考 它 不是 .

我倒觉得并非如此。

" [ðɪs] [rɪ'prəʊtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [fɪ'lætəli] .
" This reproach cannot be applied to philately .
" 这 责备 不能 是 应用 到 集邮 .

“这种指责不能适用于集邮。”

[ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [ʌn'wɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['keələs] .
It teaches even the unwilling and careless .
它 教导 甚至 这 不情愿 和 粗心 .

它甚至能教会那些不情愿和粗心的人。

[ɪn][ðə; ði] ['efət] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði]['speɪsɪz][ɪn][ðeə(r)]['ælbəmz] [ðeɪ] [mʌst; məst] [lɜːn] [wɒt] [və'raɪətiz]
In the effort to fill the spaces in their albums they must learn what varieties
在 这 努力 到 充满 这 空间 在 他们的 专辑 他们 必须 学习 什么 品种

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['lækɪŋ] [ænd; ənd][ɪn] [wɒt] [ðiːz] ['dɪfə(r)][frɒm; frəm]['ʌðə(r)][ænd; ənd]['sɪmələ(r)] [və'raɪətiz] .
they are lacking and in what these differ from other and similar varieties .
他们 是 缺乏 和 在 什么 这些 不同 从 其他 和 相似的 品种 .

为了填补专辑中的空白，他们必须了解自己缺少哪些品种，以及这些品种与其他类似品种有何不同。

[ðʌs] [sʌm; səm] ['nɒlɪdʒ] [mʌst; məst][biː; bi] [geɪnd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ʌn'sɔːt] .
Thus some knowledge must be gained , even if unsought .
因此 一些 知识 必须 是 获得 , 甚至 如果 不请自来 .

因此，即使是无意中获得的知识也是必然的。

[tuː; tə][ðə; ði] ['stjuːdiəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['keəf(ə)l] , [ɪn] [ðɪs] [æz; əz][ɪn]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɪn][laɪf] ,
To the studious and the careful , in this as in other things in life ,
到 这 好学的 和 这 小心 , 在 这 作为 在 其他 事物 在 生活 ,

对于勤奋好学、谨慎细心的人来说，无论是在这件事上还是在生活中的其他事情上，

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['benɪfɪts] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'kruː] .
the greatest benefits naturally accrue .
这 最 好处 自然 累积 .

最大的好处自然而然地到来。

[ɪn][maɪ][rɪ'mɑːrks] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ai][ʃæl; ʃəl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ə'pɒn][ə; eɪ] [fjuː] ['sʌbdʒɪkts] [wɪtʃ]
In my remarks this evening I shall endeavor to touch upon a few subjects which
在 我的 评论 这 晚上 我 将 努力 到 触碰 之上 一个 很少 主题 哪个

[ɑː(r); ə(r)][kwaɪt]['sɜːt(ə)n][tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [huː] [teɪks] [ʌp] [stæmp]
are quite certain to attract the attention of any one who takes up stamp
是 相当 肯定 到 吸引 这 注意力 的 任何 一 WHO 需要 向上 邮票

[kə'lektɪŋ] [wɪð] ['eni] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['ɜːnɪstnəs] [ænd; ənd] ['θʌrənəs] .
collecting with any degree of earnestness and thoroughness .
收集 和 任何 程度 的 认真 和 彻底性 .

今晚，我将在讲话中尝试谈谈一些话题，这些话题一定会引起任何认真、彻底地开始集邮的人的注意。

[ðæt] [ðiːz] ['sʌbdʒɪkts]['əʊpən][ʌp]['ʌðə(r)] ['fiːldz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['prɒfɪtəb(ə)l] ['stʌdi] [wɪl]
That these subjects open up other fields for interesting and profitable study will
那 这些 主题 打开 向上 其他 字段 为了 有趣的 和 有利可图 学习 将要

[biː; bi] ['redɪli] [ə'pærənt] .
be readily apparent .
是 容易 明显 .

这些学科为其他有趣且有利可图的研究领域开辟了道路，这一点显而易见。

[let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ə; eɪ]['pəʊstɪdʒ][stæmp][ænd; ənd][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
Let us take a postage stamp and consider it .
让 我们 拿 一个 邮资 邮票 和 考虑 它 .

让我们拿一枚邮票来思考一下。

[ə'saɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wens] [ˌaɪ 'tiː] ['eməneit] [ænd; ənd][ðə; ði]
Aside from the name of the country whence it emanates and the
旁边 从 这 姓名 的 这 国家 何处 它 散发 和 这

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]['væljuː] ,
expression of value ,
表达 的 价值 ,

除了产地名称和价值表达之外，

[wɒt] [duː; də][wiː; wi][faɪnd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['stʌdi] ?
what do we find in it to study ?
什么 做 我们 寻找 在 它 到 学习 ?

我们能从中发现什么值得研究的东西?

[fɜːst] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] , [nekst][ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [ænd; ənd]
First the design , next the means by which the design was prepared and
第一的 这 设计 , 下一个 这 方法 经过 哪个 这 设计 曾是 准备 和
[pleɪst] [ə'pɒn][ðə; ði]['peɪpə(r)] ,
placed upon the paper ,
放置 之上 这 纸 ,

首先是设计，其次是设计图的绘制和绘制方法。

['θɜːdli] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][stæmp] is7
thirdly the paper upon which the stamp is7
第三 这 纸 之上 哪个 这 邮票 is7

第三，邮票所在的纸张。

['prɪntɪd] , [ænd; ənd]['lɑːstli][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [ɒv; əv] [gʌm] , [ˌpɜːfə'reɪʃn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
printed , and lastly the finishing touches of gum , perforation , etc .
打印 , 和 最后 这 精加工 触摸 的 胶 , 穿孔 , ETC .

印刷完成后，最后进行最后的润色，例如粘胶、打孔等。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv][stæmps][məʊst] ['kʌntriz] [meɪd] [ðeə(r)] [əʊn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
In the early days of stamps most countries made their own and they were ,
在 这 早期的 天 的 邮票 最多 国家 制成 他们的 自己的 和 他们 是 ,

在邮票发行初期，大多数国家都发行自己的邮票，而且这些邮票……

[ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] , [æn; ən] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑː'tɪstɪk] ['prəʊgres] , [ɔː(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn]
in some degree , an indication of the artistic progress , or want of it , in
在 一些 程度 , 一个 指示 的 这 艺术 进步 , 或者 想 的 它 , 在
[ə; eɪ] ['kʌntri] .
a country .
一个 国家 .

在某种程度上，这可以表明一个国家的艺术进步程度，或者说艺术进步的不足。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ɔːl] [ðæt] [ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [ɔːl] ['efət] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]
But we have changed all that and to - day all effort seems to be
但 我们 有 已更改 全部 那 和 到 - 天 全部 努力 似乎 到 是
[daɪ'rɛktɪd] [tə'wɔːd] [prə'djuːsɪŋ] [ɑː'tɪstɪk] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] [stæmps] .
directed toward producing artistic and attractive stamps .
指导 朝向 生产 艺术 和 吸引人的 邮票 .

但我们已经改变了这一切，如今所有的努力似乎都集中在制作艺术性和吸引力强的邮票上。

['sʌmtaɪmz] [ðɪs] [ɪz] [djuː] [tuː; tə]['næʃ(ə)nəl] [praɪd] [ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [drɔː]
Sometimes this is due to national pride and occasionally it is intended to draw
有时 这 是 到期的 到 国家的 自豪 和 偶尔 它 是 故意的 到 画
[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] ['wʌndər] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] .
attention to the resources and natural wonders of a country .
注意力 到 这 资源 和 自然的 奇迹 的 一个 国家 .

有时这是出于民族自豪感，有时则是为了引起人们对一个国家的资源和自然奇观的关注。

[æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] , [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['mɑːvələs] [pɪŋk] ['terəsɪz] [ɒv; əv]
As an example of the latter , here are the marvelous pink terraces of
作为 一个 例子 的 这 后者 , 这里 是 这 奇妙 粉色的 露台 的
[njuː] ['ziːlənd] ,
New Zealand ,
新的 新西兰 ,

例如，新西兰美丽的粉红色梯田就是后者的一个例子。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] , [ʌn'fɔːtʃənətli] , [dɪ'strɔɪd] [baɪ][vɒl'kænɪk] [dɪs'tɜːrbəns] [ə; eɪ] [fjuː] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] .
which were , unfortunately , destroyed by volcanic disturbances a few years ago .
哪个 是 , 很遗憾 , 损毁 经过 火山 干扰 一个 很少 年 前 .

可惜的是，它们几年前被火山活动摧毁了。

[bʌt; bət] [tuː] ['ɒf(ə)n] , [wiː; wi][fɪə(r)] ,
But too often , we fear ,
但 也 经常 , 我们 害怕 ,

但我们常常担心，

[ðiːz] ['pɪktʃə(r)][stæmps][ɑː(r); ə(r)] [prə'djuːst] ['mɪəli] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ðeə(r)] ['redi] [ˌseɪlə'bɪlɪti]
these picture stamps are produced merely with a view to their ready salability
这些 图片 邮票 是 生产 仅仅 和 一个 看法 到 他们的 准备好 适销性
[tuː; tə] [kə'lektər] .
to collectors .
到 收藏家 .

这些图案邮票的制作仅仅是为了方便收藏家购买。

[mɔː(r)] ['friːkwəntli] [ðæn; ðən][nɒt] ,
More frequently than not ,
更多的 频繁地 比 不是 ,

通常情况下，

[ðiːz] ['brɪliənt] ['leɪblz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nəʊ]
these brilliant labels are the product of a distant country and are no
这些 杰出的 标签 是 这 产品 的 一个 遥远 国家 和 是 不
[lɒŋgə(r)] [ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk] ['steɪtəs][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] are8
longer indicative of the artistic status of the country by which they are8
更长 指示性的 的 这 艺术 地位 的 这 国家 经过 哪个 他们 are8

这些精美的标签是遥远国度的产物，如今已不再能代表其所属国家的艺术地位。

['ɪʃuːd] .
issued .
发布 .

发布。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ə; eɪ] [leɪt] ['ɪʃuː] [frɒm; frəm][ðə; ði]['tɒŋə; 'tɒŋgə]['aɪləndz][bʌt; bət] [meɪd] [ɪn]
For example , a late issue from the Tonga islands but made in
为了 例子 , 一个 晚的 问题 从 这 汤加 岛屿 但 制成 在
['lʌndən] .
London .
伦敦 .

例如，汤加群岛的晚期版本，但产自伦敦。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði][waɪldz][ɒv; əv]['æfrɪkə] ,
Indeed , the wilds of Africa ,
的确 , 这 荒野 的 非洲 ,

的确，非洲的荒野，

[ðə; ði] ['dɪstənt] ['aɪləndz][ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk][ænd; ənd][ðə; ði] [tjuː'mʌltʃuəs] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] ['sentrəl]
the distant islands of the Pacific and the tumultuous republics of Central
这 遥远 岛屿 的 这 太平洋 和 这 动荡的 共和国 的 中央
[ə'merɪkə] [fɑː(r)] [ˌaʊt'ʃaɪn] [ðə; ði] ['kʌltʃəd] ['kʌntriz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [wɜːld] [ɪn][ðeə(r)]['pəʊst(ə)l]
America far outshine the cultured countries of the old world in their postal
美国 远的 光芒四射 这 有文化的 国家 的 这 老的 世界 在 他们的 邮政
['steɪʃənri] .
stationery .
静止的 .

太平洋遥远岛屿和中美洲动荡不安的共和国，在邮政用品方面远远胜过旧世界的文明国家。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv][stæmps] [meɪ] [sə'dʒest] ['meni] [θɪŋz] : [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['neɪʃnz] , [ðə; ði]
The designs of stamps may suggest many things : the power of nations , the
这 设计 的 邮票 可能 建议 许多 事物 : 这 力量 的 国家 , 这
[mɑːtʃ] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
march of history ,
行进 的 历史 ,

邮票的设计可以暗示很多东西：国家的力量、历史的进程等等。

[ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv] ['vɪktəri] , [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [ɑːt] , ['ɪndəstri] , ['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'sɔːsɪz] , ['siːnɪk] [grændʊɚ] ,
the glory of victory , the advance of civilization , art , industry , natural resources , scenic grandure ,
这 荣耀 的 胜利 ， 这 进步 的 文明 ， 艺术 ， 行业 ， 自然的 资源 ， 风景优美 宏伟 ，

胜利的荣耀，文明的进步，艺术，工业，自然资源，风景的壮丽，

[ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['stɔːrid] [pɑːst] , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['briːðɪŋ] ['prez(ə)nt] .
the dead and storied past , the living breathing present .
这 死的 和 有故事的 过去的 ， 这 活的 呼吸 展示 .

逝去而充满传奇色彩的过去，鲜活而有生气的现在。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][stæmps][beə(r)][ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɒvrɪn] .
The majority of stamps bear a portrait , usually that of a sovereign .
这 多数 的 邮票 熊 一个 肖像 ， 通常 那 的 一个 主权 .

大多数邮票上都印有肖像，通常是君主的肖像。

[ðə; ði][stæmps][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] ['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] ['gæləri] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [greɪt] [ænd; ənd][hə'rəʊɪk] [ded] ,
The stamps of our own country present a portrait gallery of our great and heroic dead ,
这 邮票 的 我们的 自己的 国家 展示 一个 肖像 画廊 的 我们的 伟大的 和 英勇 死的 ，

我们国家的邮票展现了我们伟大而英勇的阵亡将士的肖像画廊。

[fɔː(r); fə(r)][baɪ] [lɔː] [ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [meɪ] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [ɒn]['aʊə(r)][stæmps][ɔː(r)] ['mʌni] .
for by law the faces of the living may not appear on our stamps or money .
为了 经过 法律 这 面孔 的 这 活的 可能 不是 出现 在 我们的 邮票 或者 钱 .

根据法律规定，在世者的肖像不得出现在我们的邮票或货币上。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːl] [ɪn] [mə'nɑːkɪkl] ['kʌntriz] ,
This is the reverse of the rule in monarchical countries ,
这 是 这 撤销 的 这 规则 在 君主制 国家 ，

这与君主制国家的规则正好相反。

[weə(r)] [ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnɪŋ] ['sɒvrɪn] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'dɔːnz] [ðə; ði]['pəʊst(ə)l] ['ɪʃuːz] .
where the portrait of the reigning sovereign usually adorns the postal issues .
在哪里 这 肖像 的 这 统治 主权 通常 装饰 这 邮政 问题 .

邮票上通常会印有在位君主的肖像。

[ðə; ði] ['laɪknəs] [məʊst] ['friːkwəntli] [siːn] [ɒn]['pəʊstɪdʒ][stæmps][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][məʊst] ['greɪʃəs] ['mædʒəsti][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
The likeness most frequently seen on postage stamps is that of her most gracious Majesty the Queen of England .
这 相似 最多 频繁地 已见 在 邮资 邮票 是 那 的 她 最多 亲切 威严 这 女王 的 英格兰 .

邮票上最常见的肖像是英国女王陛下的肖像。

[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [hɜː(r); hə(r)] ['pɔːtreɪt] [hæz; həz] [ɐd'ɔːnd] [ðə; ði] ['njuːmərəs] [stæmps][ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kɒləniz] ,
For more than half a century her portrait has adorned the numerous stamps of Great Britain and the British Colonies ,
为了 更多的 比 一半 一个 世纪 她 肖像 有 装饰 这 很多的 邮票 的 伟大的 英国 和 这 英国 殖民地 ，

半个多世纪以来，她的肖像一直出现在英国及其殖民地的众多邮票上。

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn] - [wɪð] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['pɔ:treɪt] — ['peɪntɪd] [baɪ][æn; ən] [ə'merɪkən] , [wi:; wi] [meɪ]
beginning in 1840 with a beautiful portrait — painted by an American , we may
开始 在 - 和 一个 美丽的 肖像 — 绘 经过 一个 美国人 , 我们 可能
[bi:; bi] [praʊd] [tu:; tə] [seɪ] — [naɪn]
be proud to say — 9
是 自豪的 到 说 — 9

一切始于1840年的一幅精美肖像画——我们可以自豪地说，这幅画是由一位美国人所作——9

[ðə; ði] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜ:l] [kwi:n] , ['weərɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][,kɒrə'neɪʃ(ə)n] [kraʊn] , [ænd; ənd]
the portrait of the girl queen , wearing her coronation crown , and
这 肖像 的 这 女孩 女王 , 穿着 她 加冕礼 王冠 , 和
[kən'tɪnjʊɪŋ] ,
continuing ,
继续 ,

少女女王的画像，她头戴加冕王冠，继续说道：

[ʌn'tɪl] [tu:; tə] - [deɪ] [ʃi:; ʃi] [weəz] [ə; eɪ] ['wɪdoʊz] [veɪl] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['emprəs] [ɒv; əv]
until to - day she wears a widow's veil beneath the crown of the Empress of
直到 到 - 天 她 穿着 一个 寡妇的 面纱 下面 这 王冠 的 这 皇后 的
['ɪndiə] .
India .
印度 .

直到今天，她头戴印度女皇的王冠，却依然戴着寡妇的面纱。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪʃu:] [baɪ] [wɪtʃ] ['kænədə] [kə'memərelt] [ðə; ði] ['sɪkstiəθ] [jɪə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['mædʒəstiz]
In the issue by which Canada commemorated the sixtieth year of Her Majesty's
在 这 问题 经过 哪个 加拿大 纪念 这 第六十 年 的 她 陛下的
[reɪn] [ðə; ði] [tu:] ['pɔ:rtrəts] [ɑ:(r); ə(r)] ['hæpɪli] [kəm'baɪnd] .
reign the two portraits are happily combined .
在位 这 二 肖像 是 快乐地 合并 .

在加拿大纪念女王陛下登基六十周年的特刊中，这两幅肖像被巧妙地结合在一起。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [li:d] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] ,
Following the lead of Europe and America ,
下列的 这 带领 的 欧洲 和 美国 ,

效仿欧美的做法，

['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [hæv; həv] [pleɪst] [ðə; ði] ['pɔ:rtrəts] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ru:lə(r)z][ɒn][ðeə(r)][stæmps][ænd; ənd]
other countries have placed the portraits of their rulers on their stamps and
其他 国家 有 放置 这 肖像 的 他们的 统治者 在 他们的 邮票 和
[frɒm; frəm] [ðɪs] ['kʌstəm] [wi:; wi] [meɪ] [geɪn][sʌm; səm] [slaɪt] [,ɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]
from this custom we may gain some slight information on the subject of
从 这 风俗 我们 可能 获得 一些 轻微 信息 在 这 主题 的
[eθ'nɒgrəfi] .
ethnography .
民族志 .

其他国家也曾在邮票上印上统治者的肖像，从这一习俗中，我们或许能获得一些关于民族志的浅薄信息。

['heitai] , ['tɒŋə; 'tɒŋgə] , [sə'məʊə] , ['saɪæm] , [laɪ'bɪəriə] , -
Hayti , Tonga , Samoa , Siam , Liberia , 10
海地 , 汤加 , 萨摩亚 , 暹 , 利比里亚 , -

海地、汤加、萨摩亚、暹罗、利比里亚,10

[hɑ:l'kɑ:r] , [,et 'setərə; ,ɪt 'setərə] . , [hæv; həv] [ʃəʊn] [,ju: 'es] [taɪps] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['reɪsɪz][ðæn; ðən][ðə; ði]
Holkar , etc . , have shown us types of other races than the
霍尔卡 , ETC . , 有 所示 我们 类型 的 其他 种族 比 这
- .
Caucassian .
- .

霍尔卡等人向我们展示了高加索人种以外的其他种族类型。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stæmps] [ɒv; əv] ['kɒŋgəʊ] [ɪz] [ɐd'ɔːnd] [baɪ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['neɪtɪvz] [ɪn] ['ləʊk(ə)l] [fʊl]

One of the stamps of Congo is adorned by a couple of natives in local full

一 的 这 邮票 的 刚果 是 装饰 经过 一个 夫妻 的 本地人 在 当地的 满的

[dres] [wɪtʃ] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] [mʌtʃ] [ɒn] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪdi] [ɪn] [ðə; ði]

dress which appears to be much on the order of that of the lady in the

裙子 哪个 出现 到 是 很多 在 这 命令 的 那 的 这 女士 在 这

['bæləd] [huː] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [riːθ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smaɪl] .

ballad who wore a wreath and a smile .

民谣 WHO 穿着 一个 花圈 和 一个 微笑 .

刚果的一枚邮票上印着一对身着当地全套服饰的土著人，这似乎与民谣中那位头戴花环、面带微笑的女士的装束非常相似。

[dʒə'pæn] [hæz; həz] [pleɪst] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [stæmps] [ðə; ði] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] [tuː] ['hɪərəʊz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]

Japan has placed on her stamps the portraits of two heroes of her

日本 有 放置 在 她 邮票 这 肖像 的 二 英雄 的 她

[leɪt] [wɔː(r)] [wɪð] ['tʃaɪnə] .

late war with China .

晚的 战争 和 中国 .

日本在其邮票上印上了两位在最近与中国的战争中成为英雄的人物肖像。

[ˌgwɑːtə'mɑːlə; ˌgwætə'mɑːlə] [hæz; həz] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪndiən] ['wʊmən] .

Guatemala has the head of an Indian woman .

危地马拉 有 这 头 的 一个 印度 女士 .

危地马拉的头像是一个印第安女人的头。

[ðə; ði] [stæmps] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [nɔːθ] ['bɔːnɪˌəʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪð] [tuː]

The stamps of British North Borneo have the arms of the company with two

这 邮票 的 英国 北 婆罗洲 有 这 武器 的 这 公司 和 二

['stɔːlwət] ['neɪtɪvz] [æz; əz] [sə'pɔːtəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [dɪ'vaɪs] [ɪz] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

stalwart natives as supporters and a similar device is used by the British

坚定的 本地人 作为 支持者 和 一个 相似的 设备 是 用过的 经过 这 英国

['sentrəl] ['æfrɪkə] [ˌsiː 'əʊ] .

Central Africa Co .

中央 非洲 合作 .

英属北婆罗洲的邮票上有该公司的徽章，徽章上有两名强壮的土著人作为支持者，英属中非公司也使用了类似的图案。

[ðə; ði] [stæmps] [ɒv; əv] [oʊbɑːk] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['neɪtɪvz] .

The stamps of Obock show a group of natives .

这 邮票 的 奥博克 展示 一个 团体 的 本地人 .

奥博克的邮票上印着一群土著居民。

The11

The11

The11

第11

['pɪktʃə(r)] [ɪz] [ɪn'taɪtld] " [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [æt; ət] ['dɪnə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [tʃiːfs] .

picture is entitled " the missionary at dinner with the native chiefs .

图片 是 标题 " 这 传教士 在 晚餐 和 这 本国的 酋长们 .

图片标题为"传教士与当地酋长共进晚餐"。

" [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [ɪn'kwaɪə(r)] [wɪ'ðɪn] .

" For further particulars of the missionary enquire within .

" 为了 更远 细节 的 这 传教士 查询 之内 .

"有关这位传教士的更多详情，请向内咨询。"

[ə'nʌðə(r)] [lɑːdʒ] [ɡruːp] [ɒv; əv][stæmps][hæv; həv] ['njʊmərəl] [ɒv; əv]['væljuː][æz; əz][ðeə(r)] [dɪ'stɪŋɡwɪʃɪŋ]
Another large group of stamps have numerals of value as their distinguishing
其他 大的 团体 的 邮票 有 数字 的 价值 作为 他们的 区别
['fiːtʃə(r)] .
feature .
特征 .

另一大类邮票以面值数字为显著特征。

[æz; əz] [ɪɡ'zæmpl] [ɒv; əv] [ðɪs] [wiː; wi][faɪnd] , [ðə; ði] ['ɜːli] ['ɪʃuːz] [ɒv; əv][brə'zɪl][ænd; ənd] [hə'waɪi] ,
As examples of this we find , the early issues of Brazil and Hawaii ,
作为 示例 的 这 我们 寻找 ， 这 早期的 问题 的 巴西 和 夏威夷 ，

例如，巴西和夏威夷的早期问题就是如此。

['meni] [stæmps][ɒv; əv]['swiːd(ə)n] , ['neðələndz] , ['denmɑːk] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [æz; əz] [wel] [æz; əz]
many stamps of Sweden , Netherlands , Denmark , etc . , as well as
许多 邮票 的 瑞典 ， 荷兰 ， 丹麦 ， ETC . ， 作为 出色地 作为
[ðə; ði]['pəʊstɪdʒ] [djuː] [stæmps][ɒv; əv] ['meni] ['kʌntriz] ,
the postage due stamps of many countries ,
这 邮资 到期的 邮票 的 许多 国家 ，

许多瑞典、荷兰、丹麦等国的邮票，以及许多国家的欠资邮票。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['aʊə(r)] [əʊn] .
including our own .
包括 我们的 自己的 .

包括我们自己的。

[ɪn]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] ['əʊnli] [ɪn'skrɪpʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] .
In other countries only inscriptions are used .
在 其他 国家 仅有的 铭文 是 用过的 .

其他国家只使用铭文。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [steɪts] [ɒv; əv]['ɪndiə] ,
This is especially the case with the Native States of India ,
这 是 尤其 这 案件 和 这 本国的 各州 的 印度 ，

印度的土著邦尤其如此。

[ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][fɔː(r)] ['læŋɡwɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi] em12
in some of which as many as four languages are said to be em12
在 一些 的 哪个 作为 许多 作为 四 语言 是 说 到 是 em12

其中一些语言据说多达四种是em12

[plɔɪd] [ɒn][wʌn][stæmp] .
ployed on one stamp .
计谋 在 一 邮票 .

用在一枚邮票上。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kruːd] [ænd; ənd]['kjʊəriəs] [dɪ'zaɪnz] [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][nɒt]
These are interesting for their crude and curious designs but are not
这些 是 有趣的 为了 他们的 原油 和 好奇的 设计 但 是 不是
['pɒpjələ(r)] [wɪð] [kə'lektər] ,
popular with collectors ,
受欢迎的 和 收藏家 ，

这些作品因其粗糙而奇特的设计而引人注目，但并不受收藏家欢迎。

['prɒbəbli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌɪnə'bɪləti][tuː; tə] [riːd] [ðem; ðəm] .
probably because of our inability to read them .
大概 因为 的 我们的 无力 到 读 他们 .

可能是因为我们看不懂它们。

[æf'gænɪstɑːn; æf'gænɪstæn][hæz; həz]['veərid][ðə; ði][aɪ'dɪə][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][stæmps][ə; eɪ]['taɪgərz]
Afghanistan has varied the idea by placing on her stamps a tiger's
阿富汗 有 多种多样 这 主意 经过 放置 在 她 邮票 一个 老虎的
[hed] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [brɔːd] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [ɪn'skrɪpʃnz] .
head surrounded by a broad circle of inscriptions .
头 包围 经过 一个 广阔 圆圈 的 铭文 .

阿富汗则在此基础上进行了创新，在其邮票上印上了一个老虎头，周围环绕着一圈铭文。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːt] ['kʌmiŋ] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] [ɑːt][ðə; ði]['taɪgə(r)][ɪz][mɔː(r)]['ɒf(ə)n][drəʊl][ðæn; ðən]
Owing to the short comings of native art the tiger is more often droll than
欠款 到 这 短的 来访 的 本国的 艺术 这 老虎 是 更多的 经常 滑稽 比
[fə'rəʊʃəs] .
ferocious .
凶猛 .

由于本土艺术的局限性，老虎的形象往往滑稽可笑，而非凶猛残暴。

[ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv][ˌkænsə'leɪʃ(ə)n] [juːst] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [ɪz] [kruːd] [bʌt; bət] [ɪ'fektɪv] .
The method of cancellation used in that country is crude but effective .
这 方法 的 消除 用过的 在 那 国家 是 原油 但 有效的 .

该国使用的取消方式虽然粗糙，但有效。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [ɔː(r)] ['teərɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][stæmp] .
It consists in cutting or tearing a piece out of the stamp .
它 由 在 切割 或者 撕裂 一个 片 出去 的 这 邮票 .

它指的是从邮票上剪下或撕下一块。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['pɒpjələ(r)] [wɪð] [stæmp] [kə'lektər] .
Needless to say , it is not popular with stamp collectors .
不必要 到 说 , 它 是 不是 受欢迎的 和 邮票 收藏家 .

不言而喻，它并不受集邮爱好者的欢迎。

[ˌdʒɑːlə'wɑːr] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [steɪts] [ɒv; əv]['ɪndiə] ,
Jhalawar , one of the Native States of India ,
贾拉瓦尔 , 一 的 这 本国的 各州 的 印度 ,

贾拉瓦尔，印度土著邦之一

[hæz; həz]['ɔːlsəʊ]['veərid][ðə; ði] [mə'nɒtəni] [ɒv; əv] [ɪn'skrɪpʃnz] [baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɔːt]
has also varied the monotony of inscriptions by the addition of a sort
有 还 多种多样 这 单调 的 铭文 经过 这 添加 的 一个 种类
[ɒv; əv]['dʒʌmpɪŋ] - [dʒæk]['fɪgə(r)] .
of jumping - jack figure .
的 跳 - 杰克 数字 .

他还通过在铭文中添加类似跳跃的图案来改变铭文的单调性。

[baɪ][sʌm; səm] ['raɪtər] [ðɪs] [ɪz] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['dɑːnsɪŋ] ['dɜːvɪʃ] [ænd; ənd][baɪ]['ʌðə(r)z][ə; eɪ]
By some writers this is claimed to be a dancing dervish and by others a
经过 一些 作家 这 是 声称 到 是 一个 跳舞 苦行僧 和 经过 其他的 一个
[nɔːtʃ] [gɜːl] .
Nautch girl .
舞女 女孩 .

一些作者认为这是跳舞的苦行僧，另一些作者则认为这是舞女。

[æz; əz] ['piktʃəd] [ɒn][ðə; ði][stæmp][ðə; ði]['fɪgə(r)] [dʌz] [nɒt]['prez(ə)nt][ðə; ði] ['senʃuəs] ['aʊtlaɪnz] [wɪtʃ]
As pictured on the stamp the figure does not present the sensuous outlines which
作为 如图所示 在 这 邮票 这 数字 做 不是 展示 这 感性的 概述 哪个
[hæv; həv]['ɔːlweɪz] [biːn] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðəʊz] [dɪ'lektəbl] ['dæmzlz] .
have always been attributed to those delectable damsels .
有 总是 到过 归因于 到 那些 美味的 少女们 .

如图所示，邮票上的人物并没有展现出人们一直以来赋予那些迷人少女的性感轮廓。

Bossakie13

[vɪtʃ] , [ɪn][hɪz; ɪz]['mænjʊel][ˌdiː'juː] [kəlɛkʃənɚ] [diː]['tæmbə(r)][poʊst] [sez] : " [ə; eɪ] ['dɑːnsɪŋ] [nɪmf] ,
wicz , in his Manuel du Collectionneur de Timbres Poste says : " A dancing nymph ,
威茨 , 在 他的 曼努埃尔 杜 收藏家 德 音色 邮政 说道 : " 一个 跳舞 仙女 ,

wicz 在他的 Manuel du Collectionneur de Timbres Poste 中说道：“一位跳舞的仙女，

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd(ə)ri]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [di'vinəti] [ænd; ənd] [nəʊn] [æz; əz]
belonging to the secondary order of Hindu divinities and known as
属于 到 这 次要 命令 的 印度教徒 神祇 和 已知 作为
[æn; ən]['æpsərə] .
an apsara .
一个 天女 .

属于印度教神祇中的次要阶层，被称为阿普萨拉（Apsara）。

" [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['prɒbləm] [wɪtʃ] [ðə; ði][nekst] [kən'vɜːt] [tuː; tə] [fɪ'lætəli] [meɪ] [ˌʌndə'teɪk] [tuː; tə] [sɒlv] .
" Here is a problem which the next convert to philately may undertake to solve .
" 这里 是 一个 问题 哪个 这 下一个 转变 到 集邮 可能 承担 到 解决 .

“这是一个下一位集邮爱好者可以着手解决的问题。”

[juː; jʊ] [siː] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [wɜːld] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] ,
You see there are still worlds to conquer ,
你 看 那里 是 仍然 世界 到 征服 ,

你看，还有很多世界等待我们去征服。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ɪŋki] ['bæt(ə)lz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [weɪdʒd][baɪ] [ˌfɪlə'telɪk] ['raɪtər] .
in spite of all the inky battles that have been waged by philatelic writers .
在 尽管如此 的 全部 这 墨色 战斗 那 有 到过 发动 经过 集邮 作家 .

尽管集邮作家们进行了无数次激烈的争论。

[ðə; ði][fɜːst] [stæmps][ɒv; əv]['jʊərəgwaɪ][beə(r)][ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] " [dɪlɪdʒɛntsʃɑː] " (['steɪdʒkəʊtʃ]) ,
The first stamps of Uruguay bear the inscription " diligencia " (stagecoach) ,
这 第一的 邮票 的 乌拉圭 熊 这 题词 " 勤勉 " (驿马车) ,

乌拉圭的第一批邮票上印有“diligencia”（驿马车）字样。

[ðʌs] ['pleɪnli] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['meθəd] [ðen] [ɪm'plɔɪd] [fɔː(r); fə(r)] [træn'spɔːrtɪŋ] [ðə; ði] [meɪlz] .
thus plainly indicating the method then employed for transporting the mails .
因此 显然 表明 这 方法 然后 受雇 为了 运输 这 邮件 .

由此清楚地表明了当时邮件的运输方式。

[ɒn] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [vɛnzueɪlən] [stæmps][ɪz][ðə; ði] [wɜːd] " [ɛ'skwɛləz] " ([skuːlz]) ,
On some of the Venzuelan stamps is the word " escuelas " (schools) ,
在 一些 的 这 委内瑞拉 邮票 是 这 单词 " 学校 " (学校) ,

一些委内瑞拉邮票上印有“escuelas”（学校）字样。

[ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['revənjuː] [frɒm; frəm] [ðɪs] [sɔːs] ['biːɪŋ] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪntənəns]
a portion of the revenue from this source being devoted to the maintenance
一个 部分 的 这 收入 从 这 来源 存在 奉献 到 这 维护
[ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [skuːlz] .
of the state schools .
的 这 状态 学校 .

该来源的部分收入将用于维护州立学校。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wɜːld] [hæz; həz] [biːn] ['θʌrəli] [ɪk'splɔɪtɪd] [baɪ] [dɪ'zaɪnər] [ɒv; əv][stæmps][ænd; ənd]
The animal world has been thoroughly exploited by designers of stamps and
这 动物 世界 有 到过 彻底 被利用 经过 设计师 的 邮票 和
['meni] ['kjʊəriəs] ['prɒdʌkts] [hæv; həv] [ðeɪ] [ʃəʊn] [ˌjuː 'es] .
many curious products have they shown us .
许多 好奇的 产品 有 他们 所示 我们 .

动物世界已被邮票设计师们充分开发利用，他们向我们展示了许多奇特的产品。

[ðɪs] ['kriːtʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [faɪn] ['əʊpən] ['kaʊntənəns] [heilz] [frɒm; frəm] [nɔːθ] ['bɔːnɪˌəʊ] but14
This creature with the fine open countenance hails from North Borneo but14
这 生物 和 这 美好的 打开 面容 冰雹 从 北 婆罗洲 but14

这种面容俊朗的生物来自北婆罗洲，但14

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['sɪmələ(r)] ['kriːtʃəz] [hæv; həv] [biːn] [siːn] [baɪ] ['ɜːnɪst] [fɪ'lætəlɪst] ['ɑːftə(r)][æn; ən]
it is said that similar creatures have been seen by earnest philatelists after an
它 是 说 那 相似的 生物 有 到过 已见 经过 认真 集邮家 后 一个
['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] ['stʌdi] [ɪn][ðə; ði] ['bɪliəd] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lektər] [klʌb] ,
evening of study in the billiard room of the Collectors Club ,
晚上 的 学习 在 这 台球 房间 的 这 收藏家 俱乐部 ，

据说，一些认真的集邮爱好者在收藏家俱乐部的台球室里学习了一晚上后，也看到了类似的生物。

['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [lait] ['sʌpə(r)] [ɒv; əv] [brɔɪld] ['lɒbstə(r)][ænd; ənd] [welʃ] ['reəbɪt] .
followed by a light supper of broiled lobster and welsh rarebit .
随后 经过 一个 光 晚餐 的 烤制 龙虾 和 威尔士语 稀有比特 .

随后享用了清淡的晚餐，包括烤龙虾和威尔士干酪吐司。

['veri] [fə'mɪliə(r)][tuː; tə] [kə'lektər] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['kæm(ə)l][ɒv; əv][oʊbɑːk][ænd; ənd][ðə; ði] [suː'dɑːŋ] , [ðə; ði]
Very familiar to collectors are the camel of Obock and the Soudan , the
非常 熟悉的 到 收藏家 是 这 骆驼 的 奥博克 和 这 苏丹 ， 这
['lɑːmə] [ɒv; əv][pə'ruː] ,
Llama of Peru ,
骆驼 的 秘鲁 ，

收藏家们非常熟悉的有奥博克骆驼和苏丹骆驼，以及秘鲁的羊驼。

[ðə; ði]['seɪkrɪd]['kets(ə)l; 'kwet-][ɒv; əv][ˌgwɑːtə'mɑːlə; ˌgwætə'mɑːlə] — [ðə; ði]['trænzmaigreitid] [fɔːm] [ɒv; əv]
the sacred quetzal of Guatemala — the transmigrated form of
这 神圣 绿咬鹃 的 危地马拉 — 这 迁移 形式 的
[ðə; ði][gɒd] - [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æzˌtɛks] — [ðə; ði]['laɪəbɜːd] [ænd; ənd] [ˌkæŋgə'ruː] [ɒv; əv] [njuː] [saʊθ]
the god - king of the Aztecs — the lyrebird and Kangaroo of New South
这 上帝 - 国王 的 这 阿兹特克人 — 这 琴鸟 和 袋鼠 的 新的 南
[weɪlz] .
Wales .
威尔士 .

危地马拉的神圣格查尔鸟——阿兹特克神王的转世化身——新南威尔士的琴鸟和袋鼠。

[njuː] ['faʊndlənd] [hæz; həz] ['piktʃəd] [ðə; ði] [siːl] [ænd; ənd][ˌsiː əʊ 'diː] [fɪʃ] , ['westən] [ɒ'streɪliə] [ðə; ði]
New Foundland has pictured the seal and cod fish , Western Australia the
新的 芬兰 有 如图所示 这 海豹 和 鳕鱼 鱼 ， 西 澳大利亚 这
[blæk] [swɒn] , Li15
black swan , Li15
黑色的 天鹅 ， Li15

纽芬兰描绘了海豹和鳕鱼，西澳大利亚描绘了黑天鹅，Li15

['bɛriə][ðə; ði] ['elɪfənt] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [njuː] ['ziːlənd] [ðə; ði]['kjʊəriəs][bɜːd] [kɔːld]
beria the elephant and rhinocerous , and New Zealand the curious bird called
贝利亚 这 大象 和 - ， 和 新的 新西兰 这 好奇的 鸟 称为
[ðə; ði] - ,
the apterix ,
这 - ，

贝利亚的大象和犀牛，以及新西兰的奇特鸟类——鸥属鸟。

[wɪtʃ] [ɪz] ['wɪŋləs] [ænd; ənd] [kləʊðd] [ɪn][heə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['feðər] .
which is wingless and clothed in hair instead of feathers .
哪个 是 无翼 和 穿着衣服 在 头发 反而 的 羽毛 .

它没有翅膀，身上覆盖着毛发而不是羽毛。

[tæz'meɪniə] [ʃəʊz] [ˌjuː 'es][hɜː(r); hə(r)]['ænɪm(ə)l] [friːk] , [ðə; ði] ['plætɪpəs] [ˌpærə'dɑːksəs] , [ðə; ði] [biːst] [wɪð]
Tasmania shows us her animal freak , the platypus paradoxus , the beast with
塔斯马尼亚 演出 我们 她 动物 怪物 , 这 鸭嘴兽 悖论 , 这 兽 和
[ə; eɪ] [bɪl] ,
a bill ,
一个 账单 ,

塔斯马尼亚向我们展示了她独特的动物奇观——鸭嘴兽，一种长着喙的野兽。

[fɜːst]['kʌz(ə)n][tuː; tə]['aʊə(r)] ['teɪləz] [ænd; ənd] ['bʊtʃəz] , [ɔːl][ɒv; əv] [huːm] [ɑː(r); ə(r)] [biːsts] [wɪð] [bɪls] .
first cousin to our tailors and butchers , all of whom are beasts with bills .
第一的 表哥 到 我们的 裁缝 和 屠夫 , 全部 的 谁 是 野兽 和 账单 .

与我们的裁缝和屠夫是近亲，他们都是唯利是图的畜生。

['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] [hæz; həz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌfɪlə'telɪk] " [zuː] " [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv]
Our own country has added to the philatelic " zoo " by placing a herd of
我们的 自己的 国家 有 额外 到 这 集邮 " 动物园 " 经过 放置 一个 一群 的
['kæt(ə)l][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][trænz] - [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['ɪʃuː] .
cattle on one of the Trans - Mississippi issue .
牛 在 一 的 这 翻译 - 密西西比州 问题 .

我们自己的国家也为集邮“动物园”增添了新成员，在其中一枚跨密西西比邮票上印上了一群牛。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['pɪktʃə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] [bʌt; bət][ðə; ði] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] [kaʊz]
That it is a pretty picture cannot be denied but the connection between cows
那 它 是 一个 漂亮的 图片 不能 是 否认 但 这 联系 之间 牛
[ænd; ənd]['pəʊstɪdʒ][stæmps][ɪz][nɒt] ['ɒbviəs] .
and postage stamps is not obvious .
和 邮资 邮票 是 不是 明显的 .

不可否认，这是一幅很漂亮的画面，但牛和邮票之间的联系并不明显。

[njuː] ['faʊndlənd] , ['nəʊvə]['skəʊʃə][ænd; ənd] [njuː] ['brʌnzwɪk] [hæv; həv] [ə'dɔːnd] [ðeə(r)][stæmps] [wɪð]
New Foundland , Nova Scotia and New Brunswick have adorned their stamps with
新的 芬兰 , 新星 斯科舍省 和 新的 布伦瑞克 有 装饰 他们的 邮票 和
[ðə; ði] heraldic16
the heraldic16
这 heraldic16

纽芬兰省、新斯科舍省和新不伦瑞克省的邮票上都印有纹章图案。16

[rəʊz] , ['θɪs(ə)l] [ænd; ənd] ['ʃæmrɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪə(r)] .
rose , thistle and shamrock of the British Empire .
玫瑰 , 蓟 和 三叶草 的 这 英国 帝国 .

大英帝国的玫瑰、蓟和三叶草。

[dʒə'pæn] , ['evə(r)] [ɑː'tɪstɪk] [ænd; ənd]['evə(r)][ə; eɪ]['lʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] , [hæz; həz] [pleɪst] [ɒn]
Japan , ever artistic and ever a lover of the beautiful , has placed on
日本 , 曾经 艺术 和 曾经 一个 情人 的 这 美丽的 , 有 放置 在
[hɜː(r); hə(r)][stæmps][ðə; ði][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] ,
her stamps the chrysanthemum ,
她 邮票 这 菊花 ,

日本，这个一向富有艺术气息且热爱美的国家，将菊花印在了邮票上。

[bəuθ][æz; əz][ə; eɪ]['flaʊə(r)][ænd; ənd][ɪn][ɪts] [kən'venʃənəlaɪzd] [fɔːm] [æz; əz][ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði]
both as a flower and in its conventionalized form as the crest of the
两个都 作为 一个 花 和 在 它是 常规化 形式 作为 这 波峰 的 这
[ɪm'pɪəriəl]['fæməli] .
Imperial family .
帝国 家庭 .

既可以作为花朵本身，也可以作为皇室家徽的程式化形式。

[ænd; ənd][nə'pɔːl][hæz; həz][ðə; ði]['ləʊtəs] , ['seɪkrɪd][tuː; tə] ['bʊdə] .
And Nepal has the lotus , sacred to Buddha .
和 尼泊尔 有 这 莲花 , 神圣 到 佛 .

尼泊尔盛产莲花，莲花是佛陀的圣物。

[brə'zɪl][hæz; həz] [ʃəʊn] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['brɪliənt] [ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [krɒs] [wɪtʃ]
Brazil has shown us the brilliant constellation of the Southern Cross which
巴西 有 所示 我们 这 杰出的 星座 的 这 南方 叉 哪个
['spɑːkl] [ɪn][ðə; ði]['trɒpɪk][skaɪ] .
sparkles in the tropic sky .
闪光 在 这 热带 天空 .

巴西向我们展示了璀璨夺目的南十字星座，它在热带天空中闪耀。

['meni] ['neɪʃnz] [hæv; həv] [juːst] [ðeə(r)] [kəʊts] [ɒv; əv] [ɑːmz] [æz; əz] [ə'prəʊpriət] [ˌdekə'reɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)]
Many nations have used their coats of arms as appropriate decorations for
许多 国家 有 用过的 他们的 外套 的 武器 作为 合适的 装饰 为了
[ðeə(r)]['pəʊst(ə)l] ['ɪʃuːz] .
their postal issues .
他们的 邮政 问题 .

许多国家都曾使用国徽作为邮政用品的装饰。

[ɒn] [ðə; ði] [faɪv] ['ʃɪlɪŋ] [stæmps] [ɒv; əv] ['mɔːltə] [wiː; wi] [faɪnd] [ðə; ði] [ˌmɔːl'tiːz] [krɒs] ,
On the five shilling stamps of Malta we find the Maltese cross ,
在 这 五 先令 邮票 的 马耳他 我们 寻找 这 马耳他语 叉 ,

在马耳他发行的五先令邮票上，我们可以看到马耳他十字。

['embləm] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɒn][ænd; ənd] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː'seɪdz] .
emblem of the Knights of St . John and reminiscent of the crusades .
徽 的 这 骑士 的 英石 . 约翰 和 令人怀念的 的 这 十字军东征 .

这是圣约翰骑士团的标志，让人联想起十字军东征。

['iːdʒɪpt][hæz; həz][hɜː(r); hə(r)] [sfɪŋks] [ænd; ənd] ['pɪrəmɪdz] ;
Egypt has her sphynx and pyramids ;
埃及 有 她 斯芬克斯 和 金字塔 ;

埃及有狮身人面像和金字塔；

[griːs] [æn; ən] [ɑː'tɪstɪk] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪməs] [s'tætʃuːz] [ænd; ənd] ['ruːɪnz] .
Greece an artistic series of pictures of her famous statues and ruins .
希腊 一个 艺术 系列 的 图片 的 她 著名的 雕像 和 废墟 .

一组展现希腊著名雕像和遗址的艺术照片。

['fiːdʒiː] [ʃəʊz] [ə; eɪ] [pɪ'rəʊg] , [ðə; ði] ['neɪtɪv] [kə'nuː] ,
Fiji shows a pirogue , the native canoe ,
斐济 演出 一个 独木舟 , 这 本国的 独木舟 ,

斐济展示了当地的独木舟，即皮划艇。

['ruːdli] [ʃeɪpt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [triː] [trʌŋk] [ænd; ənd] ['hɒləʊd] [aʊt] [baɪ]['faɪə(r)] .
rudely shaped from a tree trunk and hollowed out by fire .
粗鲁地 形状 从 一个 树 树干 和 空心的 出去 经过 火 .

用树干粗略塑形，并用火烧空。

[ˌlɑːbuː'ɑːn][hæz; həz][ə; eɪ] piratical17
Labuan has a piratical17
纳闽 有 一个 piratical17

纳闽岛有海盗17

['lʊkɪŋ] ['neɪtɪv] [daʊ] .
looking native dhow .
寻找 本国的 独桅帆船 .

看起来像当地的独桅帆船。

[ðə; ði][stæmps][ɒv; əv] [rəʊ'diːʃə] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɒŋgəʊ] [friː] [steɪt] [dɪ'pɪkt] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv]
The stamps of Rhodesia and the Congo Free State depict the advance of
这 邮票 的 罗得西亚 和 这 刚果 自由的 状态 描绘 这 进步 的
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɒn][ðə; ði] [dɑːk] ['kɒntɪnənt] .
civilization on the dark continent .
文明 在 这 黑暗的 大陆 .

罗得西亚和刚果自由邦的邮票描绘了文明在这片黑暗大陆上的进步。

['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [sʌmptʃuəsli] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['sɪəriːz][ɒv; əv][stæmps] ['ɪʃuːd] [baɪ]['aʊə(r)]
History is sumptuously illustrated in the series of stamps issued by our
历史 是 奢华地 插图 在 这 系列 的 邮票 发布 经过 我们的
['gʌvənmənt] [tuː; tə] [kə'meməreɪt] [ðə; ði] 400th [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði]
Government to commemorate the 400th anniversary of the discovery of the
政府 到 纪念 这 400th 周年纪念日 的 这 发现 的 这
[njuː] [wɜːld] [baɪ] [kə'lʌmbəs] [ænd; ənd][tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ænd; ənd] [grəʊθ] [ɒv; əv]
new world by Columbus and to celebrate the settlement and growth of
新的 世界 经过 哥伦布 和 到 庆祝 这 沉降 和 生长 的
[ðə; ði] [greɪt] [west] .
the great west .
这 伟大的 西方 .

我国政府发行了一系列邮票，以纪念哥伦布发现新大陆 400 周年，并庆祝西部地区的开发和发展，这些邮票生动地展现了历史。

['pɔːtʃʊgl] ['ɔːlsəʊ][hæz; həz] cele18
Portugal also has cele18
葡萄牙 还 有 cele18

葡萄牙也有 cele18

[breɪtɪd] , [ɪn][æn; ən] [ɪ'læbərət] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][stæmps] , [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv]['væskoʊ][ˌdiː 'eɪ]['gaːmə][tuː; tə]
brated , in an elaborate issue of stamps , the voyage of Vasco da Gama to
烤肉 , 在 一个 精心制作的 问题 的 邮票 , 这 航程 的 瓦斯科 达 伽马 到
['ɪndiə] .
India .
印度 .

在一套精心发行的邮票中，描绘了瓦斯科·达·伽马前往印度的航行。

['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [hæv; həv] [biːn] [kwaɪt] [tuː] ['redi] [tuː; tə][duː; də] ['laɪkwaɪz] [ʌn'tɪl][wiː; wi][hæv; həv]
Other countries have been quite too ready to do likewise until we have
其他 国家 有 到过 相当 也 准备好 到 做 同样地 直到 我们 有
[fɪəd] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['draʊnd] [ɪn][ðə; ði] [flʌd] [ɒv; əv] [kə'memərətɪv]
feared we were in danger of being drowned in the flood of commemorative
害怕 我们 是 在 危险 的 存在 溺水 在 这 洪水 的 纪念
[ænd; ənd] [ˌselɪ'breɪʃn] [stæmps] ,
and celebration stamps ,
和 庆典 邮票 ,

其他国家也纷纷效仿，以至于我们担心自己会被铺天盖地的纪念邮票和庆典邮票淹没。

['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [felt] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [rɪ'plenɪʃ] [æn; ən] ['empti] ['treʒəri]
many of which we felt were designed to replenish an empty treasury
许多 的 哪个 我们 毛毡 是 设计 到 补充 一个 空的 财政部
['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə]['ɒnə(r)][ðə; ði] ['glɔːriəs] [diːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .
rather than to honor the glorious deeds of the past .
相当 比 到 荣誉 这 辉煌 契约 的 这 过去的 .

我们认为其中许多法案旨在填补空虚的国库，而不是为了纪念过去的辉煌功绩。

[kwaɪt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][stæmps][hæv; həv] [ˌælə'gɒrɪkl] [dɪ'zaɪnz] .
Quite a number of stamps have allegorical designs .
相当 一个 数字 的 邮票 有 寓言式的 设计 .

很多邮票都采用了寓言式设计。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪg'zæmpl] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ˌes 'tiː] . ['vɪnsnt] .
One of the most beautiful examples comes from St . Vincent .
一 的 这 最多 美丽的 示例 来 从 英石 . 文森特 .

圣文森特岛就是一个绝佳的例子。

[fə'mɪliə(r)] ['fɪgəz] [tuː; tə] [fɪ'lætəlɪst] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] ['kɒmɜːs] [ɒn][ðə; ði]
Familiar figures to philatelists are those of Peace and Commerce on the
熟悉的 数据 到 集邮家 是 那些 的 和平 和 商业 在 这
[stæmps][ɒv; əv] [frɑːns] ,
stamps of France ,
邮票 的 法国 ,

集邮爱好者熟悉的图案是法国邮票上的和平与商业图案。

[həʊp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['æŋkə(r)][ɒn][ðə; ði] ['ɪʃuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] [gʊd] [həʊp] [ænd; ənd]
Hope with her anchor on the issues of the Cape of Good Hope and
希望 和 她 锚 在 这 问题 的 这 岬 的 好的 希望 和
[brɪ'tæniə] [ɒn] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kɒləniz] .
Britannia on several of the British Colonies .
不列颠尼亚 在 一些 的 这 英国 殖民地 .

希望与她的锚一起关注好望角和不列颠尼亚在几个英国殖民地的问题。

[ðə; ði][stæmps][ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [iːst] ['æfrɪkə][beə(r)][ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] sun19
The stamps of British East Africa bear a flaming sun19
这 邮票 的 英国 东方 非洲 熊 一个 炽盛 sun19

英属东非的邮票上印有燃烧的太阳图案[19]

[ænd; ənd][ðə; ði]['ledʒənd] " [lait] [ænd; ənd] ['lɪbəti] ,
and the legend " light and liberty ,
和 这 传奇 " 光 和 自由 ,

以及"光明与自由"的传说

" ['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ænd; ənd]['prəʊgres] [naʊ] ['dɔːnɪŋ] [ə'pɒn] [ðæt] [pɑːt]
" typical of the light of civilization and progress now dawning upon that part
" 典型的 的 这 光 的 文明 和 进步 现在 黎明 之上 那 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
of the world .
的 这 世界 .

"这是文明和进步之光正照耀世界这一地区的典型景象。"

[ænd; ənd][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['ɪʃuːz] [ɒv; əv] ['pɔːtʃʊgl] [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['æləgəri] [ɒv; əv][ðə; ði]
And on one of the late issues of Portugal is a beautiful allegory of the
和 在 一 的 这 晚的 问题 的 葡萄牙 是 一个 美丽的 寓言 的 这
[mjuːz][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ['wɒtʃɪŋ] [ˌdiː 'eɪ]['gæməs] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .
muse of history watching Da Gama's voyage to the East .
沉思 的 历史 观看 达 伽马的 航程 到 这 东方 .

在葡萄牙杂志的某一期后期，刊登了一幅美丽的寓言画，描绘了历史的缪斯注视着达伽马的东方之旅。

[frɒm; frəm] ['æləgəri] [tuː; tə] [mɪ'θɒlədʒi] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][step] .
From allegory to mythology is but a step .
从 寓言 到 神话 是 但 一个 步 .

从寓言到神话，只有一步之遥。

[griːs] [hæz; həz] [lɒŋ] [dɪ'spleɪd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][stæmps][ðə; ði] [wɪŋd] [hed] [ɒv; əv] ['mɜːkjəri]
Greece has long displayed on her stamps the winged head of Mercury
希腊 有 长的 显示 在 她 邮票 这 有翅膀的 头 的 汞
[ænd; ənd]['jʊərəgwaɪ][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['deɪnti] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mesɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
and Uruguay has given us a dainty picture of the messenger of the
和 乌拉圭 有 给定 我们 一个 纤巧 图片 的 这 信使 的 这
[gɒdz] .
gods .
神 .

希腊的邮票上一直印着墨丘利的带翼头像，而乌拉圭则印上了这位众神使者的精致画像。

[ðə; ði] [leɪt] ['ɪʃuːz] [ɒv; əv][bɑː'beɪdɒs][hæv; həv][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [ˌæmfɪ'traɪti] , [ðə; ði] [spaʊs] [ɒv; əv] ['neptjuːn] ,
The late issues of Barbados have a picture of Amphitrite , the spouse of Neptune ,
这 晚的 问题 的 巴巴多斯 有 一个 图片 的 安菲特里忒 , 这 配偶 的 海王星 ,

巴巴多斯最近几期的报纸上刊登了海神尼普顿的妻子安菲特里忒的画像。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['tʃæriət] [drɔːn] [baɪ] [siː] - ['hɔːsɪz] .
in her chariot drawn by sea - horses .
在 她 战车 绘制 经过 海 - 马匹 .

她乘坐着由海马拉的战车。

[ðə; ði] ['hænsəm] [stæmps][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
The handsome stamps of the United States ,
这 英俊的 邮票 的 这 团结的 各州 ,

美国精美的邮票，

[ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv]['pəʊstɪdʒ][ɒn] ['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd][ˌpɪri'ɑːdɪkəlz][beə(r)] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][naɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['gɔdis] [ɒv; əv] ['griːʃn] [mɪ'θɒlədʒi] .
intended for the payment of postage on newspapers and periodicals bear the pictures of nine of the goddesses of Grecian mythology .
故意的 为了 这 支付 的 邮资 在 报纸 和 期刊 熊 这 图片 的 九 的 这 女神们 的 希腊 神话 .

用于支付报纸和期刊邮资的邮票上印有希腊神话中九位女神的画像。

[ðə; ði][stæmps][ɒv; əv]['tʃaɪnə] , [ˌʃæŋ'haɪ] [ænd; ənd][dʒə'pæn][ˌɪntrə'djuːs]['sʌbdʒɪkts][frɒm; frəm][ˌɔːri'ent(ə)l] [mɪθs] .
The stamps of China , Shanghai and Japan introduce subjects from oriental myths .
这 邮票 的 中国 , 上海 和 日本 介绍 主题 从 东方 神话 .

中国、上海和日本的邮票都以东方神话为主题。

[ðɪs] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['pʊsi] [kæt][ɪn][ə; eɪ][fɪt][ɔː(r)] trying20
This is not a pussy cat in a fit or trying20
这 是 不是 一个 猫 猫 在 一个 合身 或者 trying20

这不是一只发脾气或试图反抗的小猫咪。

[tuː; tə] [dɑːns] [ə; eɪ][pɑːz] [sœl] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ɪts][teɪl] .
to dance a pas seul on the end of its tail .
到 舞蹈 一个 帕斯 瑟尔 在 这 结尾 的 它是 尾巴 .

用尾巴尖跳独舞。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['venəreɪtɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['drægənz] .
It is one of the most venerated of the Chinese dragons .
它 是 一 的 这 最多 受人尊敬 的 这 中国人 龙 .

它是中国最受尊崇的龙之一。

[wʌn][ɒv; əv][ɪts] ['prɒvɪnsɪz] [ɪz][tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði]['seɪkrɪd]['krɪst(ə)l][ɒv; əv][laɪf] .
One of its provinces is to guard the sacred crystal of life .
一 的 它是 省份 是 到 警卫 这 神圣 水晶 的 生活 .

它的职责之一是守护生命圣晶。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['hjuːmən] [hed] , [ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɜːd] ,
It has a human head , the wings of a bird ,
它 有 一个 人类 头 , 这 翅膀 的 一个 鸟 ,

它长着人的头，鸟的翅膀，

[ðə; ði] [klɔːz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['taɪgə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][teɪl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːpənt] .
the claws of a tiger and the tail of a serpent .
这 爪子 的 一个 老虎 和 这 尾巴 的 一个 蛇 .

老虎的利爪和蛇的尾巴。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɒk] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [əd'vɑːnst] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [fɪ'lætəli] ,
One of the stock arguments advanced in favor of philately ,
一 的 这 库存 论点 先进的 在 偏爱 的 集邮 ,

支持集邮的常见论点之一是：

[baɪ] [ðəʊz] [huː] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] ['ʌðə(r)] [ɪk'skjuːs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːdz] ,
by those who think it needs other excuse than the entertainment it affords ,
经过 那些 WHO 思考 它 需求 其他 原谅 比 这 娱乐 它 提供 ,

有些人认为，除了娱乐之外，它还需要其他理由。

[ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] [dʒi'ɒgrəfi] .
is that it teaches geography .
是 那 它 教导 地理 .

它教授地理。

[ðɪs] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [truː] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] ,
This is undoubtedly true , and , as if in support of the argument ,
这 是 无疑 真的 , 和 , 作为 如果 在 支持 的 这 争论 ,

这无疑是事实，而且，仿佛是为了佐证这一论点，

['sevrəl] ['kʌntriz] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ˌjuː 'es] [wɒt] [mait] [biː; bi] [kɔːld] [mæp] [stæmps] .
several countries have given us what might be called map stamps .
一些 国家 有 给定 我们 什么 可能 是 称为 地图 邮票 .

一些国家发行了可以称之为地图邮票的纪念邮票。

[ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] ,
Of late years ,
的 晚的 年 ,

近年来，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['kʌstəməri] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌntriz] [tuː; tə] [ɪk'splɔɪt] [ðeə(r)] [ət'rækʃnz] [baɪ] ['ɪʃuːz]
it has become customary for countries to exploit their attractions by issues
它 有 变得 习惯 为了 国家 到 开发 他们的 景点 经过 问题
[ɒv; əv] " ['pɪktʃə(r)] " [stæmps] ,
of " picture " stamps ,
的 " 图片 " 邮票 ,

各国发行"图画"邮票来宣传本国的旅游资源已经成为一种惯例。

['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃəʊ] [v'juːz] [ɒv; əv] local21
many of which show views of local21
许多 的 哪个 展示 浏览 的 local21

其中许多都展现了 local21 的观点

['siːnəri] .
scenery .
风景 .

风景。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪn] [ðɪs] [laɪn] [keɪm] [frɒm; frəm] [nɔːθ] ['bɔːnɪˌəʊ] , ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv]
One of the first in this line came from North Borneo , showing a view of
一 的 这 第一的 在 这 线 来了 从 北 婆罗洲 , 显示 一个 看法 的
[ˌɛm'tiː] . ['kɪmbəl] ,
Mt . Kimbal ,
公吨 . 金巴尔 ,

这一系列的首批作品之一来自北婆罗洲，描绘的是金巴尔山的景色。

[ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] [vɒl'keɪnəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] .
a celebrated volcano of the island .
一个 著名 火山 的 这 岛 .

岛上著名的火山。

['kɒŋgəʊ][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] [tuː] ['pɪktʃəz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ˌmaɪkrə'skɒpɪk][dʒemz][ɒv; əv][ɑːt] .
Congo has given us two pictures which are microscopic gems of art .
刚果 有 给定 我们 二 图片 哪个 是 显微镜 宝石 的 艺术 .

刚果为我们带来了两幅画作，它们是微观世界的艺术瑰宝。

[ðə; ði][fɜːst][ɪz][ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪlrəʊd] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] - ['rɪvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd]
The first is a view of the railroad crossing the Mopoxo river and the second
这 第一的 是 一个 看法 的 这 铁路 过境 这 - 河 和 这 第二
[ðə; ði] [fɔːls] [ɒv; əv] - .
the Falls of Inkissi .
这 瀑布 的 - .

第一张照片是铁路跨越莫波克索河的景色，第二张照片是因基西瀑布。

['brɪtɪʃ] [gai'ænə][hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [ʃəʊn] [ˌjuː 'es] [tuː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['nætʃ(ə)rəl] ['wʌndər] , [maʊnt]
British Guiana has recently shown us two of her natural wonders , Mount
英国 圭亚那 有 最近 所示 我们 二 的 她 自然的 奇迹 , 山
[ˌrɔ'raɪmə] ,
Roraima ,
罗赖马 ,

英属圭亚那最近向我们展示了她的两处自然奇观：罗赖马山、

[ə; eɪ] [greɪt] ['teɪb(ə)l] - [t'ɒpt] ['maʊntən] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [fɔːls] .
a great table - topped mountain , and the Kaiteur Falls .
一个 伟大的 桌子 - 顶峰 山 , 和 这 - 瀑布 .

一座巨大的平顶山，以及凯特尔瀑布。

[njuː] ['ziːlənd] [hæz; həz][æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [v'juːz] ,
New Zealand has an extensive series of views ,
新的 新西兰 有 一个 广泛的 系列 的 浏览 ,

新西兰拥有广泛的视野，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['straɪkɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [maʊnt] [kʊk] .
one of the most striking of which is Mount Cook .
一 的 这 最多 引人注目 的 哪个 是 山 厨师 .

其中最引人注目的山峰之一就是库克山。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [ɒv; əv] [ðiːz] [ə'træktɪv] ['ɪʃuːz] [ɪz][wʌn][frɒm; frəm]['tɒŋə; 'tɒŋgə] , -
Among the latest of these attractive issues is one from Tonga , 22
之中 这 最新的 的 这些 吸引人的 问题 是 一 从 汤加 , -

在这些引人注目的新刊物中，最新的一期来自汤加，22

[wɪtʃ] [ɪnk'luːdz] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['priː] - [hɪ'stɒrɪk] [ɪn'hæbətənt]
which includes a picture of a wonderful work of the pre - historic inhabitants
哪个 包括 一个 图片 的 一个 精彩的 工作 的 这 预 - 历史性 居民
[ɒv; əv] [ðəʊz] ['aɪlənds] ,
of those islands ,
的 那些 岛屿 ,

其中包括一幅描绘这些岛屿史前居民精美作品的图片。

[ə; eɪ][traɪ] - - , [bɪ'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪ'rektɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['beriəl] [pleɪs] [ænd; ənd]
a tri - lithon , believed to have been erected as a burial place and
一个 三 - - , 相信 到 有 到过 竖立 作为 一个 葬礼 地方 和
['mɒnjumənt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃiːftən] .
monument of a chieftain .
纪念碑 的 一个 头目 .

一座三石碑，据信是作为酋长的墓地和纪念碑而建造的。

[ɪn][ɪts] [ə'reɪndʒmənt] [ænd; ənd] ['mæsɪv] [sɪm'plɪsəti] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][druː'ɪdɪk]['ruːɪnz]
In its arrangement and massive simplicity it is suggestive of the Druidic ruins
在 它是 安排 和 大量的 简单 它 是 暗示性的 的 这 德鲁伊 废墟
[ɒv; əv]['ʌðə(r)][lændz] .
of other lands .
的 其他 土地 .

它的布局和宏伟的简洁让人联想到其他地方的德鲁伊遗迹。

[kraʊnz] [ænd; ənd][pəʊst] - [hɔːnz] ['fɪɡə(r)][ɒn] ['meni] [stæmps][ænd; ənd][bəʊθ][ɑː(r); ə(r)] [sɪɡ'nɪfɪkənt] [ɒv; əv]
Crowns and post - horns figure on many stamps and both are significant of
皇冠 和 邮政 - 角 数字 在 许多 邮票 和 两个都 是 重要的 的
[ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ænd; ənd] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðiːz] ['siːmɪŋli] ['traɪflɪŋ] ['bɪts][ɒv; əv]['peɪpə(r)] .
the authority and purpose of these seemingly trifling bits of paper .
这 权威 和 目的 的 这些 似乎 琐事 比特 的 纸 .

皇冠和邮号角出现在许多邮票上，它们都象征着这些看似微不足道的纸张所具有的权威性和用途。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['embləmz] [ɪz] [faʊnd] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
An interesting combination of these two emblems is found on one of the
一个 有趣的 组合 的 这些 二 徽章 是 成立 在 一 的 这
['njuːzpeɪpə(r)][stæmps][ɒv; əv] ['hʌŋɡəri] .
newspaper stamps of Hungary .
报纸 邮票 的 匈牙利 .

匈牙利的一枚报纸邮票上，巧妙地融合了这两个标志。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [kraʊn] [ɪz][nɒt] ['mɪəli] [ə; eɪ][kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪsts]['fænsi][bʌt; bət][ðə; ði]
In this case the crown is not merely a creation of the artist's fancy but the
在 这 案件 这 王冠 是 不是 仅仅 一个 创建 的 这 艺术家的 想要 但 这
[hɪ'stɒrɪk] [kraʊn] [ɒv; əv] [seɪnt] ['stiːvn] ,
historic crown of Saint Stephen ,
历史性 王冠 的 圣 史蒂芬 ,

在这种情况下，这顶王冠并非仅仅是艺术家凭空想象的产物，而是圣斯蒂芬的历史王冠。

[ðə; ði] " ['aɪən] [kraʊn] [ɒv; əv] ['hʌŋɡəri] ,
the " iron crown of Hungary ,
这 " 铁 王冠 的 匈牙利 ,

“匈牙利的铁王冠”

" [səʊ] [kɔːld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [wɪ'ðɪn] [ɪts][rɪm][æn; ən]['aɪən][bænd] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd]
" so called because it has within its rim an iron band said to be made
" 所以 称为 因为 它 有 之内 它是 轮缘 一个 铁 乐队 说 到 是 制成
[frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][neɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] .
from one of the nails of the cross .
从 一 的 这 指甲 的 这 叉 .

之所以被称为“十字架”，是因为它的边缘内有一圈铁带，据说是由十字架上的一枚钉子制成的。

[ɪn][ɔːl] [ðiːz] ['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] [θɔːt] [ai][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] ['əʊnli][ə; eɪ][fjuː] [ɪɡ'zæmpl] ['ʌndə(r)]
In all these subjects of thought I have mentioned only a few examples under
在 全部 这些 主题 的 想法 我 有 提及 仅有的 一个 很少 示例 在下面
[iːtʃ] [hed] .
each head .
每个 头 .

在所有这些思考主题中，我只在每个主题下列举了几个例子。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)] [mait] [biː; bi] ['mʌltɪplaɪd] ['meni] [taɪmz] , [dɪd][ai][nɒt][fɪə(r)][tuː; tə] ['wɪəri] [juː; jʊ] .
The number might be multiplied many times , did I not fear to weary you .
这 数字 可能 是 乘以 许多 时代 , 做过 我 不是 害怕 到 厌倦 你 .

如果我不怕让你们感到厌烦，这个数字可以乘以很多倍。

[bʌt; bət] , ['tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pjʊəli] [pɪk'tɔːriəl][saɪd] , [let] us23
But , turning from the purely pictorial side , let us23
但 , 转弯 从 这 纯粹 画报 边 , 让 us23

但是，抛开纯粹的画面层面，让我们23

[kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [saɪd] [ɒv; əv] [stæmps] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['veəriəs] ['meθədz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]
consider the material side of stamps and the various methods employed in
考虑 这 材料 边 的 邮票 和 这 各种各样的 方法 受雇 在

[prə'djuːsɪŋ] [ðem; ðəm] .
producing them .
生产 他们 .

考虑印章的材料方面以及生产印章所采用的各种方法。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ['hævɪŋ] [biːn] [sɪ'lektɪd] ,
The design having been selected ,
这 设计 拥有 到过 已选 ,

设计方案选定后，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ˌriːprə'djuːs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [sʌm; səm] [fɔːm] ['suːtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ]
it becomes necessary to reproduce it in some form suitable for making
它 变成 必要的 到 复制 它 在 一些 形式 合适的 为了 制作

[stæmps] [ɪn] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] .
stamps in large quantities .
邮票 在 大的 数量 .

因此有必要将其复制成适合大量制作邮票的形式。

[ɪn] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [wei] [wiː; wi] [meɪ] [dɪ'vaɪd] [stæmp] ['prɪntɪŋ] ['ɪntuː] [tuː] ['klɑːsɪz] :
In a general way we may divide stamp printing into two classes :
在 一个 一般的 方式 我们 可能 划分 邮票 印刷 进入 二 课程 :

一般来说，我们可以将邮票印刷分为两类：

['prɪntɪŋ] [frɒm; frəm] ['met(ə)l] [pleɪts] [ænd; ənd] ['prɪntɪŋ] [frɒm; frəm] [stəʊn] , [ɔː(r)] [lɪ'θɒgrəfi] .
printing from metal plates and printing from stone , or lithography .
印刷 从 金属 盘子 和 印刷 从 石头 , 或者 光刻 .

金属版印刷和石版印刷（或称平版印刷）。

[ðə; ði] [fɜːst] [klɑːs] [kən'teɪnz] [tuː] [grænd] [sʌb] - [dɪ'vɪʒnz] .
The first class contains two grand sub - divisions .
这 第一的 班级 包含 二 盛大 子 - 部门 .

第一类包含两个大分支。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðiːz] [sʌb] - [dɪ'vɪʒnz] [ðə; ði] [laɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌriːprə'djuːst] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌŋkən]
In the first of these sub - divisions the lines to be reproduced are sunken
在 这 第一的 的 这些 子 - 部门 这 线条 到 是 复制品 是 凹陷

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪt] .
below the surface of the plate .
以下 这 表面 的 这 盘子 .

在这些细分中的第一个细分中，要复制的线条凹陷在版面的表面以下。

[ðɪs] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz] [teɪl] [duːs] [ɔː(r)] [laɪn] [ɪn'greɪvɪŋ] .
This is known as taille douce or line engraving .
这 是 已知 作为 尺寸 温柔 或者 线 雕刻 .

这被称为细线雕刻或线条雕刻。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [kɔːld] ['kɒpə(r)] [pleɪt] [ænd; ənd] [stiːl] [ɪn'greɪvɪŋ] .
It is also called copper plate and steel engraving .
它 是 还 称为 铜 盘子 和 钢 雕刻 .

它也被称为铜版画和钢版画。

[ðə; ði]['kɒpə(r)] [pleɪts] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [kɑːdz] [ɑː(r); ə(r)][fə'mɪliə(r)] [ɪɡ'zæmpl] [ɒv; əv] [ðɪs] [staɪl]
The copper plates for our visiting cards are familiar examples of this style
这 铜 盘子 为了 我们的 访问 牌 是 熟悉的 示例 的 这 风格
[ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd]['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl]['peɪpə(r)] ['kʌrənsi] ['prez(ə)nts] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]
of work and our national paper currency presents very beautiful and
的 工作 和 我们的 国家的 纸 货币 礼物 非常 美丽的 和
[ɪ'læbərət] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊses] .
elaborate results of the process .
精心制作的 结果 的 这 过程 .

我们名片上的铜版印刷就是这种工艺的典型例子，而我们国家的纸币也展现了这种工艺非常精美复杂的成果。

[ðə; ði]['sekənd] [sʌb] - [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪz] [nəʊn] [æz; əz] [taɪ'pɒɡrəfi] [ɔː(r)] ['sɜːfɪs] ['prɪntɪŋ] .
The second sub - division is known as typography or surface printing .
这 第二 子 - 分配 是 已知 作为 排版 或者 表面 印刷 .

第二分支称为印刷或表面印刷。

[æz; əz][ɪts] [neɪm] ['ɪndɪkeɪts] , [ðə; ði] [laɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌriːprə'djuːst] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv]
As its name indicates , the lines to be reproduced are at the surface of
作为 它是 姓名 表示 , 这 线条 到 是 复制品 是 在 这 表面 的
[ðə; ði] [pleɪt] ,
the plate ,
这 盘子 ,

顾名思义，需要复制的线条位于版面表面。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɑːts] ['biːɪŋ] [kʌt] [ə'weɪ] .
the other parts being cut away .
这 其他 部分 存在 切 离开 .

其他部分被切除。

[ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)][ɪz][æn; ən][ɪɡ'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ˌtaɪpə'ɡræfɪk(ə)l] ['prɪntɪŋ] ,
A newspaper is an example of typographical printing ,
一个 报纸 是 一个 例子 的 印刷 印刷 ,

报纸是印刷术的一个例子。

[ðə; ði] [tɜːm] ['biːɪŋ] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [dɪ'zaɪnz] [meɪd] [ʌp] [frɒm; frəm] [taɪp] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə]
the term being applied to designs made up from type , as well as to
这 学期 存在 应用 到 设计 制成 向上 从 类型 , 作为 出色地 作为 到
['speʃəli] [prɪ'peəd] [pleɪts] .
specially prepared plates .
特别 准备 盘子 .

该术语既适用于由活字组成的图案，也适用于专门制作的印版。

[ai] [niːd] [nɒt] [sə'dʒest] [tuː; tə][juː; jʊ] [haʊ] [waɪd] [ə; eɪ] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)] [θɔːt] [ænd; ənd][ˌekspl ə'reɪʃ(ə)n]
I need not suggest to you how wide a field for thought and exploration
我 需要 不是 建议 到 你 如何 宽的 一个 场地 为了 想法 和 勘探
[ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] engraving24
this subject of engraving24
这 主题 的 engraving24

我无需赘述，雕刻24这一主题蕴含着多么广阔的思考和探索空间。

['əupənz][tuː; tə][ˌjuː 'es] , ['liːdɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [də'rektli]['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [bʊks] , ['pɪktʃəz]
opens to us , leading as it does directly into the world of books , pictures
打开 到 我们 , 领导 作为 它 做 直接地 进入 这 世界 的 图书 , 图片
[ænd; ənd][ɑːt] .
and art .
和 艺术 .

它向我们敞开，直接引领我们进入书籍、图片和艺术的世界。

[bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt][wiː; wi][mʌst; məst][kən'faɪn] [ɑː'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][æz; əz] [ə'plaɪd]
But at present we must confine ourselves to the subject as applied
但 在 展示 我们 必须 局限 我们自己 到 这 主题 作为 应用
[tuː; tə]['pəʊstɪdʒ][stæmps] ,
to postage stamps ,
到 邮资 邮票 ,

但目前我们只能将讨论范围限定在邮票领域。

[seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [briːf] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts]['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] .
save for a brief consideration of its origin and history .
节省 为了 一个 简短的 考虑 的 它是 起源 和 历史 .

除了对其起源和历史的简要介绍之外。

[ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] [əʊz] [ɪts]['ɒrɪdʒɪn][tuː; tə][ðə; ði]['flɒrəntaɪn; 'flɒrəntiːn]['gəʊldˌsmɪθs][ɒv; əv]
The art of engraving owes its origin to the Florentine goldsmiths of
这 艺术 的 雕刻 欠款 它是 起源 到 这 佛罗伦萨 金匠 的
[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] .
the fifteenth century .
这 第十五 世纪 .

雕刻艺术起源于十五世纪佛罗伦萨的金匠。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['ɔːnəmənt] [ðeə(r)] [wɜːk] [wɪð] [ɪn'saɪzd] [laɪnz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
They were accustomed to ornament their work with incised lines which were
他们 是 习惯 到 装饰品 他们的 工作 和 切开 线条 哪个 是
[fɪld] [wɪð] [blæk] [ɪ'næm(ə)l] .
filled with black enamel .
已填 和 黑色的 搪瓷 .

他们习惯于在作品上刻出线条，并在线条中填充黑色珐琅。

[ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ðʌs] [fɪld] [wɪð] [ɪ'næm(ə)l][wɒz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ][ni'eləʊ] ,
A design thus filled with enamel was called a niello ,
一个 设计 因此 已填 和 搪瓷 曾是 称为 一个 黑金 ,

这样填充珐琅的图案被称为黑金镶嵌（niello）。

[ə; eɪ] [dɪ'rɪvətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] - ([ðə; ði][məʊst] [blæk]) .
a derivative of the word nigellum (the most black) .
一个 衍生物 的 这 单词 - (这 最多 黑色的) .

源自 nigellum（最黑的）一词。

[ðə; ði] [brɑːs] [ænd; ənd]['nɪk(ə)l] [saɪnz] [wɪð] [blæk] ['letəz] , [wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd][æt; ət][ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv]
The brass and nickel signs with black letters , which we find at the doors of
这 黄铜 和 镍 标志 和 黑色的 信件 , 哪个 我们 寻找 在 这 门 的
['bɪznəs] ['haʊzɪz] ,
business houses ,
商业 房屋 ,

我们在商铺门口看到的那些黄铜和镍制的、带有黑色字母的招牌，

[ɑː(r); ə(r)]['mɒd(ə)n] [fɔːmz] [ɒv; əv] [nɪ'eli] .
are modern forms of nielli .
是 现代的 表格 的 尼埃利 .

是现代的nielli形式。

[waɪl] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][ni'eləʊ] ,
While making a niello ,
尽管 制作 一个 黑金 ,

制作黑金镶嵌工艺时，

[ðə; ði] [ˈɑːtɪst] [ˈnætʃ(ə)rəli] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ˈprəugres, ˈprɔ-, prəuˈgres]
the artist naturally wished to see how the work was progressing
这 艺术家 自然 希望 到 看 如何 这 工作 曾是 进展

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni] [ˌɔːltəˈreiʃəns] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈkwaɪəd] .
and if any alterations were required .
和 如果 任何 变化 是 必需的 .

艺术家自然希望看看作品的进展情况，以及是否需要进行任何修改。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [dɪˈzaɪərəb(ə)l] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [ɪˈnæm(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˌaɪ ˈtiː]
It was not desirable to put the enamel in the design because it
它 曾是 不是 理想 到 放 这 搪瓷 在 这 设计 因为 它

[wɒz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] .
was difficult to remove .
曾是 难的 到 消除 .

由于珐琅难以去除，因此不宜在设计中加入珐琅。

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðɪs] [æn; ən] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ˈteɪkən] [ɪn] [kleɪ] ,
To avoid this an impression of the work was taken in clay ,
到 避免 这 一个 印象 的 这 工作 曾是 已采取 在 黏土 ,

为了避免这种情况，人们用黏土制作了作品的印模。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈsʌlfə(r)] [kɑːst] [wɒz; wəz] [meɪd] .
from which a sulphur cast was made .
从 哪个 一个 硫 投掷 曾是 制成 .

由此制作了一个硫磺铸件。

[ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑːst] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [læmp] [blæk] .
The lines of the cast were filled with lamp black .
这 线条 的 这 投掷 是 已填 和 灯 黑色的 .

演员们的线条都涂满了灯黑。

[ðʌs] [ə; eɪ] [ˈkɒpi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [əbˈteɪnd] [wɪtʃ] [ˌriːprəˈdjuːst] [ɪts] [ˈkʌlərɪŋ] [ænd; ənd]
Thus a copy of the work was obtained which reproduced its coloring and
因此 一个 复制 的 这 工作 曾是 获得 哪个 复制品 它是 染色 和

[ʃəʊd] [ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈgreɪvɪŋ] .
showed the condition of the engraving .
显示 这 状况 的 这 雕刻 .

由此获得了一幅作品的复制品，该复制品再现了作品的色彩，并显示了版画的状况。

[ə; eɪ] [mɔː(r)] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈprəʊses] [wɒz; wəz] [dɪˈskʌvəd] [ˈleɪtə(r)] .
A more simple process was discovered later .
一个 更多的 简单的 过程 曾是 发现 之后 .

后来发现了一种更简单的方法。

[ðɪs] [kənˈsistid] [ɪn] [ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] engraving25
This consisted in filling the lines of the engraving25
这 由……组成 在 填充 这 线条 的 这 engraving25

这包括填充雕刻的线条25

[wɪð] [ə; eɪ] [θɪk] [ɪŋk] [ænd; ənd] [ˈpresɪŋ] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] [dæmp] [ˈpeɪpə(r)] [əˈgenst] [ðem; ðəm] .
with a thick ink and pressing a sheet of damp paper against them .
和 一个 厚的 墨水 和 紧迫 一个 床单 的 潮湿 纸 反对 他们 .

用浓稠的墨水，再将一张湿纸压在上面。

[səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈpreʃə(r)] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [fɔːs] [ðə; ði] [ˈpeɪpə(r)] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [laɪnz] [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp]
Sufficient pressure was used to force the paper into the lines and take up
充足的 压力 曾是 用过的 到 力量 这 纸 进入 这 线条 和 拿 向上

[ðə; ði] [ɪŋk] [ɒn] [ɪts] [ˈsɜːfɪs] .
the ink on its surface .
这 墨水 在 它是 表面 .

施加足够的压力，使纸张压入线条中，并将墨水吸收到纸张表面。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][laɪn] [ɪn'greɪvɪŋ] [ænd; ənd] [pleɪt] ['prɪntɪŋ] .
This was the beginning of line engraving and plate printing .
这 曾是 这 开始 的 线 雕刻 和 盘子 印刷 .

这是线条雕刻和版画印刷的开端。

[ðə; ði]['prəʊses][wɒz; wəz][æt; ət][fɜːst] [ɪm'plɔɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['djʊpləˌket]
The process was at first employed for the preservation and duplicating
这 过程 曾是 在 第一的 受雇 为了 这 保存 和 复制
[ɒv; əv] [dɪ'zaɪnz] [fɔː(r); fə(r)] ['goʊldˌsmɪθs] [ɪn'greɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]
of designs for goldsmith's engraving and afterwards for the sake of
的 设计 为了 金匠的 雕刻 和 然后 为了 这 清酒 的
[ðə; ði] [wɜːk] [ɪt'self] .
the work itself .
这 工作 本身 .

该工艺最初用于保存和复制金匠雕刻的设计图，后来用于作品本身。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] ['sentʃəri] [ðæt] [ðə; ði]['prəʊses] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ] ['liːdɪŋ] [pleɪs] [ɪn]
It was not until the next century that the process assumed a leading place in
它 曾是 不是 直到 这 下一个 世纪 那 这 过程 假定 一个 领导 地方 在
[ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [ɑːt] .
the world of art .
这 世界 的 艺术 .

直到下一个世纪，这一过程才在艺术界占据了主导地位。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)]['sʌbdʒɪkt][wiː; wi] [mait] ['stʌdi] [ðə; ði]
If it were not going too far away from our subject we might study the
如果 它 是 不是 去 也 远的 离开 从 我们的 主题 我们 可能 学习 这
['ɜːli] [ɪn'greɪvə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜːk] [wɪð] [mʌtʃ] ['prɒfɪt] [ænd; ənd] [ˌentə'teɪnmənt] .
early engravers and their work with much profit and entertainment .
早期的 雕刻师 和 他们的 工作 和 很多 利润 和 娱乐 .

如果不偏离我们的主题太远，我们可以研究早期的雕刻家及其作品，这将会带来很多益处和乐趣。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] ['pɜːpəs] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]['əʊnli][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'plaɪz]
But it is our purpose to consider the subject only so far as it applies
但 它 是 我们的 目的 到 考虑 这 主题 仅有的 所以 远的 作为 它 适用
[tuː; tə]['pəʊstɪdʒ][stæmps] .
to postage stamps .
到 邮资 邮票 .

但我们的目的仅在于探讨该主题与邮票相关的部分。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] ['kɒpə(r)][wɒz; wəz] ['præktɪkli] [ðə; ði]['əʊnli]
Until the early part of the present century copper was practically the only
直到 这 早期的 部分 的 这 展示 世纪 铜 曾是 几乎 这 仅有的
['met(ə)l] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'greɪvɪŋ] .
metal used for engraving .
金属 用过的 为了 雕刻 .

直到本世纪初，铜几乎是唯一用于雕刻的金属。

['əʊnli][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɪm'preʃnz] [kæn; kən][biː; bi]['teɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ]['kɒpə(r)] [pleɪt]
Only a limited number of impressions can be taken from a copper plate
仅有的 一个 有限的 数字 的 印象 能 是 已采取 从 一个 铜 盘子
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [weəz] ['ræpɪdli] ,
because it wears rapidly ,
因为 它 穿着 快速 ,

由于铜版磨损迅速，因此只能从铜版上提取有限数量的印模。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə] [sʌtʃ] [wɜːk] [æz; əz][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['pəʊstɪdʒ]
and it is not suited to such work as the production of postage
和 它 是 不是 适合 到 这样的 工作 作为 这 生产 的 邮资
[stæmps] .
stamps .
邮票 .

它并不适合像邮票生产这样的工作。

[ə'baʊt] - [ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [stiːl] [ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['sɒftnəs] [ænd; ənd]
About 1830 the way was found to make steel of sufficient softness and
关于 - 这 方式 曾是 成立 到 制作 钢 的 充足的 柔软 和
['faɪnnəs] [ɒv; əv] [greɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'veɪləb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'greɪvɪŋ] .
fineness of grain to be available for engraving .
精细度 的 粮食 到 是 可用的 为了 雕刻 .

大约在 1830 年，人们找到了制造足够柔软、晶粒足够细的钢材的方法，使其可以用于雕刻。

[tuː; tə] - [deɪ] [ə'niːld] [stiːl] [ɪz]['ɔːlməʊst] [ɪk'skluːsɪvli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] .
To - day annealed steel is almost exclusively used for this purpose .
到 - 天 退火 钢 是 几乎 只 用过的 为了 这 目的 .

目前，退火钢几乎完全用于此目的。

[ə'niːld] [stiːl] [ɪz] [stiːl] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] soft26
Annealed steel is steel which has been soft26
退火 钢 是 钢 哪个 有 到过 soft26

退火钢是指经过软化处理的钢。26

['ɛnɛd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [diː'kɑːb(ə)naɪz] .
ened without being decarbonized .
结束 没有 存在 脱碳 .

未经脱碳处理而完成。

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɪz] ['keəfəli] [graʊnd] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] [tuː; tə][ə; eɪ]['mɪrə(r)] - [laɪk] ['braɪtnəs] .
The surface is carefully ground and polished to a mirror - like brightness .
这 表面 是 小心 地面 和 抛光 到 一个 镜子 - 喜欢 亮度 .

表面经过精心打磨抛光，呈现出镜面般的光泽。

['eni] [wɜːk] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˌriːprə'djuːst] ['meni] [taɪmz] , [sʌtʃ] [æz; əz]['pəʊstɪdʒ][stæmps][ænd; ənd]
Any work which is to be reproduced many times , such as postage stamps and
任何 工作 哪个 是 到 是 复制品 许多 时代 , 这样的 作为 邮资 邮票 和
[pɑːts] [ɒv; əv][bæŋk] - [nəʊts] ,
parts of bank - notes ,
部分 的 银行 - 笔记 ,

任何需要多次复制的作品，例如邮票和纸币的某些部分，

[ɪz] [meɪd] [ɒn] [smɔːl] [paɪz][ɒv; əv] [stiːl] [kɔːld] [daɪz] .
is made on small pies of steel called dies .
是 制成 在 小的 馅饼 的 钢 称为 死亡 .

是在称为模具的小型钢片上制造的。

[ɪf] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ɔː(r)] [ɪn'greɪvɪŋ] ,
If the design to be used is in the shape of a drawing or engraving ,
如果 这 设计 到 是 用过的 是 在 这 形状 的 一个 绘画 或者 雕刻 ,

如果要使用的设计是图纸或雕刻图案，

[ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv]['dʒelətɪn] [meɪ] [biː; bi] [leɪd]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [treɪst] [wɪð] [ə; eɪ]
a sheet of gelatin may be laid over it and the outlines traced with a
一个 床单 的 明胶 可能 是 铺设 超过 它 和 这 概述 追踪 和 一个
[ʃɑːp] - ['pɔɪntɪd] ['ɪnstrəmənt] .
sharp - pointed instrument .
锋利的 - 尖 乐器 .

可以在上面铺一层明胶，然后用尖锐的工具描绘轮廓。

[mɔː(r)]['ɒf(ə)n][ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf] [ɪz]['teɪkən][ɒn][ə; eɪ] ['ferəʊtaɪp] [pleɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtlaɪnz]
More often a photograph is taken on a ferrotype plate and the outlines
更多的 经常 一个 照片 是 已采取 在 一个 铁版 盘子 和 这 概述
[skrætʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪt] .
scratched into the plate .
刮痕 进入 这 盘子 .

更常见的做法是在铁版上拍摄照片，然后在铁版上刻出轮廓。

[ðiːz] ['aʊtlaɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] [və'mɪliən] .
These outlines are filled with vermilion .
这些 概述 是 已填 和 朱红 .

这些轮廓都涂上了朱红色。

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][ɪz] [ðen] [leɪd][ɒn][ðə; ði] [pleɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [pɑːst] [θruː] [ə; eɪ]
A piece of paper is then laid on the plate and the two passed through a
一个 片 的 纸 是 然后 铺设 在 这 盘子 和 这 二 通过了 通过 一个
[hænd] - [pres] .
hand - press .
手 - 按 .

然后将一张纸放在压板上，两者一起通过手动印刷机。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] " ['pʊlɪŋ] " [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] .
This is called " pulling " an impression .
这 是 称为 " 拉 " 一个 印象 .

这叫做“拉印”印模。

[waɪl] [ðə; ði][ɪŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz] [stɪl] [mɔɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] ['paʊdəd]
While the ink of the impression is still moist it is sprinkled with powdered
尽管 这 墨水 的 这 印象 是 仍然 潮湿 它 是 撒上 和 粉末状
[və'mɪliən] [tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [ðə; ði] [laɪnz] .
vermilion to strengthen the lines .
朱红 到 加强 这 线条 .

趁着印迹的墨迹还未干透，撒上朱砂粉，以加深线条。

[ðə; ði] [blɒk] [ɒv; əv] [stiːl] [ɪz] [ðen] ['kʌvəd] [wɪð] [æn; ən] ['etʃɪŋ] [graʊnd] ([ə; eɪ] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
The block of steel is then covered with an etching ground (a composition of
这 堵塞 的 钢 是 然后 涵盖 和 一个 蚀刻 地面 (一个 作品 的
[æs'fæltəm] ,
asphaltum ,
沥青 ,

然后将钢块涂上蚀刻底料（一种由沥青、

[wæks] , ['rezɪn][ænd; ənd]['iːθə(r)]) [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz] [træns'fəːd] [tuː; tə] [ðɪs] .
wax , resin and ether) and the impression is transferred to this .
蜡 , 树脂 和 醚) 和 这 印象 是 转移 到 这 .

将蜡、树脂和乙醚）制成印模，然后将印模转移到其中。

[ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] ['etʃɪŋ] [graʊnd] [ænd; ənd] ['bɪtn] ['ɪntuː][ðə; ði] [stiːl] [wɪð]
The outlines are cut through the etching ground and bitten into the steel with
这 概述 是 切 通过 这 蚀刻 地面 和 被咬 进入 这 钢 和
['æsɪd] .
acid .
酸 .

轮廓线是通过蚀刻底料切割出来的，并用酸蚀到钢材上。

[ðə; ði] ['kəʊtɪŋ] [ɪz] [ðen] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [blɒk] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːtɪst] ['prəʊsiːdz] [wɪð] [ðə; ði]
The coating is then removed from the block and the artist proceeds with the
这 涂层 是 然后 已移除 从 这 堵塞 和 这 艺术家 收益 和 这
[ɪn'greɪvɪŋ] .
engraving .
雕刻 .

然后去除木块上的涂层，艺术家继续进行雕刻。

[ðə; ði] [məˈkænɪkl] [ˈdiːteɪlz] [ænd; ənd] [ˈveəriəs] [ˈmeθədz] [ɒv; əv] [ɪnˈɡreɪvɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈhaɪli] [ˈɪntrəstɪŋ]
The mechanical details and various methods of engraving are highly interesting
这 机械的 细节 和 各种各样的 方法 的 雕刻 是 高度 有趣的

[bʌt; bət] [taɪm] [wɪl] [nɒt] [pəˈmɪt] [ðeə(r)] [dɪˈskʌʃ(ə)n] . -
but time will not permit their discussion . 27
但 时间 将要 不是 允许 他们的 讨论 . -

机械细节和各种雕刻方法都非常有趣，但时间有限，无法一一详述。27

[æn; ən] [ɪnˈɡreɪvə(r)] [ɪz] [ˈseldəm] [ˈekspɜːt] [ɪn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [staɪl] [ɒv; əv] [wɜːk] .
An engraver is seldom expert in more than one style of work .
一个 雕刻师 是 很少 专家 在 更多的 比 一 风格 的 工作 .

雕刻师很少精通多种雕刻风格。

[iːtʃ] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈspeʃəlti] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [brɑːntʃ] , [ˈpɔːtrətʃə(r)] , [ˈletərɪŋ] , [skrəʊl] - [wɜːk] ,
Each makes a specialty of some branch , portraiture , lettering , scroll - work ,
每个 制作 一个 专业 的 一些 分支 , 画像 , 字母 , 滚动 - 工作 ,

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
etc .
ETC .

每个人都擅长某个领域，例如肖像画、书法、卷轴画等等。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [ˈsevrəl] [ɪnˈɡreɪvə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ɪmˈplɔɪd] [ɒn] [iːtʃ] [daɪ] [fɔː(r); fə(r)]
For this reason several engravers are usually employed on each die for
为了 这 原因 一些 雕刻师 是 通常 受雇 在 每个 死 为了

[ə; eɪ] [ˈpəʊstɪdʒ] [stæmp] .
a postage stamp .
一个 邮资 邮票 .

因此，通常每枚邮票的模具都需要几位雕刻师进行雕刻。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [ˌɪnəˈbɪləti] [ɒv; əv] [wʌn] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [tuː; tə] [duː; də] [ɔːl] [staɪlz] [ɒv; əv] [wɜːk] [ˈiːkwəli] [wel]
And in this inability of one individual to do all styles of work equally well
和 在 这 无力 的 一 个人 到 做 全部 风格 的 工作 同样地 出色地

[laɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡreɪt] [sɪˈkjʊrətiz] [əˈɡenst] [ˈkaʊntəfɪtɪŋ] .
lies one of the great securities against counterfeiting .
谎言 一 的 这 伟大的 证券 反对 伪造 .

而一个人无法同样出色地完成所有类型的工作，这正是防止伪造的一大保障。

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [daɪ] ,
In the course of making a die ,
在 这 课程 的 制作 一个 死 ,

在制作模具的过程中，

[pruːfs] [ɑː(r); ə(r)] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˈteɪkən] [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [praɪzd] [baɪ] [kəˈlektər] .
proofs are usually taken and these are much prized by collectors .
证明 是 通常 已采取 和 这些 是 很多 珍贵的 经过 收藏家 .

通常会拍摄样片，这些样片深受收藏家喜爱。

[ðə; ði] [daɪ] [ˈbiːɪŋ] [ˈfɪnɪʃt] ,
The die being finished ,
这 死 存在 完成的 ,

骰子完成了。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [bæθ.bɑːθ] [ɒv; əv] [ˈsaɪənaɪd] [ɒv; əv] [pəˈtæsiəm] [ænd; ənd] [ˈhiːtɪd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði]
it is placed in a bath of cyanide of potassium and heated until the
它 是 放置 在 一个 洗澡 的 氰化物 的 钾 和 加热 直到 这

[ˈves(ə)l] [kənˈteɪnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [red] [hɒt] .
vessel containing it is red hot .
血管 包含 它 是 红色的 热的 .

将其放入氰化钾浴中加热，直至盛放它的容器烧得通红。

[ðɪs] ['prəʊses] ['ɒkjupaɪz] [frɒm; frəm] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [tuː; tə][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][daɪz][bʌt; bət]
This process occupies from fifteen minutes to half an hour for dies but
这 过程 占据 从 十五 分钟 到 一半 一个 小时 为了 死亡 但
[meɪ] [teɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][æn; ən]['aʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pleɪt] .
may take as much as an hour for a large plate .
可能 拿 作为 很多 作为 一个 小时 为了 一个 大的 盘子 .

对于小模具来说，这个过程需要十五分钟到半小时，但对于大盘子来说，可能需要长达一个小时。

[ðə; ði][daɪ][ɪz] [ðen] [træns'fəːd] [tuː; tə][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ][ɒv; əv][ɔɪl] , [tuː; tə] [kuːl] [ænd; ənd]['tempə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
The die is then transferred to a bath of oil , to cool and temper it .
这 死 是 然后 转移 到 一个 洗澡 的 油 , 到 凉爽的 和 脾气 它 .

然后将模具转移到油浴中，进行冷却和回火。

[baɪ] [ðɪs] ['prəʊses][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['θʌrəli] ['hɑːd(ə)nd] . -
By this process it is thoroughly hardened . 28
经过 这 过程 它 是 彻底 硬化 . -

通过这种方法，它被彻底硬化。28

[frɒm; frəm] " [ðə; ði]['pɒpjələ(r)] ['saɪəns] ['mʌnθli] , " [vɒl] . [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] , [nəʊ] . [faɪv] .
From " The Popular Science Monthly , " Vol . XLVI , No . 5 .
从 " 这 受欢迎的 科学 月度 , " 沃尔 . xlvi , 不 . 5 .

摘自《大众科学月刊》第 46 卷第 5 期。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][diː] . ['æpəltən] & [ˌsiː 'əʊ] .
Copyright , 1895 , by D . Appleton & Co .
版权 , - , 经过 D . 阿普尔顿 & 合作 .

版权所有，1895 年，D. Appleton & Co.

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]['pəʊstɪdʒ][stæmps] ,
In the case of postage stamps ,
在 这 案件 的 邮资 邮票 ,

以邮票为例，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][ɪg'zæktli]['djuːplɪkeɪt][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ['meni] [taɪmz] [ɒn][ə; eɪ] [pleɪt] ,
where it is desired to exactly duplicate the design many times on a plate ,
在哪里 它 是 想要的 到 确切地 复制 这 设计 许多 时代 在 一个 盘子 ,

需要在盘子上多次精确复制图案的地方

[rɪ'kɔːs] [ɪz][hæd; həd][tuː; tə][træns'fɜː(r)][rəʊlz] .
recourse is had to transfer rolls .
追索权 是 有 到 转移 卷 .

只能采取转移卷宗的办法。

[ə; eɪ][træns'fɜː(r)][rəʊl][ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [sɒft] [stiːl] , [ɪn] [ʃeɪp] [ə; eɪ] [krɒs] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]
A transfer roll is a piece of soft steel , in shape a cross section of a
一个 转移 卷 是 一个 片 的 柔软的 钢 , 在 形状 一个 叉 部分 的 一个
['sɪlɪndə(r)] .
cylinder .
圆柱 .

传送辊是一块软钢，形状为圆柱体的横截面。

[ðə; ði] [edʒ] [ɪz] [sə'fɪʃntli] [waɪd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði][daɪ] .
The edge is sufficiently wide to receive an impression from the die .
这 边缘 是 足够 宽的 到 收到 一个 印象 从 这 死 .

边缘足够宽，可以承受模具的压痕。

[wiː; wi] [ʃəʊ] [juː; jʊ][hɪə(r)][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][træns'fɜː(r)] [pres] .
We show you here a picture of a transfer press .
我们 展示 你 这里 一个 图片 的 一个 转移 按 .

这里展示的是一台转印机的图片。

[frɒm; frəm] [iːtʃ] side29
From **each** **side29**
从 每个 side29

两侧各29

[ɒv; əv][ðə; ði][rəʊl]['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][ə; eɪ] [smɔːl] [pɪn][ɔː(r)] .
of **the** **roll** **projects** **a** **small** **pin** **or** **trunion** **.**
的 这 卷 项目 一个 小的 别针 或者 耳轴 .

辊筒上伸出一个小销钉或轴颈。

[ðiːz] [pɪnz] [fɔːm] [æn; ən]['æks(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rəʊl][ænd; ənd][baɪ][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [held] [ɪn][ðə; ði]
These **pins** **form** **an** **axle** **for** **the** **roll** **and** **by** **them** **it** **is** **held** **in** **the**
这些 别针 形式 一个 轴 为了 这 卷 和 经过 他们 它 是 握住 在 这
['kæriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pres] .
carrier **of** **the** **press** **.**
载体 的 这 按 .

这些销钉构成辊轴，辊轴通过这些销钉固定在印刷机的托架上。

[ə; eɪ][ɪz][ðə; ði][rəʊl][ɪn][ðə; ði]['kæriə(r)] .
A **is** **the** **roll** **in** **the** **carrier** **.**
一个 是 这 卷 在 这 载体 .

A 是载体中的卷轴。

[ðə; ði][daɪ][ɪz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɔː(r)][bed][biː] .
The **die** **is** **placed** **on** **the** **table** **or** **bed** **B** **.**
这 死 是 放置 在 这 桌子 或者 床 B .

将模具放在桌子或床 B 上。

[ðə; ði][rəʊl][ɪz][held] [ə'genst] [ðə; ði][daɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] ['meni] [tʌnz] , [əb'teɪnd] [baɪ]
The **roll** **is** **held** **against** **the** **die** **with** **a** **pressure** **of** **many** **tons** **,** **obtained** **by**
这 卷 是 握住 反对 这 死 和 一个 压力 的 许多 吨 , 获得 经过
['kɒmpaʊnd] ['liːvərɪdʒ] .
compound **leverage** **.**
化合物 杠杆作用 .

利用复合杠杆原理，通过数吨的压力将辊子压在模具上。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːl] , [iː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'nektɪŋ] ['pɪnjən][ænd; ənd] [ræk] , [ðə; ði][bed] ,
By **means** **of** **the** **wheel** **,** **E** **,** **and** **the** **connecting** **pinion** **and** **rack** **,** **the** **bed** **,**
经过 方法 的 这 车轮 , E , 和 这 连接 小齿轮 和 架子 , 这 床 ,

通过轮子 E 以及连接的齿轮和齿条，床身，

['kæriɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][daɪ] , [ɪz] [muːvd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][rəʊl] .
carrying **with** **it** **the** **die** **,** **is** **moved** **back** **and** **forth** **under** **the** **roll** **.**
携带 和 它 这 死 , 是 已搬 后退 和 前进 在下面 这 卷 .

它带着骰子，在滚筒下方来回移动。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] " ['rɒkɪŋ] " [ænd; ənd][baɪ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [sɒft] [stiːl] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊl][ɪz] [fɔːst] ['ɪntuː]
This **is** **called** **"** **rocking** **"** **and** **by** **it** **the** **soft** **steel** **of** **the** **roll** **is** **forced** **into**
这 是 称为 " 摇滚 " 和 经过 它 这 柔软的 钢 的 这 卷 是 强制 进入
[ðə; ði][daɪ][ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'vɜːs] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪz] [əb'teɪnd] .
the **die** **and** **a** **reverse** **impression** **of** **the** **design** **is** **obtained** **.**
这 死 和 一个 撤销 印象 的 这 设计 是 获得 .

这被称为"摇摆"，通过这种方式，轧辊的软钢被压入模具，从而获得图案的反向印记。

[ðə; ði][rəʊl][ɪz] [ðen] ['hɑːd(ə)nd] [ænd; ənd] , [baɪ][ə; eɪ][rɪ'vɜːs(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊses] ,
The **roll** **is** **then** **hardened** **and** **,** **by** **a** **reversal** **of** **the** **process** **,**
这 卷 是 然后 硬化 和 , 经过 一个 逆转 的 这 过程 ,

然后对辊筒进行硬化处理，并通过逆向过程，

[ɪmˈpreʃnz] [frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː][ɑː(r); ə(r)] [trænsˈfəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [stiːl] [pleɪt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]
impressions from it are transferred to the steel plate from which the
印象 从 它 是 转移 到 这 钢 盘子 从 哪个 这
[stæmps][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˈprɪntɪd] .
stamps are to be printed .
邮票 是 到 是 打印 .

上面的印迹被转移到要印刷印章的钢板上。

[ðə; ði] [pleɪt] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
The plate is , of course ,
这 盘子 是 , 的 课程 ,

盘子当然是……

[sɒft] [æt; ət] [fɜːst] [ænd; ənd][ɪz] [ˈhɑːd(ə)nd] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [rɪˈkwaɪəd] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [dɪˈzaɪnz] [hæv; həv]
soft at first and is hardened after the required number of designs have
柔软的 在 第一的 和 是 硬化 后 这 必需的 数字 的 设计 有
[biːn] [trænsˈfəːd] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .
been transferred to it .
到过 转移 到 它 .

起初质地柔软，在将所需数量的设计转移到它上面后就会变硬。

[ðɪs] [ˈprəʊses][ɪz][səʊ] [ˈpɜːfɪkt] [ðæt] [ðə; ði][məʊst] [ˈdelɪkət] [laɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][daɪ][ɑː(r); ə(r)] [rɪˈpiːtɪd]
This process is so perfect that the most delicate lines of the die are repeated
这 过程 是 所以 完美的 那 这 最多 精美的 线条 的 这 死 是 重复
[wɪð] [ˈæbsəluːt] [fɪˈdeləti] [ɒn][ðə; ði] [pleɪt] .
with absolute fidelity on the plate .
和 绝对 忠诚 在 这 盘子 .

这个过程非常完美，模具上最精细的线条都能在印版上得到绝对的还原。

[wen] [ˈmeni] [pleɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ][stæmp][ɑː(r); ə(r)] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ˈniːdɪd] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkʌstəməri] ,
When many plates of a stamp are likely to be needed , it is customary ,
什么时候 许多 盘子 的 一个 邮票 是 可能 到 是 需要 , 它 是 习惯 ,

当可能需要印制多版邮票时，通常的做法是：

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [əˈvɔɪd] [rɪsk] [ɒv; əv][weə(r)][ɔː(r)] [ˈdæmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][daɪ] ,
in order to avoid risk of wear or damage to the original die ,
在 命令 到 避免 风险 的 穿 或者 损害 到 这 原来的 死 ,

为了避免对原模具造成磨损或损坏的风险，

[tuː; tə] [meɪk] [ˈdjuːplɪkeɪt][daɪz] , [kɔːld] [trænsˈfɜː(r)][daɪz] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði]
to make duplicate dies , called transfer dies , and from them the
到 制作 复制 死亡 , 称为 转移 死亡 , 和 从 他们 这
[ˈnesəsəri] [rəʊlz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [pleɪts] .
necessary rolls to make the plates .
必要的 卷 到 制作 这 盘子 .

制作复制模具（称为转移模具），并由此制作制造印版所需的辊筒。

[ðə; ði] [pleɪts] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [wɪð] [greɪt] [keə(r)] .
The plates are made with great care .
这 盘子 是 制成 和 伟大的 关心 .

这些盘子制作得非常用心。

[ðeɪ] are30
They are30
他们 are30

他们是30岁

[tʌtʃt] [ʌp][baɪ][hænd][ænd; ənd][səb'dʒektɪd][tuː; tə][kləʊz]['skruːtəni][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [ɪz]['ɒf(ə)n]
touched up by hand and subjected to close scrutiny and the work is often
感动 向上 经过 手 和 受 到 关闭 审查 和 这 工作 是 经常
[gɒn] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [prə'naʊnst] [ˌsætɪs'fæktəri] .
gone over a number of times before the result is pronounced satisfactory .
已消失 超过 一个 数字 的 时代 前 这 结果 是 发音 令人满意的 .

经过手工修饰和仔细检查，作品往往要经过多次修改才能被认为令人满意。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] ['eni] [gaɪd] [laɪnz] [ænd; ənd] [mɑːks] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [træns'fɜːrə] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'muːvd] [baɪ]
Incidentally any guide lines and marks used by the transferrer are removed by
顺便 任何 指导 线条 和 标记 用过的 经过 这 转让人 是 已移除 经过
['bɜːrnɪʃ] .
burnishing .
抛光 .

顺便一提，转印过程中使用的任何引导线和标记都会被抛光去除。

[ɪn][ðə; ði]['əʊldə] ['ɪʃuːz] [ɒv; əv][ju'naɪtɪd] [steɪts] [stæmps] ,
In the older issues of United States stamps ,
在 这 老 问题 的 团结的 各州 邮票 ,

在美国早期发行的邮票中，

[sʌtʃ] [laɪnz] [ænd; ənd][dɑːts][ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði][stæmps][bʌt; bət][ðə; ði]['leɪtə(r)] ['ɪʃuːz]
such lines and dots are frequently found on the stamps but the later issues
这样的 线条 和 点 是 频繁地 成立 在 这 邮票 但 这 之后 问题
[ɑː(r); ə(r)] ['veri] [friː] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
are very free from them .
是 非常 自由的 从 他们 .

邮票上经常出现这种线条和点，但后期的邮票上很少出现。

[pleɪts] [ðæt] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [wɔːn] [ɑː(r); ə(r)] " [ˌɑːr 'iː] - ['entəd] , " [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
Plates that have become worn are " re - entered , " that is to say ,
盘子 那 有 变得 磨损 是 " 关于 - 进入 , " 那 是 到 说 ,

磨损的盘子会被"重新放入"盘子中，也就是说，

[ðə; ði][træns'fɜː(r)][rəʊl][ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪt] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]
the transfer roll is applied to the plate in the original position and the
这 转移 卷 是 应用 到 这 盘子 在 这 原来的 位置 和 这
[laɪnz] [ðʌs] ['ʃaːpənd] [ænd; ənd] ['diːpənd] .
lines thus sharpened and deepened .
线条 因此 锋利 和 加深 .

将转印辊按原位压印到印版上，从而使线条更加清晰、加深。

[ɪf] , [baɪ] ['eni] [mis'teik] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ɔː(r)][ˌɑːr 'iː] - ['entərɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪt] ,
If , by any mistake in making or re - entering a plate ,
如果 , 经过 任何 错误 在 制作 或者 关于 - 进入 一个 盘子 ,

如果在制作或重新输入铭牌过程中出现任何错误，

[ðə; ði][rəʊl][ɪz] [ˌɪnkə'rektli] [pleɪst] [ænd; ənd] [ðen] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'rekt] [spɒt] ,
the roll is incorrectly placed and then changed to the correct spot ,
这 卷 是 错误地 放置 和 然后 已更改 到 这 正确的 点 ,

卷筒纸放置错误，然后被移到了正确的位置。

[ə; eɪ]['dʌb(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][strɒŋgə(r)][laɪnz] [wɪl] [rɪ'zʌlt] .
a double impression of some of the stronger lines will result .
一个 双倍的 印象 的 一些 的 这 更强 线条 将要 结果 .

这将导致某些较强线条的双重印记。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] " ['dʌb(ə)l] [træns'fɜː(r)] " [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , [ðəʊ] ['rɒŋli] , [ə; eɪ] " ['ʃɪftɪd] [daɪ] .
This is called a " double transfer " and sometimes , though wrongly , a " shifted die .
这 是 称为 一个 " 双倍的 转移 " 和 有时 , 尽管 错 , 一个 " 转移 死 .

这被称为“双重转移”，有时也被错误地称为“移位模具”。

" [ðiːz] ['dʌb(ə)l] ['trænsfɜːr] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['kɒmən] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [stæmps] [meɪd] [bɪ'fɔː(r)] - [bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] [skeəs] [ɪn] [ðə; ði] [leɪt] ['ɪʃuːz] ,
" These double transfers are quite common in the United States stamps made before 1861 but are scarce in the late issues ,
" 这些 双倍的 转账 是 相当 常见的 在 这 团结的 各州 邮票 制成 前 - 但 是 稀少 在 这 晚的 问题 ,

“这种双重转移图案在1861年以前发行的美国邮票中很常见，但在后期发行的邮票中却很少见。”

['aɪðə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [naʊ] [mɔː(r)] ['keəfəli] [dʌn] [ɔː(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['eni] [mɪ'steɪks] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .
either because the work is now more carefully done or because any mistakes have been corrected .
任何一个 因为 这 工作 是 现在 更多的 小心 完毕 或者 因为 任何 错误 有 到过 已更正 .

要么是因为现在的工作做得更细致了，要么是因为任何错误都已得到纠正。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'rekʃn] [ɪz] [ɪ'fektɪd] [baɪ] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [pleɪt] [ɒn] [ɪts] [feɪs] [ɒn] [ə; eɪ] [hɑːd] ['sʌbstəns] ,
Such a correction is effected by turning the plate on its face on a hard substance ,
这样的 一个 更正 是 受影响 经过 转弯 这 盘子 在 它是 脸 在 一个 难的 物质 ,

这种校正方法是将盘子翻转过来，使其正面朝下放在坚硬的物体上。

['hæmərɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɪz] ['drɪvn] [ʌp] [smuːð] [ænd; ənd] [ðen] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ə'njuː] . -
hammering on the back until the surface is driven up smooth and then entering the design anew . 31
锤击 在 这 后退 直到 这 表面 是 驱动 向上 光滑的 和 然后 进入 这 设计 重新 . -

反复敲击背面，直到表面光滑，然后重新开始雕刻。31

[ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['veri] ['delɪkət] [mə'ʃiːnz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [æz; əz] [eɪdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'greɪvə(r)] ,
A number of very delicate machines are used as aids to the engraver ,
一个 数字 的 非常 精美的 机器 是 用过的 作为 艾滋病 到 这 雕刻师 ,

许多非常精密的机器被用作雕刻师的辅助工具。

[ðəʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [bæŋk] - [nəʊts] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wɜːk] [ðæn; ðən] [fɔː(r); fə(r)] ['pəʊstɪdʒ] [stæmps] .
though much more for bank - notes and large pieces of work than for postage stamps .
尽管 很多 更多的 为了 银行 - 笔记 和 大的 件 的 工作 比 为了 邮资 邮票 .

不过，纸币和大型作品的流通量远大于邮票。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['ruːlɪŋ] [mə'ʃiːnz] , [mə'dæliən] ['ruːlə(r)z] , ['saɪklɔɪdl] [ænd; ənd] [ˌdʒiːə'metrɪk] [leɪðz] .
These are called ruling machines , medallion rulers , cycloidal and geometric lathes .
这些 是 称为 裁决 机器 , 奖章 统治者 , 旋轮线 和 几何的 车床 .

这些机器分别被称为划线机、圆形划线机、摆线车床和几何车床。

['ruːlɪŋ] [mə'ʃiːnz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['bækˌgraʊnd] [ɒv; əv] ['pɔːrtrəts] , [ðə; ði] ['ʃeɪdɪŋ]
Ruling machines are used to make the backgrounds of portraits , the shadings
裁决 机器 是 用过的 到 制作 这 背景 的 肖像 , 这 阴影
[ɒv; əv] ['lɛtəz] [ænd; ənd]['sɪmələ(r)] [wɜːk] .
of letters and similar work .
的 信件 和 相似的 工作 .

绘图机用于制作人像的背景、字母的阴影以及类似作品。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] ['ruːlɪŋ] , [ɪn][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] " [kɔɪn] " [stæmp][ɒv; əv]
Here is a very pretty example of ruling , in the so - called " coin " stamp of
这里 是 一个 非常 漂亮的 例子 的 裁决 , 在 这 所以 - 称为 " 硬币 " 邮票 的
[njuː] [saʊθ] [weɪlz] .
New South Wales .
新的 南 威尔士 .

这是新南威尔士所谓"硬币"邮票上一个非常漂亮的版画示例。

[ðiːz] [mə'ʃiːnz] [ruːl] ['aɪðə(r)] [streɪt] [ɔː(r)] [kɜːvd] [laɪnz] .
These machines rule either straight or curved lines .
这些 机器 规则 任何一个 直的 或者 弯曲 线条 .

这些机器可以切割直线或曲线。

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə] [ruːl] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [laɪnz] [tuː; tə][æn; ən] [ɪntʃ] ,
They can be adjusted to rule several thousand lines to an inch ,
他们 能 是 调整 到 规则 一些 千 线条 到 一个 英寸 ,

它们可以调整为每英寸刻度数千线,

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz]['əʊnli] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌmaɪkrə'skɒpɪkəl] [wɜːk] , [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'greɪvɪŋ] .
but that is only done for microscopical work , not for engraving .
但 那 是 仅有的 完毕 为了 显微镜 工作 , 不是 为了 雕刻 .

但这只适用于显微工作，不适用于雕刻。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [mə'dæliən] ['ruːlɪŋ] [mə'ʃiːn] [ɪz][ə; eɪ][rɒd] , [fɪkst] [ɒn][ə; eɪ]['pɪvət]
The general principle of a medallion ruling machine is a rod , fixed on a pivot
这 一般的 原则 的 一个 奖章 裁决 机器 是 一个 杆 , 固定的 在 一个 枢
,
,
,

圆形图案雕刻机的基本原理是：一根杆固定在一个枢轴上,

[æt; ət][wʌn][end][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][pɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [drɔːn] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [mə'dæliən] ,
at one end of which is a pin which is drawn across a medallion ,
在 一 结尾 的 哪个 是 一个 别针 哪个 是 绘制 穿过 一个 奖章 ,

一端是别针，可以穿过奖章。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ə; eɪ] ['greɪvɪŋ] [pɔɪnt] ['treɪsɪs][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [laɪn][ɒn][ðə; ði] [stiːl] .
while at the other end a graving point traces a corresponding line on the steel .
尽管 在 这 其他 结尾 一个 雕刻 观点 痕迹 一个 相应的 线 在 这 钢 .

而在另一端，刻痕点在钢材上划出一条相应的线。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [stæmps] ['ɪʃuːd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn] - ,
The large stamps issued in the United States in 1865 ,
这 大的 邮票 发布 在 这 团结的 各州 在 - ,

1865年美国发行的大尺寸邮票

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv]['pəʊstɪdʒ][ɒn] ['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd][ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪg'zæmpl]
for the payment of postage on newspapers and periodicals , are examples
为了 这 支付 的 邮资 在 报纸 和 期刊 , 是 示例
[ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] .
of this work .
的 这 工作 .

报纸和期刊的邮资支付就是这项工作的例子。

['saɪklɔɪdl] ['ruːlɪŋ] [ɪn][ɪts] ['sɪmplɪst] [fɔːm] [rɪ'zemb(ə)lz][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [luːps] .
Cycloidal ruling in its simplest form resembles a series of loops .
旋轮线 裁决 在 它是 最简单的 形式 类似 一个 系列 的 循环 .

最简单的旋轮线规则类似于一系列环。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'djuːst] [baɪ][ə; eɪ] [fɪkst] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [ɪz][held] [ə'genst] [ə; eɪ] [pleɪt] [waɪl] [ðə; ði]['lætə(r)] is32
It is produced by a fixed point which is held against a plate while the latter is32
它 是 生产 经过 一个 固定的 观点 哪个 是 握住 反对 一个 盘子 尽管 这 后者 is32

它是由一个固定点抵住一块板而产生的，而这块板是32。

[muːvd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['fɔːwəd] .
moved in a circle and , at the same time , forward .
已搬 在 一个 圆圈 和 , 在 这 相同的 时间 , 向前 .

它一边绕圈运动，一边向前运动。

[baɪ] ['ɔːltərɪŋ] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːwəd] ['muːvmənt]
By altering the size of the circle and the speed of the forward movement
经过 改变 这 尺寸 的 这 圆圈 和 这 速度 的 这 向前 移动
[ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ɒv; əv] [rɪ'zʌlts] [ɑː(r); ə(r)] [əb'teɪnd] .
a great variety of results are obtained .
一个 伟大的 种类 的 结果 是 获得 .

通过改变圆的大小和前进的速度，可以获得各种各样的结果。

[baɪ] ['kʌtɪŋ] [wʌn]['sɪəriːz][ɒv; əv] [luːps] ['əʊvə(r)][ə'nʌðə(r)] , [leɪs] - [laɪk] [ɪ'fekts] [ɑː(r); ə(r)] [prə'djuːst] .
By cutting one series of loops over another , lace - like effects are produced .
经过 切割 一 系列 的 循环 超过 其他 , 蕾丝 - 喜欢 效果 是 生产 .

通过将一系列环状物切割到另一系列环状物上，可以产生蕾丝状效果。

[ðə; ði]['prəʊses][ɪz] [stɪl] ['fɜːðə(r)] ['veərid][baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ɪk'sentrɪks] .
The process is still further varied by the use of eccentrics .
这 过程 是 仍然 更远 多种多样 经过 这 使用 的 怪人 .

通过使用偏心轮，该过程又可以进一步变化。

[ðə; ði][ˌdʒiːə'metrɪk] [leɪð] [ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [mə'ʃiːn] .
The geometric lathe is a most delicate and complicated machine .
这 几何的 车床 是 一个 最多 精美的 和 复杂的 机器 .

几何车床是一种非常精密复杂的机器。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪ'læbərət] [ə'tætʃmənts] ['veri] [ɪn'vɒlvd] [ænd; ənd] [ɪk'sentrɪk] ['məʊʃənz][ɑː(r); ə(r)]
By means of elaborate attachments very involved and eccentric motions are
经过 方法 的 精心制作的 附件 非常 涉及 和 偏心 运动 是
['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['greɪvɪŋ] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [ɪk'striːmli] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [ænd; ənd]
given to the plate under the graving point and extremely complicated and
给定 到 这 盘子 在下面 这 雕刻 观点 和 极其 复杂的 和
['bjuːtɪf(ə)l] [dɪ'zaɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [prə'djuːst] .
beautiful designs are produced .
美丽的 设计 是 生产 .

通过精巧的附件，使雕刻点下的板子能够进行非常复杂和偏心的运动，从而产生极其复杂而美丽的图案。

I33
I33
I33

I33

[θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðiːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪg'zæmpl] [ɒn]['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl]
think we are all familiar with these from the examples on our national
思考 我们 是 全部 熟悉的 和 这些 从 这 示例 在 我们的 国家的
['kʌrənsi] .
currency .
货币 .

我想我们都从本国货币上的例子中对这些图案很熟悉。

[ˌdʒiːə'metrɪk] ['leiðw\\:k] [wɒz; wəz] [juːst] [ɒn][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [stæmps][ɒv; əv]
Geometric lathework was used on a number of the United States stamps of
几何的 车床 曾是 用过的 在 一个 数字 的 这 团结的 各州 邮票 的
[ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] - [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒn][ðə; ði] $5 ,
the issue of 1861 and also on the $5 ,
这 问题 的 - 和 还 在 这 $5 ,

几何车削工艺被用于1861年发行的许多美国邮票以及5美元邮票上。

- ['revənjuː] [stæmp] .
000 revenue stamp .
- 收入 邮票 .

000 印花税票。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [mə'ʃiːn] [ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['seɪfgɑːd] [ə'genst] ['kaʊntəfɪtɪŋ] .
The work of this machine is regarded as a great safeguard against counterfeiting .
这 工作 的 这 机器 是 认为 作为 一个 伟大的 保障 反对 伪造 .

这台机器的工作被认为是防止假冒伪劣产品的一大保障。

[ðə; ði][məʊst]['skɪlf(ə)l][ɪn'greɪvə(r)] [wʊd] [hæv; həv] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [dɪ'zaɪnz]
The most skillful engraver would have difficulty in imitating the simplest designs
这 最多 熟练 雕刻师 会 有 困难 在 模仿 这 最简单的 设计
[prə'djuːst] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
produced by it .
生产 经过 它 .

即使是最技艺精湛的雕刻师，也很难模仿它所雕刻的最简单的图案。

[ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɪk'spensɪv] [tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] ['eniwʌn] [bʌt; bət][ə; eɪ]
The machines are too expensive to be obtained by anyone but a
这 机器 是 也 昂贵的 到 是 获得 经过 任何人 但 一个
['gʌvənmənt] [ɔː(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['bæŋknəʊt] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fjuː] [men] [huː]
government or a great banknote company and there are very few men who
政府 或者 一个 伟大的 钞票 公司 和 那里 是 非常 很少 男人 WHO
['θʌrəli] [ˌʌndə'stænd] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .
thoroughly understand operating them .
彻底 理解 操作 他们 .

这些机器价格昂贵，除了政府或大型钞票公司之外，任何人都无法获得，而且真正了解如何操作它们的人也寥寥无几。

[ə; eɪ] [tɜːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [skruː] [ɔː(r)][ə; eɪ][ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][kɒg] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt]
A turn of a screw or a variation of a single cog will change the result
一个 转动 的 一个 拧紧 或者 一个 变化 的 一个 单身的 齿轮 将要 改变 这 结果
[ɪn'taɪəli] .
entirely .
完全 .

转动一颗螺丝或改变一个齿轮的位置，就能彻底改变结果。

['faɪnəli] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪð] [ɪz]['ɒf(ə)n] [rɪ'vɜːst] ,
Finally the work of the lathe is often reversed ,
最后 这 工作 的 这 车床 是 经常 反转 ,

最后，车床的加工过程通常会逆转。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][laɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [kʌt] [baɪ][ðə; ði]['greɪvə(r)][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [prɪnt] [ɪn]['kʌlə(r)] [prɪnts] [waɪt]
so that the line which is cut by the graver and should print in color prints white
所以 那 这 线 哪个 是 切 经过 这 刻刀 和 应该 打印 在 颜色 印刷 白色的
,
,
,

因此，雕刻刀刻出的本应彩色印刷的线条，却印成了白色。

[ænd; ənd][vaɪs] ['vɜːsə] .
and vice versa .
和 副 反之亦然 .

反之亦然。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðɪs] [baɪ][hænd] [ɪn'ɡreɪvɪŋ] .
It would not be possible to imitate this by hand engraving .
它 会 不是 是 可能的 到 模拟 这 经过 手 雕刻 .

手工雕刻是无法模仿这种效果的。

['prɪntɪŋ] [frɒm; frəm][laɪn] - [ɪn'ɡreɪvd] [pleɪts] [ɪz] ['lɑːdʒli] [dʌn] [baɪ][hænd] ['presɪz] .
Printing from line - engraved plates is largely done by hand presses .
印刷 从 线 - 刻 盘子 是 很大程度上 完毕 经过 手 出版社 .

利用线刻版进行印刷主要依靠手工印刷机。

[ðə; ði][ɪŋk] [juːst] [ɪz] ['veri] [θɪk] .
The ink used is very thick .
这 墨水 用过的 是 非常 厚的 .

所用墨水非常浓稠。

[wen] [blæk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] ['faɪnli] ['pʌlvəraɪzd] ['kɑːbən] , [mɪkst] [wɪð] [ɔɪl] .
When black it is made of finely pulverized carbon , mixed with oil .
什么时候 黑色的 它 是 制成 的 精细地 粉碎的 碳 , 混合 和 油 .

黑色时，它是由细粉状碳与油混合制成的。

['kʌləd] [ɪŋks] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][zɪŋk] [waɪt] [ænd; ənd][draɪ] [k'ʌləz] , [ɡraʊnd] [ɪn][ɔɪl] .
Colored inks are composed of zinc white and dry colors , ground in oil .
有色 墨水 是 由 的 锌 白色的 和 干燥 颜色 , 地面 在 油 .

彩色墨水由锌白和干颜料组成，研磨在油中。

[ðə; ði] [k'ʌləz] [ɑː(r); ə(r)]['ænɪm(ə)l] , ['vedʒtəb(ə)l][ɔː(r)]['mɪnərəl] .
The colors are animal , vegetable or mineral .
这 颜色 是 动物 , 蔬菜 或者 矿物 .

这些颜色属于动物色、植物色或矿物色。

[ðə; ði]['lætə(r)] [kɔːz] [ðə; ði] [pleɪts] [tuː; tə][weə(r)][aʊt] ['ræpɪdli] .
The latter cause the plates to wear out rapidly .
这 后者 原因 这 盘子 到 穿 出去 快速 .

后者会导致钢板快速磨损。

[ɡriːn] [ɪz][æn; ən] especi34
Green is an especi34
绿色的 是 一个 especi34

绿色是一种特别的34

['ælaɪ] [dɪ'strʌktɪv] ['kʌlə(r)] .
ally destructive color .
盟友 破坏性的 颜色 .

极具破坏性的颜色。

[ɪn]['riːs(ə)nt] [j'ɪəz] ['ænɪlɪn] [k'ʌləz] [hæv; həv] [biːn] ['lɑːdʒli] [ɪm'plɔɪd] .
In recent years aniline colors have been largely employed .
在 最近的 年 苯胺 颜色 有 到过 很大程度上 受雇 .

近年来，苯胺染料得到了广泛应用。

[ðeɪ] [ə'fɔːd] [æn; ən] [ɪ'læbərət] [reɪndʒ][ɒv; əv] [ʃeɪdz] [ænd; ənd]['kʌlə(r)] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
They afford an elaborate range of shades and color combinations which are
他们 买得起 一个 精心制作的 范围 的 色调 和 颜色 组合 哪个 是
[məʊst] ['pʌzlɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] .
most puzzling to describe .
最多 令人费解 到 描述 .

它们呈现出丰富多样的色调和色彩组合，这些色调和色彩组合很难用语言来描述。

['sɒljəb(ə)l][ɪŋks][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['ɪŋɡlɪʃ] [fɜːm][ɒv; əv][stæmp] ['printərz] .
Soluble inks are much used by the leading English firm of stamp printers .
可溶 墨水 是 很多 用过的 经过 这 领导 英语 公司 的 邮票 打印机 .

英国领先的邮票印刷公司大量使用可溶性油墨。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['sensətɪv] [tu:; tə]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
They are very sensitive to water and are regarded as one of the
他们 是 非常 敏感的 到 水 和 是 认为 作为 一 的 这
[best] [pri'ventətiv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kli:nɪŋ] [ɒv; əv] [ju:st] [stæmps] .
best preventatives of the cleaning of used stamps .
最好的 预防措施 的 这 打扫 的 用过的 邮票 .

它们对水非常敏感，被认为是清洁旧邮票的最佳预防措施之一。

['bju:tɪf(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ɑ:(r); ə(r)] [əb'teɪnd] [baɪ] ['prɪntɪŋ] [stæmps][ɪn] [tu:] [k'ʌləz] .
Beautiful results are obtained by printing stamps in two colors .
美丽的 结果 是 获得 经过 印刷 邮票 在 二 颜色 .

采用双色印刷邮票可以获得非常漂亮的效果。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðɪs] [ni'sesi,teit, nə-][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] [tu:] [pleɪts] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [dɪ'zaɪn] .
Of course , this necessitates the use of two plates for each design .
的 课程 , 这 需要 这 使用 的 二 盘子 为了 每个 设计 .

当然，这样一来，每种设计都需要使用两块印版。

[ðɪs] ['ɔ:lsəʊ] [gɪvz] [raɪz][tu:; tə][sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] [və'raɪətiz] ,
This also gives rise to some interesting varieties ,
这 还 给予 上升 到 一些 有趣的 品种 ,

这也导致了一些有趣的变种出现。

[kɔ:zd] [baɪ][wʌn][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'zaɪn] ['bi:ɪŋ] ['prɪntɪd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
caused by one part of the design being printed upside down .
导致 经过 一 部分 的 这 设计 存在 打印 上行 向下 .

这是由于设计图的一部分印反了造成的。

[sʌtʃ] ['ɔditi] [ɑ:(r); ə(r)] [skeəs] [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['haɪli] ['vælju:d][baɪ] [fɪ'lætəlɪst] .
Such oddities are scarce and are highly valued by philatelists .
这样的 奇闻异事 是 稀少 和 是 高度 有价值的 经过 集邮家 .

这类奇特的邮票十分罕见，深受集邮家的喜爱。

[wen] [ə; eɪ] [pleɪt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['prɪntɪd] [frɒm; frəm] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɜ:st] [wɔ:m] ,
When a plate is to be printed from , it is first warmed ,
什么时候 一个 盘子 是 到 是 打印 从 , 它 是 第一的 温暖 ,

印刷前，印版需要先进行预热。

[ðen] [ðə; ði][ɪŋk][ɪz] [ə'plaɪd] [ænd; ənd] [rʌbd] ['ɪntu:][ðə; ði][laɪnz] [wɪð] [ə; eɪ][pæd] .
then the ink is applied and rubbed into the lines with a pad .
然后 这 墨水 是 应用 和 摩擦 进入 这 线条 和 一个 软垫 .

然后涂上墨水，用垫子将其涂抹到线条中。

[ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪt] [ɪz] [waɪpt] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [klɒθ] , [ðen] [wɪð] [ðə; ði][hænd][ænd; ənd]
The surface of the plate is wiped off with a cloth , then with the hand and
这 表面 的 这 盘子 是 擦拭 离开 和 一个 布 , 然后 和 这 手 和
['lɑ:stli] ,
lastly ,
最后 ,

先用布擦拭盘子表面，然后用手擦拭，最后……

['pɒlɪʃt] [wɪð] ['waɪtɪŋ] .
polished with whiting .
抛光 和 白鳕 .

用白垩粉抛光。

[ə; eɪ] [ʃi:t] [ɒv; əv] ['dæmpənd] ['peɪpə(r)][ɪz][nekst][leɪd][ɒn][ðə; ði] [pleɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ɪz] [pɑ:st]
A sheet of dampened paper is next laid on the plate and the whole is passed
一个 床单 的 潮湿 纸 是 下一个 铺设 在 这 盘子 和 这 所有的 是 通过了
['ʌndə(r)][ðə; ði]['rəʊlə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [pres] ,
under the roller of a press ,
在下面 这 滚筒 的 一个 按 ,

接下来，将一张浸湿的纸放在压板上，然后将整个压板放在印刷机的滚筒下方。

[wɪtʃ] ['fɔːsɪz] [ðə; ði]['peɪpə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][laɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪt] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ʌp][ðə; ði][ɪŋk] .
which forces the paper into the lines of the plate , where it takes up the ink .
哪个 力量 这 纸 进入 这 线条 的 这 盘子 , 在哪里 它 需要 向上 这 墨水 .

这样就迫使纸张进入印版的线条中，从而吸收油墨。

[wen] [ðə; ði] [pleɪt] [ɪz] ['diːpli] [ɪn'greɪvd] [ðə; ði][ɪŋk] [siːm] [tuː; tə][stænd][ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːfɪs]
When the plate is deeply engraved the ink seems to stand up from the surface
什么时候 这 盘子 是 深 刻 这 墨水 似乎 到 站立 向上 从 这 表面
[ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)][ɪn] [rɪdʒɪz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [taɪmz] [wiː; wi][faɪnd] correspond35
of the paper in ridges and some times we find correspond35
的 这 纸 在 山脊 和 一些 时代 我们 寻找 correspond35

当版画雕刻得很深时，墨迹似乎会从纸张表面凸起形成脊状纹路，有时我们会发现相应的35

[ɪŋ] [dɪ'preʃnz] [ɒn][ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv][ðə; ði][stæmps] .
ing depressions on the backs of the stamps .
ing 抑郁症 在 这 背部 的 这 邮票 .

邮票背面有凹陷。

[ðə; ði] [ʃiːts] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] [draɪd] , [gʌmd] [ænd; ənd][draɪd] [ə'gen] .
The sheets are then dried , gummed and dried again .
这 纸张 是 然后 干燥 , 胶水 和 干燥 再次 .

然后将纸张晾干，涂上胶水，再晾干一次。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [səʊ] [mʌtʃ] [kɜːld] [ænd; ənd] ['rɪŋkld] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [bɪ'twiːn]
They are now so much curled and wrinkled that they are placed between
他们 是 现在 所以 很多 卷曲 和 皱 那 他们 是 放置 之间
[ʃiːts] [ɒv; əv] ['brɪstl] [bɔːd] [ænd; ənd][səb'dʒektɪd][tuː; tə] [haɪ'drɒlɪk] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd]
sheets of bristol board and subjected to hydraulic pressure of several hundred
纸张 的 布里斯托尔 木板 和 受 到 液压 压力 的 一些 百
[tʌnz] [wɪtʃ] [ɪ'fektɪvli] ['streitən] [ðem; ðəm][aʊt] .
tons which effectively straightens them out .
吨 哪个 有效地 伸直 他们 出去 .

它们现在卷曲起皱严重，因此被夹在两张硬纸板之间，并施加数百吨的液压，从而有效地将它们拉直。

[ðə; ði]['sekənd]['prəʊses][ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] [frɒm; frəm][mə'tælɪk] [pleɪts] [ɪz] [kɔːld] [taɪ'pɒgrəfi] .
The second process of printing from metallic plates is called typography .
这 第二 过程 的 印刷 从 金属 盘子 是 称为 排版 .

第二种金属版印刷工艺称为活字印刷。

[ðə; ði] [pleɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['prəʊses][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ɪg'zækt] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn'greɪvd] [ɪn] [teɪl]
The plates for this process are the exact reverse of those engraved in taille
这 盘子 为了 这 过程 是 这 精确的 撤销 的 那些 刻 在 尺寸
[duːs] .
douce .
温柔 .

此工艺所用的印版与用淡彩雕刻的印版正好相反。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ['biːɪŋ] [kʌt]['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪt] ,
Instead of the design being cut into the plate ,
反而 的 这 设计 存在 切 进入 这 盘子 ,

图案不是刻在盘子上的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [ɪz][kʌt] [ə'weɪ] .
it is on the surface and everything else is cut away .
它 是 在 这 表面 和 一切 别的 是 切 离开 .

它只存在于表面，其他部分都被切除了。

[hens] , [ðə; ði] [tɜːm] " ['sɜːfɪs] ['prɪntɪŋ] .
Hence , the term " surface printing .
因此 , 这 学期 " 表面 印刷 .

因此，就有了“表面印刷”这个术语。

" [ðɪs] [fɔːm] [ɒv; əv] [ɪn'ɡreɪvɪŋ] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [kɔːld] - [ɪn'ɡreɪvɪŋ] ,
" This form of engraving is also called épargné engraving ,
" 这 形式 的 雕刻 是 还 称为 - 雕刻 ,

这种雕刻形式也称为 épargné 雕刻，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪt] [wɪtʃ] [beə(r)] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɑː(r); ə(r)] - ([prɪ'zɜːvd] .)
because the parts of the plate which bear the design are épargné (preserved .)
因为 这 部分 的 这 盘子 哪个 熊 这 设计 是 - (保存完好 .)

因为盘子上带有图案的部分是保存下来的。

[ðə; ði] [daɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌtaɪpə'ɡræfɪk(ə)l] [pleɪts] [ɑː(r); ə(r)] [kʌt] [ɪn] [wʊd] [ɔː(r)] [stiːl] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] .
The dies for typographical plates are cut in wood or steel , usually the former .
这 死亡 为了 印刷 盘子 是 切 在 木头 或者 钢 , 通常 这 以前的 .

印刷版的模具是用木头或钢材切割而成的，通常是木头。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌriːprə'djuːst] [baɪ] [tuː] ['meθədz] , ['steriətaɪpɪŋ] [ænd; ənd] [i'lektrə,taipiŋ] .
They are reproduced by two methods , stereotyping and electrotyping .
他们 是 复制品 经过 二 方法 , 刻板印象 和 电铸 .

它们可以通过两种方法复制，即压模法和电铸法。

[ɪn] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ['prəʊses] [kɑːsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [daɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkən] [ɪn] [pæ'pɪeɪ] - [ɔː(r)] ['plɑːstə(r)] [ɒv; əv] ['pærɪs] .
In the former process casts of the die are taken in papier maché or plaster of Paris .
在 这 以前的 过程 演员 的 这 死 是 已采取 在 纸张 - 或者 石膏 的 巴黎 .

在前一种方法中，用纸浆或石膏制作模具的翻模。

[frɒm; frəm] [ðiːz] [kɑːsts] ['ʌðə(r)] [kɑːsts] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkən] [ɪn] [taɪp] - ['met(ə)l] .
From these casts other casts are taken in type - metal .
从 这些 演员 其他 演员 是 已采取 在 类型 - 金属 .

从这些铸件中取出其他铸件，制成活字金属铸件。

[ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [kɑːsts] [ɑː(r); ə(r)] [klæmpt] [tə'ɡeðə(r)] [ɔː(r)] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['bækɪŋ] [ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [ðʌs] [fɔːm] [ə; eɪ] [pleɪt] .
A sufficient number of these casts are clamped together or fastened to a backing of wood and thus form a plate .
一个 充足的 数字 的 这些 演员 是 夹紧 一起 或者 系紧 到 一个 后盾 的 木头 和 因此 形式 一个 盘子 .

将足够多的铸件夹在一起或固定在木板上，从而形成一块板。

[ðɪs] ['prəʊses] [ɪz] [nɒt] [mʌtʃ] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [stæmps] .
This process is not much used for stamps .
这 过程 是 不是 很多 用过的 为了 邮票 .

这种方法在邮票制作中并不常用。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɪntrəst] [juː; jʊ] [tuː; tə] [nəʊ] that36
It may interest you to know that36
它 可能 兴趣 你 到 知道 that36

您或许会感兴趣，36

[məʊst] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lɑːdʒ] ['njuːz,peɪpəz] [ɪm'plɔɪ] [ðɪs] ['prəʊses] .
most of our large newspapers employ this process .
最多 的 我们的 大的 报纸 采用 这 过程 .

我们的大多数大型报纸都采用这种流程。

[ðə; ði] [taɪp] - [set] [fɔːmz] [ɑː(r); ə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [flæt] .
The type - set forms are , of course , flat .
这 类型 - 放 表格 是 , 的 课程 , 平坦的 .

排版好的表格当然是平面的。

[frɒm; frəm][ðem; ðəm][pæ'pɪeɪ] - [ɪm'preʃnz] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][ænd; ənd] [bent] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kɜːv] ,
From them papier maché impressions are taken and bent into a curve ,
从 他们 纸张 - 印象 是 已采取 和 弯曲 进入 一个 曲线 ,

从中取出纸浆印模，并将其弯曲成弧形。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][kɑːsts] [meɪd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [wɪl] [fɪt][ðə; ði] ['sɪlɪndəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] ['presɪz] .
so that the casts made from them will fit the cylinders of the printing presses .
所以 那 这 演员 制成 从 他们 将要 合身 这 气缸 的 这 印刷 出版社 .

这样，用它们制成的铸件就可以装到印刷机的滚筒上。

[ɪn] [i'lektrə,taipiŋ] , [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði][daɪ][ɪn][wæks][ɔː(r)] ['gʌtə] ['pɜːrtʃə] .
In electrotyping , an impression is taken from the die in wax or gutta percha .
在 电铸 , 一个 印象 是 已采取 从 这 死 在 蜡 或者 古塔 胶 .

电铸工艺中，从蜡模或古塔胶模上印出图案。

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz] ['kəʊtɪd] [wɪð] ['paʊdəd] [plʌm'beɪgəʊ] .
The surface of this impression is coated with powdered plumbago .
这 表面 的 这 印象 是 涂层 和 粉末状 石墨 .

该印模表面涂有一层蓝雪花粉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sʌlfeɪt] [ɒv; əv]['kɒpə(r)][ænd; ənd] ,
It is placed in a solution of sulphate of copper and ,
它 是 放置 在 一个 解决方案 的 硫酸盐 的 铜 和 ,

将其置于硫酸铜溶液中，

[baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][gæl'vænɪk] ['bætri] , [ə; eɪ] [θɪn] [ʃel] [ɒv; əv]['kɒpə(r)][ɪz] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
by the action of a galvanic battery , a thin shell of copper is deposited on it .
经过 这 行动 的 一个 电化学 电池 , 一个 薄的 壳 的 铜 是 已存 在 它 .

在原电池的作用下，在其表面沉积了一层薄薄的铜壳。

[ðɪs] [ʃel] [ɪz] [bækt] [wɪð] [taɪp] - ['met(ə)l][ænd; ənd][ɪz] [ðen] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juːz] .
This shell is backed with type - metal and is then ready for use .
这 壳 是 支持的 和 类型 - 金属 和 是 然后 准备好 为了 使用 .

这个外壳背面衬有金属字模，然后就可以使用了。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] - [meɪ] [biː; bi] ['fɑːsənd] [tə'geðə(r)][ænd; ənd] ['ɪ'lɛktroʊˌtaɪpt] [ɪn] [wʌn] [piːs] .
A number of these electrotypes may be fastened together and electrotyped in one piece .
一个 数字 的 这些 - 可能 是 系紧 一起 和 电铸 在 一 片 .

可以将多个这样的电铸版固定在一起，然后一次性进行电铸。

[ðeə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˌfəʊtə'græfɪk] ['prəʊses][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] [daɪz] .
There is also a photographic process for making typographical dies .
那里 是 还 一个 摄影 过程 为了 制作 印刷 死亡 .

还有一种利用摄影技术制作印刷模具的方法。

[ðɪs] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][stæmps][ɒv; əv] [frɑːns] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['kɒləniz]
This is said to be used in making the stamps of France and her colonies
这 是 说 到 是 用过的 在 制作 这 邮票 的 法国 和 她 殖民地
.
:
.

据说这种材料被用于制作法国及其殖民地的邮票。

['steriəutaip, 'stiə-][ɔː(r)] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp] [ɒv; əv]['sɪŋg(ə)l][stæmps][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [kliː'ʃeɪz] .
Stereotypes or electrotypes of single stamps are called clichés .
刻板印象 或者 电铸 的 单身的 邮票 是 称为 陈词滥调 .

单枚邮票的刻版或电铸版称为铜版画。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [pleɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənz] [ðæt] [ə; eɪ] [kliː'ʃeɪ] [ɪz] [pleɪst] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
In making up a plate it sometimes happens that a cliché is placed upside down .
在 制作 向上 一个 盘子 它 有时 发生 那 一个 陈词滥调 是 放置 上行 向下 .

在制作菜肴时，有时会出现将陈词滥调颠倒的情况。

The37
The37
The37

37

[rɪ'zʌlt] , ['ɑːftə(r)] ['prɪntɪŋ] , [ɪz][ə; eɪ][stæmp][ɪn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] .
result , after printing , is a stamp in that position .
结果 , 后 印刷 , 是 一个 邮票 在 那 位置 .

打印后，会在该位置留下一个印章。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [teɪt] - .
This is called a tête bêche .
这 是 称为 一个 头 - .

这叫做 tête bêche。

[wiː; wi] ['ɪləstreɪt] [hɪə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][stæmp][ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [wɪtʃ] [ɪz]['semi] [teɪt] - ,
We illustrate here such a stamp and another which is semi tête bêche ,
我们 阐明 这里 这样的 一个 邮票 和 其他 哪个 是 半 头 - ,

这里我们展示了这样一枚邮票，以及另一枚半头半脚邮票。

[ai] . [iː] . , [tɜːnd] [hɑːf] [ə'raʊnd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn'taɪəli] [ɪn'vɜːtɪd] .
i . e . , turned half around instead of being entirely inverted .
我 . e . , 转向 一半 大约 反而 的 存在 完全 倒 .

也就是说，只是翻转了一半，而不是完全倒置。

[laɪk] [ɔːl] ['ɔditi] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [praɪzd] [baɪ][stæmp] [kə'lektər] .
Like all oddities these are prized by stamp collectors .
喜欢 全部 奇闻异事 这些 是 珍贵的 经过 邮票 收藏家 .

像所有稀奇古怪的东西一样，这些邮票深受集邮爱好者的喜爱。

[ðə; ði][traɪ'æŋgjələ(r)][stæmps][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] [gʊd] [həʊp] [ænd; ənd] [njuː] ['faʊndlənd] [ɑː(r); ə(r)]
The triangular stamps of the Cape of Good Hope and New Foundland are
这 三角形 邮票 的 这 岬 的 好的 希望 和 新的 芬兰 是
[səʊ] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] [pleɪt] [ðæt] [hɑːf][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [teɪt] - [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)]
so arranged in the plate that half of them are tête bêche to the other
所以 安排 在 这 盘子 那 一半 的 他们 是 头 - 到 这 其他
[hɑːf] .
half .
一半 .

好望角和纽芬兰的三角形邮票在版式中的排列方式是，其中一半与另一半呈头对头排列。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [truː] [ɒv; əv][ðə; ði][stæmps][ɒv; əv][grə'neɪdə][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] - .
The same is true of the stamps of Grenada of the issue of 1883 .
这 相同的 是 真的 的 这 邮票 的 格林纳达 的 这 问题 的 - .

1883 年发行的格林纳达邮票也是如此。

[ə'nʌðə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] [taɪ'pɒgrəfi] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [stæmps] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['prɪntərz] [taɪp] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] .
Another form of typography is found in stamps which are composed of printer's type and ornaments .
其他 形式 的 排版 是 成立 在 邮票 哪个 是 由 的 打印机的 类型 和 装饰品 .

另一种印刷形式见于邮票，邮票由印刷字体和装饰图案组成。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] " [taɪp] - [set] " , [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [stæmps] [prə'djuːst] [baɪ] [ðə; ði] ['nɔːm(ə)l] ['prəʊses] [ɒv; əv] [taɪ'pɒgrəfi] .
These are usually called " type - set " , to distinguish them from stamps produced by the normal process of typography .
这些 是 通常 称为 " 类型 - 放 " , 到 区分 他们 从 邮票 生产 经过 这 普通的 过程 的 排版 .

这些通常被称为“活字印刷品”，以区别于通过正常印刷工艺制作的印章。

[stæmps] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['reərəti] ,
Stamps made in this manner are often of a high degree of rarity ,
邮票 制成 在 这 方式 是 经常 的 一个 高的 程度 的 稀有性 ,

以这种方式制作的邮票通常非常稀有。

['hævɪŋ] [biːn] [prə'djuːst] [ɪn] [rɪ'məʊt] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
having been produced in remote parts of the world ,
拥有 到过 生产 在 偏僻的 部分 的 这 世界 ,

由于产自世界偏远地区，

[weə(r)] [fə'sɪlətiz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪmɪtɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [stæmps] [rɪ'strɪktɪd] .
where facilities were limited and the use of stamps restricted .
在哪里 设施 是 有限的 和 这 使用 的 邮票 受限制的 .

当时设施有限，邮票的使用也受到限制。

To38
To38
To38

至38

[ðɪs] [klɑːs] [bɪ'lɒŋ] [ðə; ði] [stæmps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['ɪʃuːz] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [gai'ænə] , [hə'waii] [ænd; ənd] [ˌriː'juːniən] ,
this class belong the stamps of the first issues of British Guiana , Hawaii and Reunion ,
这 班级 属于 这 邮票 的 这 第一的 问题 的 英国 圭亚那 , 夏威夷 和 团圆 ,

这一类邮票属于英属圭亚那、夏威夷和留尼汪岛的首版邮票。

[wɪtʃ] [ræŋk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌfɪlə'telɪk] ['rɛərəti] .
which rank among the greatest philatelic rarities .
哪个 秩 之中 这 最 集邮 稀有物品 .

这些邮票堪称最珍贵的集邮藏品之一。

[wiː; wi] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [taɪp] - [set] [stæmps] .
We show you here a number of type - set stamps .
我们 展示 你 这里 一个 数字 的 类型 - 放 邮票 .

这里向您展示一些活字印刷的邮票。

[ðə; ði] [fɜːst] [wɒz; wəz] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] [hə'waɪən] ['aɪləndz] ,
The first was used in the Hawaiian Islands ,
这 第一的 曾是 用过的 在 这 夏威夷 岛屿 ,

第一种是在夏威夷群岛使用的。

[ɪn] ['peɪmənt] [ɒv; əv] ['pəʊstɪdʒ] [ɒn] ['letəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['aɪləndz] .
in payment of postage on letters between the different islands .
在 支付 的 邮资 在 信件 之间 这 不同的 岛屿 .

用于支付岛屿间信件的邮资。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [pleɪts] [ɒv; əv] [ðiːz] [stæmps] , [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['væljuːz] ,
There are a number of plates of these stamps , of different values ,
那里 是 一个 数字 的 盘子 的 这些 邮票 , 的 不同的 值 ,
[ænd; ənd] [iːtʃ] [kən'teɪnɪŋ] [ten] [və'raɪətiz] .
and each containing ten varieties .
和 每个 包含 十 品种 .

这些邮票有许多版式，面值各不相同，每版式包含十种不同的图案。

[ðə; ði] ['sekənd] [stæmp] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [baɪ] [ðə; ði] ['pəʊstmɑːstə(r)] [ɒv; əv] ['piːtəzbəːg] , [ˌviː 'eɪ] . ,
The second stamp was issued by the postmaster of Petersburg , Va . ,
这 第二 邮票 曾是 发布 经过 这 邮政局长 的 圣彼得堡 , 瓦 . ,

第二枚邮票是由弗吉尼亚州彼得斯堡的邮政局长发行的。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pəʊst(ə)l]
in the early days of the war of the rebellion and before the postal
在 这 早期的 天 的 这 战争 的 这 叛乱 和 前 这 邮政
['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] [ɪn] ['wɜːkɪŋ] ['ɔːdə(r)] .
service of the Confederate government was in working order .
服务 的 这 南方邦联 政府 曾是 在 在职的 命令 .

在叛乱战争初期，在南方邦联政府的邮政服务尚未正常运作之前。

[ðə; ði] [θɜːd] [wɒz; wəz] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [ˌgwɑːdlə'hɑːrə] , -
The third was used in the city of Guadalajara , 39
这 第三 曾是 用过的 在 这 城市 的 瓜达拉哈拉 , -

第三台设备用于瓜达拉哈拉市，39

['meksɪkəʊ] , [ɪn] - , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [wɔː(r)] [bɪ'twiːn] [frɑːns] [ænd; ənd] [ðæt] ['kʌntri] .
Mexico , in 1869 , during the war between France and that country .
墨西哥 , 在 - , 期间 这 战争 之间 法国 和 那 国家 .

1869 年，墨西哥，在法国与该国的战争期间。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌkænsə'leɪʃ(ə)n] [stæmp] [ɪn] [juːz] [ɪn] [ðə; ði] [pəʊst] ['ɒfɪs] ,
It was made from the cancellation stamp in use in the post office ,
它 曾是 制成 从 这 消除 邮票 在 使用 在 这 邮政 办公室 ,

它是用邮局当时使用的销戳制成的。

[ðə; ði] ['juːʒuəl] [deɪt] ['biːɪŋ] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] [ðə; ði] ['væljuː] .
the usual date being replaced by the value .
这 通常 日期 存在 替换 经过 这 价值 .

通常的日期被该值替换。

[ðə; ði] [stæmps] [wɜː(r); wə(r)] [strʌk] [baɪ] [hænd] [ɒn] [ʃiːts] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn]
The stamps were struck by hand on sheets of paper which had been
这 邮票 是 击 经过 手 在 纸张 的 纸 哪个 有 到过
['priːviəsli] [ruːld] ['ɪntuː] [sk'weəz] [wɪð] [ə; eɪ] [liːd] ['pens(ə)l] .
previously ruled into squares with a lead pencil .
之前 裁决 进入 正方形 和 一个 带领 铅笔 .

这些邮票是手工印在事先用铅笔画成方格的纸张上的。

[ðə; ði] [fɔːθ] [stæmp] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌriː'juːniən] [stæmps] ['priːviəsli] ['menʃ(ə)nd] .
The fourth stamp is one of the Reunion stamps previously mentioned .
这 第四 邮票 是 一 的 这 团圆 邮票 之前 提及 .

第四枚邮票是前面提到的重聚邮票之一。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [eɪt] [stæmps] [ɪn] [ðə; ði] ['setɪŋ] , [fɔː(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['sentrəl] [dɪ'vaɪs] [laɪk] [ðə; ði]
There were eight stamps in the setting , four having a central device like the
那里 是 八 邮票 在 这 环境 , 四 拥有 一个 中央 设备 喜欢 这
[stæmp] [ʃəʊn] ,
stamp shown ,
邮票 所示 ,

这套邮票共有八枚，其中四枚的中心图案与图中所示的邮票类似。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)][fɔː(r)] [ˈbiːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [dɪˈzaɪn] .
and the other four being of a different design .
和 这 其他 四 存在 的 一个 不同的 设计 .

其余四个则采用了不同的设计。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈmɑːk] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] [taɪp] - [set] [stæmps] [ʃəʊ] [æn; ən]
It is interesting to remark that most of these type - set stamps show an
它 是 有趣的 到 评论 那 最多 的 这些 类型 - 放 邮票 展示 一个
[ˈevɪdəns] [ɒv; əv][ðeə(r)][prəˈvɪʒən(ə)l][ˈneɪtʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [stres] [ˈʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
evidence of their provisional nature and the stress under which they were
证据 的 他们的 临时 自然 和 这 压力 在下面 哪个 他们 是
[meɪd] ,
made ,
制成 ,

值得注意的是，这些活字印刷的邮票大多显示出它们的临时性质以及制作时所面临的压力。

[ɪn][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)][ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈprɪntɪd] .
in the paper on which they were printed .
在 这 纸 在 哪个 他们 是 打印 .

印在它们所用的纸上。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˈraɪtɪŋ] [ˈpeɪpə(r)] , [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [æt; ət][ə; eɪ]
It was usually writing paper , such as would be found at a
它 曾是 通常 写作 纸 , 这样的 作为 会 是 成立 在 一个
[ˈsteɪʃənəz] [æt; ət] [ðæt] [ˈpɪəriəd] .
stationers at that period .
文具店 在 那 时期 .

通常是书写纸，就像当时文具店里能买到的那种。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][reə(r)] [taɪp] - [set] [stæmps][ɒv; əv] [ˈbrɪtɪʃ] [gaiˈænə][wɜː(r); wə(r)] [ˈprɪntɪd] [ɒn][ðə; ði]
Some of the rare type - set stamps of British Guiana were printed on the
一些 的 这 稀有的 类型 - 放 邮票 的 英国 圭亚那 是 打印 在 这
[ˈpeɪpə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ˈlaɪnɪŋ][ˈʃʊgə(r)] [ˈbærəlz] .
paper used for lining sugar barrels .
纸 用过的 为了 衬垫 糖 桶 .

英属圭亚那的一些珍稀活字印刷邮票是用糖桶内衬纸印刷的。

[ðə; ði][stæmps][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ˈɪʃuː] [ɒv; əv] [ˌʃæŋˈhaɪ] [səˈplaɪ] [æn; ən] [juˈniːk] [vəˈraɪəti][ɪn]
The stamps of the first issue of Shanghai supply an unique variety in
这 邮票 的 这 第一的 问题 的 上海 供应 一个 独特的 种类 在
[ˈtaɪpəgræf] [stæmps] .
typographed stamps .
印刷体 邮票 .

上海首套邮票提供了独具特色的印刷邮票种类。

[ɪn] [ðiːz] [stæmps][ðə; ði][ˈsentrəl] [dɪˈzaɪn] [ɪz][kʌt] [əˈpɒn][ə; eɪ] [blɒk] of40
In these stamps the central design is cut upon a block of40
在 这些 邮票 这 中央 设计 是 切 之上 一个 堵塞 of40

这些邮票的中心图案是在40枚一组的邮票上雕刻而成的。

[ˈaɪvəri][ænd; ənd][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][set] [ʌp][frɒm; frəm] [ˈprɪntərz] [taɪp] [ænd; ənd] [ruːlz] .
ivory and the surroundings are set up from printer's type and rules .
象牙 和 这 周围环境 是 放 向上 从 打印机的 类型 和 规则 .

象牙和周围环境是根据印刷字体和规则设置的。

[ðə; ði][stæmps][wɜː(r); wə(r)] [ˈprɪntɪd] [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [əˈpɒn][ə; eɪ][hænd] [pres] .
The stamps were printed one at a time upon a hand press .
这 邮票 是 打印 一 在 一个 时间 之上 一个 手 按 .

这些邮票是用手摇印刷机一张一张印制的。

[ðə; ði]['vælju:] , [ɪn][bəʊθ] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ˌtʃaɪ'ni:z] , [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [æz; əz] [rɪ'kwaɪəd] ,

The value , in both English and Chinese , was changed as required ,

这 价值 ， 在 两个都 英语 和 中国人 ， 曾是 已更改 作为 必需的 ，

根据需要，英文和中文的值都已更改。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'kɔ:dɪd] [ðæt] [ɒn] [ə'keɪʒnz] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['vælju:z][wɜ:(r); wə(r)] [prə'dju:st]

and it is recorded that on occasions the different values were produced

和 它 是 记录 那 在 场合 这 不同的 值 是 生产

['lɪtərəli] " [waɪl] [ju:; jʊ] [weɪt] .

literally " while you wait .

字面上地 " 尽管 你 等待 .

据记载，有时不同的数值确实是“当场”产生的。

" ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [sə'praɪzɪŋ] [tu:; tə] [lɜ:n] [ðæt] ['maɪnə(r)] [və'raɪətiz] [ɑ:(r); ə(r)]

" Under such circumstances it is not surprising to learn that minor varieties are

" 在下面 这样的 情况 它 是 不是 奇怪 到 学习 那 次要的 品种 是

['veri] ['nju:mərəs] .

very numerous .

非常 很多的 .

“在这种情况下，得知小品种非常多也就不足为奇了。”

[ɪn] ['prɪntɪŋ] [frɒm; frəm][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] [pleɪts] [ðə; ði][ɪŋk][ɪz] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [baɪ] [mi:nz]

In printing from typographical plates the ink is applied to the surface by means

在 印刷 从 印刷 盘子 这 墨水 是 应用 到 这 表面 经过 方法

[ɒv; əv][ə; eɪ]['rəʊlə(r)] .

of a roller .

的 一个 滚筒 .

在印刷过程中，使用滚筒将油墨涂抹到印版表面。

[ɪm'preʃnz] [frɒm; frəm] [ði:z] [pleɪts] , [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [prest] , [ʃəʊ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn]

Impressions from these plates , before they have been pressed , show the design

印象 从 这些 盘子 ， 前 他们 有 到过 按下 ， 展示 这 设计

[fɔ:st] ['ɪntu:][ðə; ði]['peɪpə(r)] ,

forced into the paper ,

强制 进入 这 纸 ，

这些印版在压制之前，其印迹显示出图案被压印到纸张上的样子。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [reɪzd] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:] , [æz; əz][ɪn] [teɪl] [du:s] ['prɪntɪŋ] .

instead of raised above it , as in taille douce printing .

反而 的 提高 多于 它 ， 作为 在 尺寸 温柔 印刷 .

而不是像低调印刷那样凸出于表面。

[ðeə(r)][ɪz]['ɒf(ə)n][ə; eɪ]['nəʊtɪsəb(ə)l] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm]

There is often a noticeable difference in the impressions made from the same

那里 是 经常 一个 显 不同之处 在 这 印象 制成 从 这 相同的

[pleɪt] [baɪ] ['dɪfrənt] ['wɜ:kmən] ,

plate by different workmen ,

盘子 经过 不同的 工人 ，

即使是同一块印版，不同工匠印出的图案也常常存在明显的差异。

['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['veərɪŋ] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] [skɪl] [ænd; ənd][keə(r)] [ɪm'plɔɪd] .

owing to the varying degree of skill and care employed .

欠款 到 这 变化 程度 的 技能 和 关心 受雇 .

由于所采用的技能和细致程度各不相同。

[wi:; wi] ['fri:kwəntli] [faɪnd][ɪn][stæmp] ['kætəlɒgz] [sʌtʃ] [tɜ:mz] [æz; əz] " ['lʌndən] [prɪnt] " ['kɒntræstid]

We frequently find in stamp catalogues such terms as " London print " contrasted

我们 频繁地 寻找 在 邮票 产品目录 这样的 条款 作为 " 伦敦 打印 " 对比

[wɪð] " ['ləʊk(ə)l] [prɪnt] .

with " local print .

和 " 当地的 打印 .

我们经常在邮票目录中看到“伦敦印刷”与“地方印刷”这样的术语。

" [ðiːz] [tɜːmz] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] [faɪn] [ɪm'preʃ(ə)n] [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪn'fɪəriə(r)] [wʌn] .
" These terms indicate a fine impression and an inferior one .
" 这些 条款 表明 一个 美好的 印象 和 一个 下 一 .

“这些词语分别表示良好的印象和较差的印象。”

[wiː; wi] [faɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɪn] [tuː] [faɪv] [sent] [stæmps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'fedərət] [steɪts] .
We find a good example in two five cent stamps of the Confederate States .
我们 寻找 一个 好的 例子 在 二 五 中心 邮票 的 这 南方邦联 各州 .

我们在两枚南方邦联的五美分邮票上找到了一个很好的例子。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bəʊθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪt] [bʌt; bət] [ðə; ði] [fɜːst] [wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [ɪn] ['lʌndən]
They are both from the same plate but the first was printed in London
他们 是 两个都 从 这 相同的 盘子 但 这 第一的 曾是 打印 在 伦敦
[baɪ] [ðə; ði] [skɪld] ['wɜːkmən] [ɒv; əv] ['mesəz] . [diː] La41
by the skilled workmen of Messrs . De La41
经过 这 熟练 工人 的 先生们 . 德 La41

它们都出自同一块印版，但第一张是由伦敦德拉公司（Messrs. De La41）的熟练工匠印制的。

[ruː] & [ˌsiː 'əʊ] . , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːst] [wɒz; wəz] ['ləʊkəli] [meɪd] [wɪð] [pɔː(r); pʊə(r)] [fə'sɪlətiz] .
Rue & Co . , and the last was locally made with poor facilities .
后悔 & 合作 . , 和 这 最后的 曾是 本地 制成 和 贫穷的 设施 .

Rue & Co.，而最后一件产品是在当地用简陋的设备生产的。

[ɪm'bɒsɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð] [bəʊθ] [laɪn] [ɪn'greɪvɪŋ] [ænd; ənd]
Embossing is a variety of printing connected with both line engraving and
压花 是 一个 种类 的 印刷 连接 和 两个都 线 雕刻 和
[taɪ'pɒgrəfi] .
typography .
排版 .

压纹是一种与线条雕刻和排版相关的印刷工艺。

[ɪm'bɒsɪŋ] [daɪz] [ɑː(r); ə(r)] [prə'djuːst] [baɪ] ['sɪŋkɪŋ] [laɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪt] [bʌt; bət] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] ,
Embossing dies are produced by sinking lines in the plate but , as a rule ,
压花 死亡 是 生产 经过 下沉 线条 在 这 盘子 但 , 作为 一个 规则 ,

压花模具是通过在印版上压出线条而制成的，但通常情况下，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [æz; əz] [stæmpt] ['envələʊps; 'ɑːnvələʊps] [ænd; ənd]
they are intended for such productions as stamped envelopes and
他们 是 故意的 为了 这样的 作品 作为 盖章 信封 和
[ðə; ði] ['sʌŋkən] ['pɔːʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [h'ɒləʊz] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['ʃɑːpli] [kʌt] [laɪnz] .
the sunken portions are a series of hollows rather than sharply cut lines .
这 凹陷 部分 是 一个 系列 的 空心 相当 比 尖锐地 切 线条 .

它们适用于邮票信封等产品，凹陷部分是一系列凹槽，而不是清晰的切割线。

[æn; ən] ['envələʊp] , [vjuː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] ,
An envelope , viewed from the reverse ,
一个 信封 , 已查看 从 这 撤销 ,

从背面看，信封

[wɪl] [gɪv] [æn; ən] ['eksələnt] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [daɪ] .
will give an excellent idea of the appearance of such a die .
将要 给 一个 出色的 主意 的 这 外貌 的 这样的 一个 死 .

这将使人对这种模具的外观有一个很好的了解。

[ɪn] ['prɪntɪŋ] [frɒm; frəm] [ðiːz] [daɪz] ['veri] ['hevi] ['preʃə(r)] [ɪz] [juːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['peɪpə(r)]
In printing from these dies very heavy pressure is used and the paper
在 印刷 从 这些 死亡 非常 重的 压力 是 用过的 和 这 纸
['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪz] [bækt] [baɪ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['leðə(r)] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] ['sɪmələ(r)] ['neɪtʃə(r)] .
usually is backed by a piece of leather or something of similar nature .
通常 是 支持的 经过 一个 片 的 皮革 或者 某物 的 相似的 自然 .

使用这些模具进行印刷时，需要施加很大的压力，纸张背面通常会衬上一块皮革或类似的东西。

[ɪn][ɪts] ['sɪmplɪst] [fɔːm] [ɪm'bɒsɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['stæmpɪŋ] [ɪn] [rɪ'liːf] [wɪ'ðaʊt] ['kʌlə(r)] .
In its simplest form embossing is a stamping in relief without color .
在 它是 最简单的 形式 压花 是 一个 冲压 在 宽慰 没有 颜色 .

最简单的压花工艺就是无色凸印。

[ðə; ði][stæmp][ɒv; əv]['neɪt(ə)l] [ʃəʊn] [hɪə(r)][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] .
The stamp of Natal shown here was produced in this manner .
这 邮票 的 纳塔尔 所示 这里 曾是 生产 在 这 方式 .

图中所示的纳塔尔邮票就是这样制作的。

[ðə; ði][stæmps][ɒv; əv] [sɪnd] , ['ɪʃuːd] [ɪn] - , [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'bɒst] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [red] [wʌn] [lɑːdʒ] ['wefər] ,
The stamps of Scinde , issued in 1850 , were embossed and for the red one large wafers ,
这 邮票 的 信德 , 发布 在 - , 是 压纹 和 为了 这 红色的 一 大的 晶圆 ,

1850年发行的信德邮票采用压纹工艺，其中红色邮票图案较大。

[æt; ət] [ðæt] [deɪt] [ɪn] ['kɒmən] [juːz][fɔː(r); fə(r)] ['siːlɪŋ] ['lɛtəz] , [wɜː(r); wə(r)] [juːst] .
at that date in common use for sealing letters , were used .
在 那 日期 在 常见的 使用 为了 密封 信件 , 是 用过的 .

当时，封信时常用的封口方式是这样的。

[ðə; ði]['brɪt(ə)l]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [mə'tɪəriəl][ɪz] ['prɒbəbli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['skeəsəti][ɒv; əv] [ðɪs] [stæmp] ,
The brittle nature of this material is probably responsible for the scarcity of this stamp ,
这 脆 自然 的 这 材料 是 大概 负责任的 为了 这 缺乏 的 这 邮票 ,

这种材料的脆性可能是导致这种邮票稀少的原因。

[ɪ'speʃəli] [ɒv; əv] ['kɒpiz] [ɪn] [faɪn] [kən'dɪʃn] .
especially of copies in fine condition .
尤其 的 副本 在 美好的 状况 .

尤其是品相完好的版本。

[ɪm'bɒsɪŋ] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] combined42
Embossing is usually combined42
压花 是 通常 combined42

压纹通常是组合使用的42

[wɪð] [taɪ'pɒgrəfi] .
with typography .
和 排版 .

运用排版。

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][daɪ] ['biːɪŋ] [ɪŋkt] ,
The surface of the die being inked ,
这 表面 的 这 死 存在 墨迹 ,

被涂墨的模具表面，

[ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪz] ['prɪntɪd] [ɪn]['kʌlə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [ɪz] [ɪm'bɒst] .
that part of the design is printed in color at the same time that the rest is embossed .
那 部分 的 这 设计 是 打印 在 颜色 在 这 相同的 时间 那 这 休息 是 压纹 .

该设计的一部分采用彩色印刷，而其余部分则采用压纹工艺。

[ðiːz] [θriː] [stæmps] [ʃəʊ] [ðɪs] [klɑːs] [ɒv; əv] [wɜːk] ,
These three stamps show this class of work ,
这些 三 邮票 展示 这 班级 的 工作 ,

这三枚邮票展现了这类作品。

[wʌn] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['envələʊp] [stæmp] [wɪð] [ðə; ði] [hed] ['diːpli] [ɪm'bɒst] .
one being an envelope stamp with the head deeply embossed .
一 存在 一个 信封 邮票 和 这 头 深 压纹 .

其中一枚是信封邮票，邮票上的人头像凸起很深。

[ðə; ði]['heligəulænd][stæmp] [laɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [stæmps] [ɒv; əv] [ðæt] ['aɪlənd] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] [k'ʌləz] ,
The Heligoland stamp like all the stamps of that island is in the local colors ,
这 黑尔戈兰岛 邮票 喜欢 全部 这 邮票 的 那 岛 是 在 这 当地的 颜色 ,

黑尔戈兰岛邮票和该岛所有邮票一样，都采用了当地的色彩。

[red] , [waɪt] [ænd; ənd] [griːn] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [praʊd] .
red , white and green , of which the inhabitants are so proud .
红色的 , 白色的 和 绿色的 , 的 哪个 这 居民 是 所以 自豪的 .

红色、白色和绿色，这是当地居民引以为豪的颜色。

[ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['heligəulænd] [ænd; ənd] [bə'veəriə] [stæmps] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [ʃiːts] [ɑː(r); ə(r)]
In the case of the Heligoland and Bavaria stamps the entire sheets are
在 这 案件 的 这 黑尔戈兰岛 和 巴伐利亚 邮票 这 全部的 纸张 是
[ɪm'bɒst] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ænd; ənd] [nɒt] [iːtʃ] [stæmp] ['sɪŋgli] ,
embossed at one time and not each stamp singly ,
压纹 在 一 时间 和 不是 每个 邮票 单独 ,

以黑尔戈兰岛和巴伐利亚邮票为例，整版邮票是一次性压印的，而不是每枚邮票单独压印。

[æz; əz] [ɪz] ['juːʒuəl] .
as is usual .
作为 是 通常 .

一切如常。

[sʌm; səm] ['kjʊəriəs] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɜːli]
Some curious varieties of this sort of printing are found among the early
一些 好奇的 品种 的 这 种类 的 印刷 是 成立 之中 这 早期的
['ɪʃuːz] [ɒv; əv] [pə'ruː] .
issues of Peru .
问题 的 秘鲁 .

在秘鲁早期的出版物中，可以发现一些这种印刷方式的奇特变体。

[ðə; ði] ma43
The ma43
这 ma43

ma43

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

集邮的启示——(What Philately Teaches A Lecture Delivered) 第2/2页

[tʃaɪn] [ɪn][juːz][ðeə(r)] ['prɪntɪd] [ðə; ði][stæmps][wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm][ɒn] [lɒŋ] [strɪps][ɒv; əv]['peɪpə(r)] .
chine in use there printed the stamps one at a time on long strips of paper .
中国 在 使用 那里 打印 这 邮票 一 在 一个 时间 在 长的 条状物 的 纸 .

当时使用的机器是将邮票一张一张地印在长条纸上。

[wen] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ][strɪp][wɒz; wəz] [riːtʃt] [ə'nʌðə(r)][wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [gʌm] ,
When the end of a strip was reached another was attached to it with gum ,
什么时候 这 结尾 的 一个 条 曾是 达到 其他 曾是 随附的 到 它 和 胶 ,

当一条胶条的末端被粘上去后，另一条胶条就用胶水粘在上面。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['prəʊses] [mait] [biː; bi] [kən'tɪnjuəs] .
in order that the process might be continuous .
在 命令 那 这 过程 可能 是 连续的 .

为了使这一过程能够持续进行。

[ˌaɪ 'tiː] ['friːkwəntli] ['hæpənd] [ðæt] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [ə'pɒn][ɔː(r)] ['pɑːtli] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌəʊvə'læpɪŋ] [endz][ɒv; əv][ðə; ði][strɪps] .
It frequently happened that an impression was printed upon or partly upon the overlapping ends of the strips .
它 频繁地 发生 那 一个 印象 曾是 打印 之上 或者 部分 之上 这 重叠 结束 的 这 条状物 .

经常会出现这样的情况：印记印在纸条重叠的末端或部分印在纸条重叠的末端上。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][taɪm] [ðiːz] [endz] [bɪ'keɪm] ['sepəreɪtɪd] [ænd; ənd] [ðʌs] [wiː; wi][faɪnd][stæmps] [ɪm'bɒst] ['pɑːtli] [wɪð] [ænd; ənd] ['pɑːtli] [wɪ'ðaʊt] ['kʌlə(r)][ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [ɪn'taɪəli] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
In the course of time these ends became separated and thus we find stamps embossed partly with and partly without color and occasionally entirely without it .
在 这 课程 的 时间 这些 结束 成为 分开 和 因此 我们 寻找 邮票 压纹 部分 和 和 部分 没有 颜色 和 偶尔 完全 没有 它 .

随着时间的推移，这些两端逐渐分离，因此我们发现有些邮票部分有颜色，部分没有颜色，偶尔还有一些邮票完全没有颜色。

[fɪ'lætəlɪst] [kɔːl] [ðiːz] [və'raɪətiz] ['semi] - [ælb'iːnəʊz][ænd; ənd][ælb'iːnəʊz] .
Philatelists call these varieties semi - albinos and albinos .
集邮家 称呼 这些 品种 半 - 白化病 和 白化病 .

集邮家将这些品种称为半白化品种和白化品种。

[ðə; ði]['lætə(r)] [tɜːm] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['envələʊp] [stæmps] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ɪm'bɒst] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][daɪ] ['biːɪŋ] [ɪŋkt] .
The latter term is also applied to envelope stamps which have been embossed without the die being inked .
这 后者 学期 是 还 应用 到 信封 邮票 哪个 有 到过 压纹 没有 这 死 存在 墨迹 .

后一个术语也适用于未上墨而压印的信封邮票。

[lɪ'θɒgrəfi] , [waɪl] [ə; eɪ] ['sɪmplə] [ænd; ənd] [les] [ɪk'spensɪv] [məʊd] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [stæmps] [ðæn; ðən] [ðəʊz] ['priːviəsli] [dɪ'skraɪbd] ,
Lithography , while a simpler and less expensive mode of making stamps than those previously described ,
光刻 ， 尽管 一个 更简单 和 较少的 昂贵的 模式 的 制作 邮票 比 那些 之前 描述 ，

平版印刷虽然比前面描述的方法更简单、更便宜，但

[ɪz] [nɒt] ['ɒf(ə)n] [ɪm'plɔɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] .
is not often employed for the purpose .
是 不是 经常 受雇 为了 这 目的 .

不常用于此目的。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [ɪn'fɪəriə(r)] [ɪn] ['kwɒləti] [ænd; ənd] [tuː] ['iːzəli] ['kauntəfit] [tuː; tə] [kə'mend] [ɪt'self] .
The work is inferior in quality and too easily counterfeited to commend itself .
这 工作 是 下 在 质量 和 也 容易地 假冒的 到 表彰 本身 .

这部作品质量低劣，而且极易仿制，因此不值得推荐。

[ɪn] [lɪ'θɒgrəfi] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['naɪðə(r)] ['sʌŋkən] [nɔː(r)] , [tuː; tə] ['eni] [ə'priːʃəb(ə)l] [ɪk'stent] ,
In lithography the lines of the design are neither sunken nor , to any appreciable extent ,
在 光刻 这 线条 的 这 设计 是 两者都不 凹陷 也不 ， 到 任何 值得赞赏 程度 ，

在平版印刷中，图案的线条既不凹陷，也不明显地凹陷。

[reɪzd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
raised above the surface .
提高 多于 这 表面 .

凸出水面。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪz] ['præktɪkli] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] , [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['griːsi] [ɪŋk] , [ə'pɒn] [stəʊn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] ['kwɒləti] .
The design is practically a drawing , in a certain greasy ink , upon stone of a particular quality .
这 设计 是 几乎 一个 绘画 ， 在 一个 肯定 腻 墨水 ， 之上 石头 的 一个 特别的 质量 .

该设计实际上是用某种油性墨水在一种特殊品质的石头上绘制的图画。

[wen] ['sevrəl] [k'ʌləz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] , [æz; əz] [ɪn] ['krəʊməʊ] - [lɪ'θɒgrəfi] , [ə; eɪ] ['seprət] [stəʊn] [ɪz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] .
When several colors are used , as in chromo - lithography , a separate stone is prepared for each .
什么时候 一些 颜色 是 用过的 ， 作为 在 色度 - 光刻 ， 一个 分离 石头 是 准备 为了 每个 .

当使用多种颜色时，例如在彩色石版印刷中，每种颜色都需要准备一块单独的石版。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [drɔːn] [də'rektli] [ɒn] [ðə; ði] [stəʊn] [ænd; ənd] at44
The design is sometimes drawn directly on the stone and at44
这 设计 是 有时 绘制 直接地 在 这 石头 和 at44

这种设计有时直接绘制在石头上，在44

['ʌðə(r)z] [træns'fəːd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
others transferred to it .
其他的 转移 到 它 .

其他人都转移到了那里。

[fɔː(r); fə(r)] [stæmps] [ə; eɪ] [daɪ] [ɪz] [meɪd] [ɪn] [wʊd] , ['met(ə)l] [ɔː(r)] [stəʊn] .
For stamps a die is made in wood , metal or stone .
为了 邮票 一个 死 是 制成 在 木头 ， 金属 或者 石头 .

印章的模具由木头、金属或石头制成。

[ɪm'preʃnz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn][træns'fɜː(r)][ɪŋk] ([ə; eɪ] ['veri] " [fæt] " [ɪŋk] , [meɪd] [ɒv; əv] [səʊp] ,
Impressions from this are made in transfer ink (a very " fat " ink , made of soap ,
印象 从 这 是 制成 在 转移 墨水 (一个 非常 " 胖的 " 墨水 , 制成 的 肥皂 ,

由此产生的印迹是用转印墨水（一种非常“浓稠”的墨水，由肥皂制成）制成的，

['rezɪn] , ['tæləʊ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) [ə'pɒn][træns'fɜː(r)]['peɪpə(r)] .
resin , tallow , etc .) upon transfer paper .
树脂 , 脂 , ETC .) 之上 转移 纸 .

将树脂、牛油等物质转移到转印纸上。

[ðiːz] [ɪm'preʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] , [feɪs] ['daʊnwəd] , [ɒn][ðə; ði] [stəʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪpə(r)][ɪz] ['mɔɪsnd] .
These impressions are placed , face downward , on the stone and the paper is moistened .
这些 印象 是 放置 , 脸 向下 , 在 这 石头 和 这 纸 是 湿润 .

将这些印模面朝下放在石头上，然后将纸张弄湿。

[ɒn] ['biːɪŋ] [pɑːst] [θruː] [ə; eɪ] [pres] [ðə; ði][ɪŋk] [əd'hiəz] [tuː; tə][ðə; ði] [stəʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪpə(r)][ɪz] ['iːzəli] [rɪ'muːvd] .
On being passed through a press the ink adheres to the stone and the paper is easily removed .
在 存在 通过了 通过 一个 按 这 墨水 粘着 到 这 石头 和 这 纸 是 容易地 已移除 .

纸张经过印刷机后，油墨会附着在石板上，纸张很容易被取下。

[ə; eɪ] [wet] [spʌndʒ] [ɪz] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [stəʊn] ,
A wet sponge is passed over the stone ,
一个 湿的 海绵 是 通过了 超过 这 石头 ,

将一块湿海绵擦拭石头，

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [əd'hɪərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'spəʊzd] ['sɜːfɪs] [bʌt; bət] [nɒt] [tuː; tə][ðə; ði] ['griːsi] [ɪŋk] .
the water adhering to the exposed surface but not to the greasy ink .
这 水 粘附 到 这 裸露 表面 但 不是 到 这 腻 墨水 .

水会附着在裸露的表面上，但不会附着在油腻的墨水上。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔɪst] [ə; eɪ]['rəʊlə(r)] , ['kʌvəd] [wɪð] [træns'fɜː(r)][ɪŋk] ,
While it is moist a roller , covered with transfer ink ,
尽管 它 是 潮湿 一个 滚筒 , 涵盖 和 转移 墨水 ,

趁滚筒还湿润时，将其涂上转印油墨，

[ɪz] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [əd'hiəz] .
is rolled over the designs to which it adheres .
是 滚动 超过 这 设计 到 哪个 它 粘着 .

它滚动覆盖在它所粘附的图案上。

[ðə; ði] ['wetɪŋ] [ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːltənˌeɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [hæv; həv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['bɒdi] .
The wetting and rolling are alternated until the designs have sufficient body .
这 润湿 和 滚动 是 交替 直到 这 设计 有 充足的 身体 .

交替进行润湿和轧制，直到图案具有足够的立体感。

['lɑːstli] , [ə; eɪ] ['veri] [wiːk] [sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv]['naɪtrɪk]['æsɪd] , [gʌm] ['ærəbɪk][ænd; ənd]['wɔːtə(r)][ɪz] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [stəʊn] .
Lastly , a very weak solution of nitric acid , gum arabic and water is passed over the stone .
最后 , 一个 非常 虚弱的 解决方案 的 一氧化氮 酸 , 胶 阿拉伯 和 水 是 通过了 超过 这 石头 .

最后，将硝酸、阿拉伯胶和水的稀溶液流过石头。

[ðɪs] [ɪz][æt; ət][wʌns] [wɒʃt] [ɒf] .
This is at once washed off .
这 是 在 一次 洗过 离开 .

这很快就被洗掉了。

[ˌaɪ 'tiː] [baɪts] [ðə; ði] [stəʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['veri] ['traɪflɪŋ] [ɪk'stent] [ænd; ənd] [sɜːrvz] [tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː] ['ʃɑːpnəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] .
It bites the stone to a very trifling extent and serves to clean the surface and add sharpness to the design .
它 咬 这 石头 到 一个 非常 琐事 程度 和 服务 到 干净的 这 表面 和 添加 锐利度 到 这 设计 .

它对石头的咬合程度非常轻微，其作用是清洁表面并使图案更加清晰。

[ɪm'preʃnz] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˌlɪθə'græfɪk] [stəʊn] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] [flæt] [ænd; ənd] [smuːð] ,
Impressions taken from a lithographic stone are perfectly flat and smooth ,
印象 已采取 从 一个 平版印刷 石头 是 完美 平坦的 和 光滑的 ,

从石版上印制的图案非常平整光滑。

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] ['biːɪŋ] ['naɪðə(r)] [reɪzd] [nɔː(r)] [dɪ'prest] .
the surface of the paper being neither raised nor depressed .
这 表面 的 这 纸 存在 两者都不 提高 也不 郁闷 .

纸张表面既不凸起也不凹陷。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə; eɪ] ['slaɪtli] ['griːsi] [fiːl] .
They have usually a slightly greasy feel .
他们 有 通常 一个 轻微地 腻 感觉 .

它们通常摸起来有点油腻。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [lɪ'θɒgrəfi] [ɪz] [sə'plaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [fɜːst] ['ɪʃuː] of45
An interesting specimen of lithography is supplied by the first issue of45
一个 有趣的 标本 的 光刻 是 供应 经过 这 第一的 问题 of45

第45期提供了一个有趣的石版印刷范例。

[njuː] [ˌkælə'dəʊniə] .
New Caledonia .
新的 喀里多尼亚 .

新喀里多尼亚。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] (['fɪfti] [stæmps] [ɪn] [faɪv] [rəʊz] [ɒv; əv] [ten]) [wɒz; wəz] [drɔːn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [stəʊn] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɑːdʒənt] [ɒv; əv] [mə'riːnz] ,
The design (fifty stamps in five rows of ten) was drawn upon the stone by a sergeant of Marines ,
这 设计 (五十 邮票 在 五 行 的 十) 曾是 绘制 之上 这 石头 经过 一个 军士 的 海军陆战队 ,

图案（五行十列共五十枚邮票）是由一名海军陆战队中士绘制在石头上的。

[nemd] - .
named Triquéra .
命名 - .

名为 Triquéra。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [neɪl] .
It is said the work was done with a pointed nail .
它 是 说 这 工作 曾是 完毕 和 一个 尖 指甲 .

据说这项工作是用尖钉完成的。

[æz; əz] [mait] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [kruːd] .
As might be expected , it was very crude .
作为 可能 是 预期的 , 它 曾是 非常 原油 .

不出所料，它非常粗糙。

[ə'nʌðə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [stæmp][wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv]['trɪnɪˌdæd][ɪn] - .
Another interesting stamp was issued in the island of Trinidad in 1855 .
其他 有趣的 邮票 曾是 发布 在 这 岛 的 特立尼达 在 - .

1855 年，特立尼达岛发行了另一枚有趣的邮票。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ðə; ði] [stəʊn] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
In this case , the stone , after the designs had been placed upon it ,
在 这 案件 , 这 石头 , 后 这 设计 有 到过 放置 之上 它 ,

在这种情况下，石头在图案绘制完成后，

[wɒz; wəz] ['veri] ['diːpli] ['bɪtn] [wɪð] ['æsɪd] ,
was very deeply bitten with acid ,
曾是 非常 深 被咬 和 酸 ,

被酸液严重腐蚀，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] ['prɒpəli] [biː; bi] [kɔːld] [etʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː]
so that it might properly be called etched and the impressions from it
所以 那 它 可能 适当地 是 称为 蚀刻 和 这 印象 从 它
[biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['taɪpəgræf] [frɒm; frəm] [stəʊn] .
be said to be typographed from stone .
是 说 到 是 印刷体 从 石头 .

因此，它可以被恰当地称为蚀刻的，而从它上面印出的图案可以说就是从石头上印刷出来的。

[ðɪs] [stəʊn] [wɒz; wəz] [juːst] [ɪn] - , - [ænd; ənd] - .
This stone was used in 1855 , 1858 and 1860 .
这 石头 曾是 用过的 在 - , - 和 - .

这块石头在 1855 年、1858 年和 1860 年都曾使用过。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ɪts]['fraɪəb(ə)l]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [wɒnt] [ɒv; əv][keə(r)][ðə; ði] [stəʊn] [dɪ'tɪəriəreɪtɪd] ,
Owing to its friable nature and want of care the stone deteriorated ,
欠款 到 它是 易碎的 自然 和 想 的 关心 这 石头 恶化 ,

由于其质地易碎且缺乏保养，石头逐渐风化损坏。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][lɑːst] [ɪm'preʃnz] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l]['betə(r)][ðæn; ðən][blɜːrz] .
so that the last impressions from it are little better than blurs .
所以 那 这 最后的 印象 从 它 是 小的 更好的 比 模糊 .

因此，人们对它的最后印象也只是模糊不清而已。

['hævɪŋ] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [pleɪts] [ænd; ənd]
Having considered the design and the methods of preparing plates and
拥有 经过考虑的 这 设计 和 这 方法 的 准备 盘子 和
['prɪntɪŋ] [stæmps][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tuː; tə] [ə'trækt] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði]['peɪpə(r)] .
printing stamps the next thing to attract our attention is the paper .
印刷 邮票 这 下一个 事物 到 吸引 我们的 注意力 是 这 纸 .

在考虑了制版和印章的制作方法之后，接下来吸引我们注意力的就是纸张了。

[wiː; wi][hɪə(r)] [ʃəʊ] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['fəʊtəgræfs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] .
We here show you some photographs of paper .
我们 这里 展示 你 一些 照片 的 纸 .

这里我们向您展示一些纸张的照片。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['teɪkən][baɪ] [rɪ'flektɪd] [lait] [bʌt; bət][baɪ] [trænz'mɪtɪŋ] [lait] [θruː] [ðə; ði]
These were not taken by reflected light but by transmitting light through the
这些 是 不是 已采取 经过 反映 光 但 经过 传输 光 通过 这
['peɪpə(r)] ,
paper ,
纸 ,

这些照片并非通过反射光拍摄，而是通过透射光穿过纸张拍摄的。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]['faɪbə(r)][ænd; ənd] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
so that we have the fibre and structure of it .
所以 那 我们 有 这 纤维 和 结构 的 它 .

这样我们就能了解它的纤维和结构。

[ðə; ði] [tuː] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [məʊst] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [stæmps] [ɑː(r); ə(r)] termed46
The two varieties of paper most used for stamps are termed46
这 二 品种 的 纸 最多 用过的 为了 邮票 是 termed46

邮票最常用的两种纸张分别被称为46

[wəʊv] [ænd; ənd] [leɪd] .
wove and laid .
编织 和 铺设 .

编织并铺设。

[wəʊv] ['peɪpə(r)] [hæz; həz] [æn; ən] ['iːv(ə)n] ['tekstʃə(r)] [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv] [klɒθ] .
Wove paper has an even texture suggestive of cloth .
编织 纸 有 一个 甚至 质地 暗示性的 的 布 .

织纹纸具有类似布料的均匀纹理。

[laɪk] [klɒθ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ʃəʊ] [nəʊ] [greɪn] [wen] [held] [tuː; tə] [ðə; ði] [lait] [ɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ˌɪntə'wəʊvən] [θredz] .
Like cloth it may show no grain when held to the light or it may have the appearance of interwoven threads .
喜欢 布 它 可能 展示 不 粮食 什么时候 握住 到 这 光 或者 它 可能 有 这 外貌 的 交织 线程 .

就像布料一样，对着光线看可能看不出纹理，也可能呈现出交织的线状外观。

[ðə; ði] ['peɪpə(r)] ['ɔːdnrəli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [bʊks] [ænd; ənd] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɪz] [wəʊv] .
The paper ordinarily used for books and newspapers is wove .
这 纸 按说 用过的 为了 图书 和 报纸 是 编织 .

通常用于书籍和报纸的纸张是织造纸。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [θɪn] , [tʌf] [wəʊv] ['peɪpə(r)] , [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [fə'mɪliəli] [nəʊn] [æz; əz] " ['ʌnjən] - [skɪn] ,
There is a very thin , tough wove paper , much like that familiarly known as " onion - skin ,
那里 是 一个 非常 薄的 , 艰难的 编织 纸 , 很多 喜欢 那 熟悉地 已知 作为 " 洋葱 - 皮肤 ,

有一种非常薄、坚韧的编织纸，很像我们熟知的“洋葱皮纸”。

" [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [pə'lʊr] [baɪ] [fɪ'lætəlɪst] .
" which is called pelure by philatelists .
" 哪个 是 称为 毛皮 经过 集邮家 .

“集邮家称之为pelure。”

[ɒn] [ə; eɪ] [fjuː] [ə'keɪʒnz] [ə; eɪ] [wəʊv] ['peɪpə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] ['nɪəli] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [kɑːd] [bɔːd] ,
On a few occasions a wove paper , which is nearly as thick as card board ,
在 一个 很少 场合 一个 编织 纸 , 哪个 是 几乎 作为 厚的 作为 卡片 木板 ,

少数情况下，会用到一种几乎和纸板一样厚的编织纸，

[hæz; həz] [biːn] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [stæmps] .
has been used for stamps .
有 到过 用过的 为了 邮票 .

曾用于邮票。

[leɪd] ['peɪpə(r)] [ʃəʊz] [ɔːl'tɜːnət] [lait] [ænd; ənd] [dɑːk] [laɪnz] , ['pærəlel] [ænd; ənd] [kləʊz] [tə'geðə(r)] .
Laid paper shows alternate light and dark lines , parallel and close together .
铺设 纸 演出 备用 光 和 黑暗的 线条 , 平行线 和 关闭 一起 .

纹理纸呈现出明暗相间的线条，平行且紧密排列。

[ðiːz] [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] - .
These lines are called vergures .
这些 线条 是 称为 - .

这些线段称为曲线。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['ʌðə(r)] [laɪnz] , [æn; ən] [ɪntʃ] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [ə'pɑːt] , ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] -
There are usually other lines , an inch or more apart , crossing the vergures
那里 是 通常 其他 线条 , 一个 英寸 或者 更多的 除 , 过境 这 -
[æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] .
at right angles .
在 正确的 角度 .

通常还有其他线条，间隔一英寸或更远，与这些图形垂直相交。

[rɪbd] ['peɪpə(r)] [hæz; həz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [faɪn] ['kləʊsli] [leɪd] ['peɪpə(r)] .
Ribbed paper has much the appearance of a fine closely laid paper .
罗纹 纸 有 很多 这 外貌 的 一个 美好的 密切 铺设 纸 .

罗纹纸看起来很像精细的密纹纸。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [wəʊv] ['peɪpə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒrəgeɪtɪd] ['sɜːfɪs] .
It is , however , a wove paper with a corrugated surface .
它 是 , 然而 , 一个 编织 纸 和 一个 瓦楞 表面 .

但它是一种表面呈瓦楞状的编织纸。

[ɪn] [ˌɔːri'ent(ə)l] ['kʌntriz] , [ɪ'speʃəli] [dʒə'pæn] , [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliə(r)] , [tʌf] , ['kɒtənɪ] ['peɪpə(r)] [ɪz]
In oriental countries , especially Japan , a peculiar , tough , cottony paper is
在 东方 国家 , 尤其 日本 , 一个 奇特 , 艰难的 , 棉絮状的 纸 是
[prə'djuːst] .
produced .
生产 .

在东方国家，特别是日本，生产一种特殊的、坚韧的、棉质的纸张。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [wəʊv] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [leɪd] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [θɪn] [ænd; ənd] [hɑːd] [tuː; tə]
It is sometimes wove and sometimes laid , usually thin and hard to
它 是 有时 编织 和 有时 铺设 , 通常 薄的 和 难的 到
[teə(r); tɪə] .
tear .
撕 .

它有时是编织的，有时是铺放的，通常很薄，很难撕破。

[ai] [bɪ'liːv] [ðɪs] [ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm] [raɪs] [strɔː] .
I believe this is made from rice straw .
我 相信 这 是 制成 从 米 稻草 .

我认为这是用稻草做的。

['peɪpə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] [θɪn] [laɪnz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ə'pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːld] [laɪnz] [ɪn] ['raɪtɪŋ]
Paper which has thin lines about the distance apart of the ruled lines in writing
纸 哪个 有 薄的 线条 关于 这 距离 除 的 这 裁决 线条 在 写作
['peɪpə(r)] [ɪz] called47
paper is called47
纸 是 called47

纸张上刻有与书写纸横格线间距大致相同的细线，这种纸张被称为47。

- , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [frentʃ] ['bætɒn] , [ə; eɪ] [stɪk] [ɔː(r)] [ruːl] .
batonné , from the French baton , a stick or rule .
- , 从 这 法语 指挥棒 , 一个 戳 或者 规则 .

batonné，源自法语 baton，意为棍棒或尺子。

[ɪf] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['bætɒn] [ɪz] [wəʊv] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] [wəʊv] - .
If the paper between the batons is wove , it is called wove batonné .
如果 这 纸 之间 这 警棍 是 编织 , 它 是 称为 编织 - .

如果纸条之间的纸张是编织的，则称为编织纸条。

[ɪf] [ðə; ði] [speɪs] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [faɪn] [leɪd] [laɪnz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] [leɪd] - .
If the space is filled with fine laid lines , it is called laid batonné .
如果 这 空间 是 已填 和 美好的 铺设 线条 , 它 是 称为 铺设 - .

如果空间内布满了细密的线条，则称为条形铺砌。

- ['peɪpə(r)] [hæz; həz] [leɪd] [laɪnz] [wɪtʃ] [fɔːm] [smɔːl] [sk'weəz] .
Quadrillé paper has laid lines which form small squares .
- 纸 有 铺设 线条 哪个 形式 小的 正方形 .

方格纸上排列着构成小方格的线条。

[wen] [ðiːz] [laɪnz] [fɔːm] [rek'tæŋgl] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] ['ɒblɒŋ] - .
When these lines form rectangles , it is called oblong quadrillé .
什么时候 这些 线条 形式 矩形 , 它 是 称为 长方形 - .

当这些线条构成矩形时，就称为长方形方格画。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stæmps] [ɒv; əv] ['meksɪkəʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪntɪd] [ɒn] ['peɪpə(r)] [ruːld] [wɪð] [bluː] [laɪnz] .
Some of the stamps of Mexico were printed on paper ruled with blue lines .
一些 的 这 邮票 的 墨西哥 是 打印 在 纸 裁决 和 蓝色的 线条 .

墨西哥的一些邮票印在带有蓝色线条的纸张上。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['mɪəli] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['fuːlskæp] ['peɪpə(r)] .
This was merely ordinary foolscap paper .
这 曾是 仅仅 普通的 活页纸 纸 .

这只是一张普通的A4纸。

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːli] [stæmps] [ɒv; əv] ['rʌʃə] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ['kəʊtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɒljəb(ə)l] [ɪ'næm(ə)l] .
Many of the early stamps of Russia were on a paper having the surface coated with a soluble enamel .
许多 的 这 早期的 邮票 的 俄罗斯 是 在 一个 纸 拥有 这 表面 涂层 和 一个 可溶 搪瓷 .

俄罗斯早期发行的许多邮票都印在表面涂有可溶性珐琅的纸张上。

[ðɪs] [nɒt] ['əʊnli] [geɪv] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [ɪm'preʃ(ə)n] [bʌt; bət] , [ɒn] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [kliːn] [ə; eɪ] ['kænsld] [stæmp] ,
This not only gave a very fine impression but , on an attempt to clean a cancelled stamp ,
这 不是 仅有的 给予 一个 非常 美好的 印象 但 , 在 一个 试图 到 干净的 一个 取消 邮票 ,

这不仅留下了非常好的印象，而且在尝试清洁已注销的邮票时，

[ðə; ði] [ɪ'næm(ə)l] [wʊd] [wɒʃ] [ɒf] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
the enamel would wash off , carrying the design with it .
这 搪瓷 会 洗 离开 , 携带 这 设计 和 它 .

珐琅会被水冲掉，图案也会随之脱落。

[tuː] [stæmps] [ɒv; əv] ['prʌʃə] , ['ɪʃuːd] [ɪn] - , [ɑː(r); ə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒn] [gəʊld] - - [skɪn] .
Two stamps of Prussia , issued in 1866 , are usually said to be on gold - beater's skin .
二 邮票 的 普鲁士 , 发布 在 - , 是 通常 说 到 是 在 金子 - - 皮肤 .

据说，1866 年发行的两枚普鲁士邮票是用金箔制成的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [ɒn] [ə; eɪ] ['veri] [θɪn] [tʌf] ['peɪpə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['triːtɪd] [wɪð] [ʃə'læk; 'ʃelæk] ,
But they are really on a very thin tough paper which has been treated with shellac ,
但 他们 是 真的 在 一个 非常 薄的 艰难的 纸 哪个 有 到过 治疗 和 虫胶 ,

但它们实际上是印在一种非常薄且坚韧的纸上，这种纸经过虫胶处理。

- , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [træns'pærənt] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] ['kəʊtɪd] [wɪð]
parrafine , or something which makes it transparent , and afterwards coated with
- ，或者 某物 哪个 制作 它 透明的 ，和 然后 涂层 和

a48
a48
a48

用石蜡或其他使其透明的物质处理，然后涂覆a48

[ˌdʒelə'tiːn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .
gelatine preparation .
明胶 准备 .

明胶制备。

[ɒn] [ðɪs] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [rɪ'vɜːst] ,
On this the design was printed reversed ,
在 这 这 设计 曾是 打印 反转 ,

这个图案是反印的。

[ai] . [iː] . ['əʊnli] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [kə'rektli] [wen] [vjuː] [θruː] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] .
i . e . only to be seen correctly when viewed through the paper .
我 . e . 仅有的 到 是 已见 正确 什么时候 已查看 通过 这 纸 .

也就是说，只有透过纸张才能正确看到。

[ðə; ði] [stæmps] [wɜː(r); wə(r)] [gʌmd] [ɒn] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [saɪd] .
The stamps were gummed on the printed side .
这 邮票 是 胶水 在 这 打印 边 .

邮票的背胶面朝上。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'fɪkst] [tuː; tə] [æn; ən] ['envələʊp] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [səʊk] [ðem; ðəm] [ɒf]
When they were affixed to an envelope any attempt to soak them off
什么时候 他们 是 已粘贴 到 一个 信封 任何 试图 到 浸泡 他们 离开

[rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] ['kʌmɪŋ] [ə'weɪ] [waɪl] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ædh'iəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['envələʊp] ,
resulted in the paper coming away while the design adhered to the envelope ,
结果 在 这 纸 未来 离开 尽管 这 设计 粘着 到 这 信封 ,

当它们被贴在信封上时，任何试图用水浸泡去除它们的尝试都会导致纸张脱落，而图案却仍然粘在信封上。

[laɪk] [ə; eɪ] .
like a decalcomanie .
喜欢 一个 贴花 .

就像贴花一样。

['eseɪz; e'seɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['kʌntriz] , [ɪn'kluːdɪŋ]
Essays of this nature were made in a number of countries , including
散文 的 这 自然 是 制成 在 一个 数字 的 国家 , 包括

['aʊə(r)] [əʊn] ,
our own ,
我们的 自己的 ,

包括我们国家在内的许多国家都曾发表过此类文章。

[bʌt; bət] ['prʌʃə] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [juːz] [ðə; ði] [stæmps] .
but Prussia was the only one to make and use the stamps .
但 普鲁士 曾是 这 仅有的 一 到 制作 和 使用 这 邮票 .

但只有普鲁士制造和使用这些邮票。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [wɪtʃ] [hæv; həv] [θredz] [ɒv; əv] [sɪlk] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)]
There are several varieties of paper which have threads of silk or other
那里 是 一些 品种 的 纸 哪个 有 线程 的 丝绸 或者 其他

['faɪbə(r)] .
fibre .
纤维 .

有好几种纸张都含有丝线或其他纤维。

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz] ['dɪkɪnsən] ['peɪpə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ɪts] [ɪn'ventə(r)] .
The first of these is known as Dickinson paper , from the name of its inventor .
这 第一的 的 这些 是 已知 作为 迪金森 纸 , 从 这 姓名 的 它是 发明者 .

第一种纸被称为狄金森纸，以其发明者的名字命名。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [θredz] [ɒv; əv][sɪlk] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ˌmænju'fæktʃə(r)] .
It has one or two threads of silk incorporated in the paper in the course of manufacture .
它 有 一 或者 二 线程 的 丝绸 公司 在 这 纸 在 这 课程 的 生产 .

纸张在制造过程中会掺入一两根丝线。

[fɔː(r); fə(r)] [stæmpt] ['envələʊps; 'ɑːnvələʊps] [tuː] [θredz] [wɜː(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli] [juːst] .
For stamped envelopes two threads were generally used .
为了 盖章 信封 二 线程 是 一般来说 用过的 .

对于贴邮票的信封，通常使用两根线。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ə'baʊt] [hɑːf] [æn; ən] [ɪntʃ] [ə'pɑːt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['envələʊp] [wɒz; wəz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][səʊ] ['prɪntɪd] [ðæt] [ðə; ði] [θredz] [wʊd] [krɒs] [ðə; ði][stæmp] .
They were placed about half an inch apart and the envelope was usually so printed that the threads would cross the stamp .
他们 是 放置 关于 一半 一个 英寸 除 和 这 信封 曾是 通常 所以 打印 那 这 线程 会 叉 这 邮票 .

它们之间的距离大约是半英寸，信封上的印刷图案通常会使线头与邮票交叉。

[fɔː(r); fə(r)] [əd'hiːsɪv] [stæmps]['əʊnli][wʌn] [θred] [wɒz; wəz] [juːst] .
For adhesive stamps only one thread was used .
为了 粘合剂 邮票 仅有的 一 线 曾是 用过的 .

对于粘性印章，只使用一根线。

[greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] [steɪts] [meɪd] [ɪk'stensɪv] [juːz][ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪpə(r)] .
Great Britain and several of the German States made extensive use of this paper .
伟大的 英国 和 一些 的 这 德语 各州 制成 广泛的 使用 的 这 纸 .

英国和几个德意志邦国都广泛使用了这种纸张。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [sək'sesfəli] ['kauntəfit] .
It has never been successfully counterfeited .
它 有 绝不 到过 成功地 假冒的 .

它从未被成功仿制过。

[ðə; ði] [best] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['gʌmɪŋ] [tə'geðə(r)] [tuː] [θɪn] ['piːsɪz] [ɒv; əv] paper49
The best imitation was made by gumming together two thin pieces of paper49
这 最好的 模仿 曾是 制成 经过 胶质 一起 二 薄的 件 的 paper49

最好的仿制品是用两张薄纸粘在一起制成的49

[wɪð] [ə; eɪ] [sɪlk] [θred] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][bʌt; bət][ðə; ði] [frɔːd] [wɒz; wəz][nɒt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'tekt] .
with a silk thread between them but the fraud was not difficult to detect .
和 一个 丝绸 线 之间 他们 但 这 欺诈罪 曾是 不是 难的 到 探测 .

虽然中间用丝线隔开，但这种欺诈行为并不难识破。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['revənjuː] [stæmps][wɜː(r); wə(r)] ['prɪntɪd] [ɒn][ə; eɪ]['peɪpə(r)] [wɪtʃ]
Some of the United States revenue stamps were printed on a paper which
一些 的 这 团结的 各州 收入 邮票 是 打印 在 一个 纸 哪个
[hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] ['bɪts][ɒv; əv] [sɪlk]['faɪbə(r)] ['skætəd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
had a few bits of silk fibre scattered through it .
有 一个 很少 比特 的 丝绸 纤维 疏散 通过 它 .

美国的一些税票印在一种纸张上，这种纸张中散布着一些丝纤维。

[ðə; ði]['peɪpə(r)] [kɔːld] ['grænɪt] [ɔː(r)][sai'ljuəriən; si-][hæz; həz][ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['kʌləd] [θredz]
The paper called granite or silurian has a quantity of colored threads
这 纸 称为 花岗岩 或者 志留纪 有 一个 数量 的 有色 线程
[mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] [pʌlp] .
mixed with the pulp .
混合 和 这 纸浆 .

这种被称为花岗岩纸或志留纪纸的纸张，其纸浆中混入了大量的彩色纤维。

[ɪn] ['swɪtsələnd] [bluː] [ænd; ənd] [red] [θredz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ə; eɪ] ['slaɪtli]
In Switzerland blue and red threads were used , giving the paper a slightly
在 瑞士 蓝色的 和 红色的 线程 是 用过的 , 给予 这 纸 一个 轻微地
['greɪɪʃ] [təʊn] .
grayish tone .
灰蒙蒙的 语气 .

在瑞士，人们使用蓝色和红色的线，使纸张呈现出略带灰色的色调。

[ɪn] ['səːviə] ['əʊnli] [red] [θredz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [bʌt; bət][ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɒntəti] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]
In Servia only red threads were used but in sufficient quantity to make the
在 塞尔维亚 仅有的 红色的 线程 是 用过的 但 在 充足的 数量 到 制作 这
['peɪpə(r)] [ə'pɪə(r)] [ə; eɪ] [feɪnt] [rəʊz] ['kʌlə(r)] .
paper appear a faint rose color .
纸 出现 一个 头晕的 玫瑰 颜色 .

在塞尔维亚，人们只使用红色线，但用量足够多，使纸张呈现出淡淡的玫瑰色。

[mə'nɪlə][ɪz][ə; eɪ] [kɔːs] [bʌf] ['peɪpə(r)] [meɪd] [frɒm; frəm] [mə'nɪlə]['faɪbə(r)] .
Manila is a coarse buff paper made from manila fibre .
马尼拉 是 一个 粗 增幅 纸 制成 从 马尼拉 纤维 .

马尼拉纸是一种用马尼拉纤维制成的粗糙的浅黄色纸张。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]['njuːzpeɪpə(r)] ['ræpəz] .
It is generally used for newspaper wrappers .
它 是 一般来说 用过的 为了 报纸 包装纸 .

它通常用于报纸包装。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['skeəsli] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['peɪpə(r)][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ɒv; əv]
It will scarcely be necessary to say that paper is found in a great variety of
它 将要 几乎 是 必要的 到 说 那 纸 是 成立 在 一个 伟大的 种类 的
['kʌləz] [ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] ['kʌləd] ['peɪpə(r)][hæz; həz] ['friːkwəntli] [biːn] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][stæmps] .
colors and that such colored paper has frequently been used for stamps .
颜色 和 那 这样的 有色 纸 有 频繁地 到过 用过的 为了 邮票 .

纸张有多种颜色，这一点几乎无需赘述，而彩色纸张也经常被用于制作邮票。

[wiː; wi] ['kænɒt] [kən'sɪdə(r)]['peɪpə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['triːtɪŋ] [ɒv; əv] ['wɔːtəmɑːks] ,
We cannot consider paper without treating of watermarks ,
我们 不能 考虑 纸 没有 治疗 的 水印 ,

我们不能不处理水印就考虑纸张。

[sɪns] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv]['peɪpə(r)] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['kɒnstɪtjuːt] [æn; ən]
since they are made in the process of paper making and constitute an
自从 他们 是 制成 在 这 过程 的 纸 制作 和 构成 一个
[ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][stæmp]['peɪpə(r)] .
important feature of stamp paper .
重要的 特征 的 邮票 纸 .

因为它们是在造纸过程中产生的，是印花纸的重要特征。

['wɔːtəmɑːks] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'zaɪnz] [ɪm'prest] [ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)] [pʌlp] .
Watermarks are designs impressed in the paper pulp .
水印 是 设计 印象深刻 在 这 纸 纸浆 .

水印是将图案压印在纸浆上。

[ðə; ði]['peɪpə(r)][ɪz] ['slaɪtli] ['θɪnə(r)] [ɪn][ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɪ'zaɪnz] [ænd; ənd] [ə'pɪəz] ['laɪtə(r)]
The paper is slightly thinner in the lines of these designs and appears lighter
这 纸 是 轻微地 更薄 在 这 线条 的 这些 设计 和 出现 打火机
[wen] [held] [tuː; tə][ðə; ði] [lait] .
when held to the light .
什么时候 握住 到 这 光 .

这些图案的纸张线条略微纤细，对着光线看颜色也更浅。

[ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðɪs] [ə'pɪərəns] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] noticed50
Of course you are all familiar with this appearance from having noticed50
的 课程 你 是 全部 熟悉的 和 这 外貌 从 拥有 noticed50

当然，你们都对这种外观很熟悉，因为已经注意到50

[ðə; ði] ['wɔːtəmɑːks] [ɪn] [nəʊt] ['peɪpə(r)] .
the watermarks in note paper .
这 水印 在 笔记 纸 .

便笺纸上的水印。

[ɒn] [reə(r)] [ə'keɪʒnz] [ðə; ði] ['wɔːtəmɑːk] [ɪz][ə; eɪ] ['θɪkənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ]
On rare occasions the watermark is a thickening of the paper instead of a
在 稀有的 场合 这 水印 是 一个 增稠 的 这 纸 反而 的 一个
['θɪnɪŋ] .
thinning .
稀疏 .

极少数情况下，水印是纸张变厚而不是变薄。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ðə; ði] ['wɔːtəmɑːk] [ə'pɪəz] [mɔː(r)] [əʊ'peɪk] [ðæn; ðən][ðə; ði]['peɪpə(r)] .
In such a case the watermark appears more opaque than the paper .
在 这样的 一个 案件 这 水印 出现 更多的 不透明 比 这 纸 .

在这种情况下，水印看起来比纸张更不透明。

['wɔːtəmɑːks] [ɪn]['peɪpə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][stæmps][ɑː(r); ə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪn'tendɪd] [æz; əz][ə; eɪ]
Watermarks in paper used for stamps are , of course , intended as a
水印 在 纸 用过的 为了 邮票 是 , 的 课程 , 故意的 作为 一个
[sɪ'kjʊərəti] [ə'genst] ['kaʊntəfɪtɪŋ] .
security against counterfeiting .
安全 反对 伪造 .

邮票纸张上的水印当然是为了防止伪造。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ɒv; əv] ['wɔːtəmɑːks] ; [wɜːdz] , ['lɛtəz] , ['fɪgəz] , [he'rældɪk]
There are a great variety of watermarks ; words , letters , figures , heraldic
那里 是 一个 伟大的 种类 的 水印 ; 字 , 信件 , 数据 , 纹章学
[dɪ'vaɪsɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
devices , etc . , etc .
设备 , ETC . , ETC .

水印种类繁多，包括文字、字母、数字、纹章图案等等。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ['kʌvəz] [ðə; ði] [həʊl] [ʃiːt] [ænd; ənd][æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] ['sevrəl] [stæmps] ,
Sometimes the design covers the whole sheet and at other times several stamps ,
有时 这 设计 封面 这 所有的 床单 和 在 其他 时代 一些 邮票 ,

有时图案会覆盖整张邮票，有时则会覆盖几枚邮票。

[bʌt; bət]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['seprət] ['wɔːtəmɑːk] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [stæmp] .
but usually there is a separate watermark for each stamp .
但 通常 那里 是 一个 分离 水印 为了 每个 邮票 .

但通常每枚邮票都有单独的水印。

[ðə; ði] ['kʌrənt] [stæmps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['wɔːtərmɑːrkt; 'wɑːtərmɑːrkt] [wɪð] [ðə; ði]
The current stamps of the United States are watermarked with the
这 当前的 邮票 的 这 团结的 各州 是 带水印 和 这
['lɛtəz] " [juː] . [es] . [piː] . [es] . " ,
letters " U . S . P . S . " ,
信件 " U . S . P . S . " ,

美国现行邮票均带有“USPS”字样的水印。

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['pəʊst(ə)l] ['sɜːvɪs] .
United States Postal Service .
团结的 各州 邮政 服务 .

美国邮政服务。

[ðɪs] [ɪz] [səʊ] [set] [ʌp] [ðæt] [ðə; ði] ['lɛtəz] [riːd] [ɪn] ['siːkwəns] [frɒm; frəm] ['eni] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [ɪn] ['eni]
This is so set up that the letters read in sequence from any point and in any
这 是 所以 放 向上 那 这 信件 读 在 顺序 从 任何 观点 和 在 任何
[də'rekʃ(ə)n] .
direction .
方向 .

这样设置后，从任何一点、任何方向阅读字母都会按顺序排列。

[æt; ət] [wʌn] [taɪm] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kɒləniz] [ɪn] [ɒ'streɪliə] [ɪm'plɔɪd] ['peɪpə(r)]
At one time several of the British colonies in Australia employed paper
在 一 时间 一些 的 这 英国 殖民地 在 澳大利亚 受雇 纸
['wɔːtərmɑːrkt; 'wɑːtərmɑːrkt] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [ɔː(r)] [wɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stæmp]
watermarked with a figure or word of the value of the stamp
带水印 和 一个 数字 或者 单词 的 这 价值 的 这 邮票
[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['prɪntɪd] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
intended to be printed on it .
故意的 到 是 打印 在 它 .

澳大利亚的一些英国殖民地曾使用带有水印的纸张，水印上数字或文字表示即将印在上面的邮票面值。

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['redɪli] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðiːz] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [get] [mɪkst] [ænd; ənd] [rɪ'zʌlt]
It can readily be understood that these would sometimes get mixed and result
它 能 容易 是 理解 那 这些 会 有时 得到 混合 和 结果
[ɪn] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɔditi] [ɪn] [wɪtʃ] [fɪ'lætəlɪst] [dɪ'laɪt] . -
in more of those oddities in which philatelists delight . 51
在 更多的 的 那些 奇闻异事 在 哪个 集邮家 喜 . -

不难理解，这些邮票有时会混杂在一起，从而产生更多令集邮家们欣喜的奇特邮票。51

[hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [wel] - [nəʊn] ['wɔːtəmɑːks] .
Here are some well - known watermarks .
这里 是 一些 出色地 - 已知 水印 .

以下是一些知名的水印。

[ðə; ði] ['lɛtəz] [ˌsiː 'siː] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kraʊn] [stænd] [fɔː(r); fə(r)] " [kraʊn] ['kɒləniz] .
The letters CC under the Crown stand for " Crown Colonies .
这 信件 CC 在下面 这 王冠 站立 为了 " 王冠 殖民地 .

王冠下方的字母 CC 代表“皇家殖民地”。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪk'stensɪvli] [juːst] [ɒn] [stæmps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kɒləniz] .
" This was extensively used on stamps of the British Colonies .
" 这 曾是 广泛地 用过的 在 邮票 的 这 英国 殖民地 .

“这种图案曾广泛用于英国殖民地的邮票上。”

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [dɪ'zaɪn] , ['letəd] ['sɜːkə] , " [kraʊn] ['eɪdʒənts]
It has been replaced by a similar design , lettered CA , " Crown Agents
它 有 到过 替换 经过 一个 相似的 设计 , 字母 加州 , " 王冠 代理人
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɒləniz] ,
for the Colonies ,
为了 这 殖民地 ,

它已被类似的设计所取代，上面印有 CA 字样，“殖民地皇家代理人”，

" [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [ɪn][juːz] .
" which is still in use .
" 哪个 是 仍然 在 使用 .

“目前仍在使用。”

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [və'raɪəti][ɒv; əv] [kraʊnz] [hæv; həv] [biːn] [juːst] , [æz; əz]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] [stɑːz] .
A great variety of crowns have been used , as also of stars .
一个 伟大的 种类 的 皇冠 有 到过 用过的 , 作为 还 的 明星 .

人们使用了各种各样的皇冠，以及星星。

[ðə; ði] [krɒs] [ænd; ənd] [ɔːb] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɒn] [stæmps] [ɒv; əv] [ɡreɪt] ['brɪt(ə)n] .
The cross and orb are found on stamps of Great Britain .
这 叉 和 球体 是 成立 在 邮票 的 伟大的 英国 .

十字架和宝球图案出现在英国的邮票上。

[ðə; ði]['æŋkə(r)] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] [ɡʊd] [həʊp] , [ðə; ði] ['elɪfənt] [tuː; tə]['ɪndiə] , [ðə; ði] [paɪn] - ['æp(ə)l][tuː; tə][dʒə'meɪkə] ,
The anchor belongs to the Cape of Good Hope , the elephant to India , the pine - apple to Jamaica ,
这 锚 属于 到 这 岬 的 好的 希望 , 这 大象 到 印度 , 这 松树 - 苹果 到 牙买加 ,

锚属于好望角，大象属于印度，菠萝属于牙买加。

[ðə; ði]['kɑːs(ə)l][tuː; tə] [speɪn] ([weə(r)] [els] [wʊd] [wiː; wi][hæv; həv] ['kɑːslz] [ɪf] [nɒt] [ɪn] [speɪn] ?)
the castle to Spain (where else would we have castles if not in Spain ?)
这 城堡 到 西班牙 (在哪里 别的 会 我们 有 城堡 如果 不是 在 西班牙 ?)

通往西班牙的城堡（除了西班牙，我们还能在哪里找到城堡呢？）

[ðə; ði][pəʊst] [hɔːn] [tuː; tə] ['denmɑːk] , [ðə; ði]['tɜːt(ə)l][tuː; tə]['tɒŋə; 'tɒŋɡə] .
the post horn to Denmark , the turtle to Tonga .
这 邮政 喇叭 到 丹麦 , 这 龟 到 汤加 .

邮号角送往丹麦，海龟送往汤加。

[ðə; ði][dʒɪ'niːvə] [krɒs] [bi'lɒŋz] [tuː; tə] ['swɪtsələnd] [bʌt; bət][ɪz] [nɒt] ['riːəli] [ə; eɪ] ['wɔːtəmɑːk] ,
The Geneva cross belongs to Switzerland but is not really a watermark ,
这 日内瓦 叉 属于 到 瑞士 但 是 不是 真的 一个 水印 ,

日内瓦十字属于瑞士，但它实际上并不是水印。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'prest] [ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði][stæmps][ɑː(r); ə(r)] ['prɪntɪd] .
as it is impressed in the paper after the stamps are printed .
作为 它 是 印象深刻 在 这 纸 后 这 邮票 是 打印 .

因为图案是在邮票印刷完成后印在纸上的。

[ðə; ði] pyramid52
The pyramid52
这 pyramid52

金字塔52

[ænd; ənd] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑː(r)][ænd; ənd]['kres(ə)nt] [bəʊθ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] .
and sun and the star and crescent both belong to Egypt .
和 太阳 和 这 星星 和 新月 两个都 属于 到 埃及 .

太阳、星月都属于埃及。

[ðə; ði]['laɪən] ['kɒmz] [frɒm; frəm] ['nɔːweɪ] , [ðə; ði] [sʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɑːdʒəntaɪn] [rɪ'pʌblɪk] ,
The lion comes from Norway , the sun from the Argentine Republic ,
这 狮子 来 从 挪威 , 这 太阳 从 这 阿根廷 共和国 ,

狮子来自挪威，太阳来自阿根廷共和国。

[ðə; ði] [riːθ] [ɒv; əv] [əʊk] [liːvz] [frɒm; frəm]['hænəʊvə(r)] , [ðə; ði]['ləʊtəs]['flaʊə(r)][frɒm; frəm]['saɪæm] . -
the wreath of oak leaves from Hanover , the lotus flower from Siam . 53
这 花圈 的 橡木 树叶 从 汉诺威 , 这 莲花 花 从 暹 . -

来自汉诺威的橡树叶花环，来自暹罗的莲花。53

[hɪə(r)][ɪz][wʌn][frɒm; frəm] [ˌtrævən'kɔː] , [ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [ʃel] ['seɪkrɪd][tuː; tə][ðə; ði][gɒd] ['vɪʃnuː] .
Here is one from Travancore , it represents a shell sacred to the god Vishnu .
这里 是 一 从 特拉凡科尔 ， 它 代表 一个 壳 神圣 到 这 上帝 毗湿奴 .

这是来自特拉凡科尔的一件藏品，它代表着毗湿奴神所珍爱的圣贝壳。

[ɒn] [ðə; ði] [stæmps] [ɒv; əv] [ˌʃæŋ'haɪ] [wiː; wi] [faɪnd] [ðiːz] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kærəktəz] .
On the stamps of Shanghai we find these Chinese characters .
在 这 邮票 的 上海 我们 寻找 这些 中国人 人物 .

在上海的邮票上，我们可以看到这些汉字。

[ðeɪ] [riːd] [kʌŋ] [ˌpiː'juː] , ['lɪtərəli] ['leɪbə(r)] [bɔːd] , ['ʌðəwaɪz] [mjuː'nɪsɪp(ə)l] ['kaʊns(ə)l] , [baɪ] [huːz] [ɔː'θɒrəti] [ðə; ði] [stæmps] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪʃuːd] .
They read Kung Pu , literally labor board , otherwise Municipal Council , by whose authority the stamps were issued .
他们 读 孔 普 ， 字面上地 劳动 木板 ， 否则 市政 理事会 ， 经过 谁 权威 这 邮票 是 发布 .

上面写着“工普”，字面意思是劳工委员会，也就是市政委员会，这些邮票是由该委员会授权发行的。

[ðə; ði] ['wɔːtəmɑːks] [ɒn] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [peɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [frɒm; frəm] ['envələʊps; 'ɑːnvələʊps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['rʌʃə] .
The watermarks on the preceding page are from envelopes of the United States and Russia .
这 水印 在 这 前 页 是 从 信封 的 这 团结的 各州 和 俄罗斯 .

上一页的水印来自美国和俄罗斯的信封。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [mɔː(r)] ['wɔːtəmɑːks] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [wiː; wi] [ʃəʊ] .
Of course there are many more watermarks than those we show .
的 课程 那里 是 许多 更多的 水印 比 那些 我们 展示 .

当然，水印的数量远不止我们展示的这些。

[ɒn] ['meni] [ʃiːts] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['wɔːtərmɑːrkt; 'wɑːtərmɑːrkt] ['bɔːdəz] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
On many sheets there are watermarked borders with the name of the country ,
在 许多 纸张 那里 是 带水印 边界 和 这 姓名 的 这 国家 ，

许多纸张上都有带有国家名称的水印边框，

[ðə; ði] [wɜːd] " ['pəʊstɪdʒ] , " [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [ɪn'skrɪpʃnz] .
the word " postage , " or other inscriptions .
这 单词 " 邮资 ， " 或者 其他 铭文 .

“邮资”字样或其他铭文。

[ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn] ['peɪpə(r)] mak54
There is much that is interesting in paper mak54
那里 是 很多 那 是 有趣的 在 纸 mak54

纸质 mak54 有很多有趣的地方

[ɪŋ] .
ing .
ing .

ing。

[ðə; ði] [best] ['peɪpə(r)] [ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm] ['lɪnɪn] [rægz] [bʌt; bət] ['meni] ['ʌðə(r)] ['sʌbstəns] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] ,
The best paper is made from linen rags but many other substances are used ,
这 最好的 纸 是 制成 从 亚麻布 破布 但 许多 其他 物质 是 用过的 ，

最好的纸张是用亚麻碎布制成的，但也使用许多其他材料。

['kɒtn] [rægz] , [e'spɑːtəʊ] [grɑːs] , [strɔː] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
cotton rags , esparto grass , straw , etc .
棉布 破布 ， 西班牙鱼柳 草 ， 稻草 ， ETC .

棉布碎屑、龙须草、稻草等。

['veri] ['kɒmən] ['peɪpə(r)] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['deɪli] ['njuːzˌpeɪpəz] , [ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm] [wʊd] [pʌlp] .

Very common paper , such as that used for the daily newspapers , is made from wood pulp .

非常 常见的 纸 ，这样的 作为 那 用过的 为了 这 日常的 报纸 ，是 制成 从 木头 纸浆 .

像日报所用的那种非常普通的纸张，是由木浆制成的。

['peɪpə(r)] [ɪz] [meɪd] [ɪn] [tuː] [weɪz] , [baɪ] [hænd] [ænd; ənd] [baɪ] [mə'ʃiːnəri] .

Paper is made in two ways , by hand and by machinery .

纸 是 制成 在 二 方式 ，经过 手 和 经过 机械 .

纸张的生产方式有两种：手工造纸和机器造纸。

[hænd] [meɪd] ['peɪpə(r)] [ɪz] [meɪd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [məʊld] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dek(ə)l] .

Hand made paper is made by means of a mould and a deckle .

手 制成 纸 是 制成 经过 方法 的 一个 模具 和 一个 毛边 .

手工纸是通过模具和毛坯纸制作的。

[ə; eɪ] [məʊld] [ɪz] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [faɪn] ['waɪə(r)] [gɔːz] , ['taɪtli] [stretʃt] [ɒn] [ə; eɪ] ['wʊdn] [freɪm] .

A mould is a piece of fine wire gauze , tightly stretched on a wooden frame .

一个 模具 是 一个 片 的 美好的 金属丝 纱布 ，紧紧 拉伸 在 一个 木制的 框架 .

模具是一块细金属丝网，紧紧地绷在木框上。

[ɪf] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [leɪd] , ['kɔːrsər] [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['wəʊv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [gɔːz] .

If the paper is to be laid , coarser lines are woven in the gauze .

如果 这 纸 是 到 是 铺设 ，较粗糙 线条 是 编织 在 这 纱布 .

如果要铺纸，则在纱布上编织较粗的线条。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['wɔːtərmɑːrkt; 'wɑːtərmɑːrkt] , [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] ,

If it is to be watermarked , the designs ,

如果 它 是 到 是 带水印 ，这 设计 ，

如果需要添加水印，设计稿，

[meɪd] [ɒv; əv] ['waɪə(r)] [bent] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [ʃeɪp] [ɔː(r)] [ɒv; əv] ['bɪts] [ɒv; əv] ['met(ə)l] ,

made of wire bent in the desired shape or of bits of metal ,

制成 的 金属丝 弯曲 在 这 想要的 形状 或者 的 比特 的 金属 ，

由弯曲成所需形状的金属丝或金属片制成，

[ɑː(r); ə(r)] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

are fastened to the surface .

是 系紧 到 这 表面 .

固定在表面上。

[ə; eɪ] ['dek(ə)l] [ɪz] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['wʊdn] [freɪm] [wɪtʃ] [fɪts] [ɒn] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊld] .

A deckle is a narrow wooden frame which fits on and around the sides of the mould .

一个 毛边 是 一个 狭窄的 木制的 框架 哪个 适合 在 和 大约 这 侧面 的 这 模具 .

模架是安装在模具侧面和周围的狭窄木框。

[ðə; ði] ['dek(ə)l] [ɪz] ['muːvəbl] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [wɪð] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [məʊld] .

The deckle is movable , in order that it may be used with more than one mould .

这 毛边 是 活动 ，在 命令 那 它 可能 是 用过的 和 更多的 比 一 模具 .

模架是可移动的，以便与多个模具一起使用。

[ðə; ði] [məʊld] [ɪz] [dip] [ɪn] ['peɪpə(r)] [pʌlp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] ['teɪkən] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

The mould is dipped in paper pulp and a quantity taken upon it .

这 模具 是 浸入 在 纸 纸浆 和 一个 数量 已采取 之上 它 .

将模具浸入纸浆中，并取一定量纸浆涂抹在模具上。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðen] [ˈʃeɪkən] ,
It is then shaken ,
它 是 然后 摇晃 ,

然后摇晃它，

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [pʌlp] [ˈkʌvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ˈsɜːfɪs] [ˈiːvnli] [ænd; ənd][rɪd][ˌaɪ ˈtiː][ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] .
to make the pulp cover the whole surface evenly and rid it of water .
到 制作 这 纸浆 覆盖 这 所有的 表面 均匀地 和 摆脱 它 的 水 .

使纸浆均匀覆盖整个表面并去除水分。

[ðə; ði] [ˈedʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈzʌltɪŋ] [ʃiːt] [ɑː(r); ə(r)] , [ˈnætʃ(ə)rəli] , [rʌf] [ænd; ənd][ɪˈregjələ(r)][ænd; ənd]
The edges of the resulting sheet are , naturally , rough and irregular and
这 边缘 的 这 结果 床单 是 , 自然 , 粗糙的 和 不规律的 和
[ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ˈdek(ə)l] [ˈedʒɪz] .
are called deckle edges .
是 称为 毛边 边缘 .

由此得到的纸张边缘自然是粗糙不规则的，称为毛边。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] [pʌlp] [ðə; ði][ræɡz][ɑː(r); ə(r)] [fɜːst] [bɔɪld] [wɪð] [ˈsəʊdə][ænd; ənd] [laɪm] ,
To make the paper pulp the rags are first boiled with soda and lime ,
到 制作 这 纸 纸浆 这 破布 是 第一的 煮沸 和 苏打 和 酸橙 ,

制作纸浆时，首先要将碎布与苏打和石灰一起煮沸。

[tuː; tə][rɪd][ðem; ðəm][ɒv; əv][dɜːt][ænd; ənd] [ɡriːs] .
to rid them of dirt and grease .
到 摆脱 他们 的 污垢 和 润滑脂 .

去除污垢和油脂。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] [ˈmæsəreɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] [væt] , through55
They are then macerated in a vat , through55
他们 是 然后 浸泡 在 一个 增值税 , through55

然后将它们放入桶中浸泡，直至55

[wɪtʃ] [freʃ] [ˈwɔːtə(r)] [kənˈtɪnjuəli] [fləʊz] .
which fresh water continually flows .
哪个 新鲜的 水 持续 流量 .

那里有源源不断的淡水流淌。

[wen] [ˈθʌrəli] [ɡraʊnd] [ðə; ði] [pʌlp] [ɪz] [ˈtriːtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈbliːtʃɪŋ] [ˈfluːɪd] [wɪtʃ] [rɪˈmuːvz] [ɔːl]
When thoroughly ground the pulp is treated with a bleaching fluid which removes all
什么时候 彻底 地面 这 纸浆 是 治疗 和 一个 漂 体液 哪个 移除 全部
[ˈkʌlə(r)] .
color .
颜色 .

将纸浆彻底研磨后，用漂白液进行处理，去除所有颜色。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðen] [prest] [ænd; ənd][ɪz] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][juːz] .
It is then pressed and is ready for use .
它 是 然后 按下 和 是 准备好 为了 使用 .

然后经过压制，即可使用。

[wen] [əˈbaʊt][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ðə; ði] [pʌlp] [ɪz] [mɪkst] [wɪð] [ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd][ˈkʌlə(r)][ɪz] [ˈædɪd] [ɪf]
When about to be used the pulp is mixed with water and color is added if
什么时候 关于 到 是 用过的 这 纸浆 是 混合 和 水 和 颜色 是 额外 如果
[dɪˈzaɪəd] .
desired .
想要的 .

使用前，将纸浆与水混合，如果需要，还可以添加色素。

[wen] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [baɪ] [mə'ʃiːnəri] [ðə; ði] [pʌlp] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [fləʊ] ['sləʊli]
When the paper is to be made by machinery the pulp is allowed to flow slowly
什么时候 这 纸 是 到 是 制成 经过 机械 这 纸浆 是 允许 到 流动 缓慢地
[frɒm; frəm][ðə; ði] [væt] [ə'pɒn][ə; eɪ][waɪd] ,
from the vat upon a wide ,
从 这 增值税 之上 一个 宽的 ,

当用机器造纸时，纸浆会从纸浆槽中缓慢流到宽阔的表面上。

['endləs] [bænd] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪd] [ɒv; əv] [faɪn] ['waɪə(r)] [gɔːz] [bʌt; bət] [ə'keɪʒnəli] [ɒv; əv]['kænvəs]
endless band , usually made of fine wire gauze but occasionally of canvas
无尽的 乐队 , 通常 制成 的 美好的 金属丝 纱布 但 偶尔 的 帆布
[ɔː(r)]['ʌðə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] [klɒθ] .
or other form of cloth .
或者 其他 形式 的 布 .

无尽带，通常由细金属丝网制成，但偶尔也用帆布或其他布料制成。

[ðɪs] [bænd][ɪz] [stretʃt] [ə'pɒn]['roʊlərz][ænd; ənd] ['trævlz] ['sləʊli] ['fɔːwəd] [waɪl] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
This band is stretched upon rollers and travels slowly forward while , at the same
这 乐队 是 拉伸 之上 滚筒 和 旅行 缓慢地 向前 尽管 , 在 这 相同的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

这条带子绷在滚轮上，缓慢向前移动，与此同时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʃeɪkən] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði] [pʌlp] .
it is shaken from side to side to distribute the pulp .
它 是 摇晃 从 边 到 边 到 分发 这 纸浆 .

左右摇晃以使果肉均匀分布。

[tuː] ['nærəʊ] [bændz][ɒv; əv]['ɪndiə] ['rʌbə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stretʃt] ['leŋθwaɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɔːz] [bænd]
Two narrow bands of India rubber are stretched lengthwise of the gauze band
二 狭窄的 乐队 的 印度 橡皮 是 拉伸 纵向 的 这 纱布 乐队
[ænd; ənd] ['restɪŋ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
and resting upon it .
和 休息 之上 它 .

两条窄窄的印度橡胶带沿纱布带的长度方向拉伸并搭在纱布带上。

[ðeɪ] [sɜːv] [tuː; tə] [kən'faɪn] [ðə; ði] [pʌlp] [ænd; ənd] ['regjuleɪt] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)] .
They serve to confine the pulp and regulate the width of the paper .
他们 服务 到 局限 这 纸浆 和 调节 这 宽度 的 这 纸 .

它们的作用是限制纸浆的流动，并调节纸张的宽度。

[ðiːz] [bændz][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [kɔːld] ['dek(ə)l] [ænd; ənd] [prə'djuːs] [ðə; ði] [seɪm] [edʒ] [æz; əz][ðə; ði]
These bands are also called deckles and produce the same edge as the
这些 乐队 是 还 称为 戴克尔斯 和 生产 这 相同的 边缘 作为 这
[freɪm] [juːst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hænd] - [meɪd] ['peɪpə(r)] .
frame used in making hand - made paper .
框架 用过的 在 制作 手 - 制成 纸 .

这些带子也称为毛边，可以产生与手工纸制作中使用的框架相同的边缘。

[æz; əz][ðə; ði] [pʌlp] [muːvz] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [gɔːz] [bænd][ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsɪz] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['rəʊlə(r)] [kɔːld]
As the pulp moves along with the gauze band it passes under a roller called
作为 这 纸浆 移动 沿着 和 这 纱布 乐队 它 通过 在下面 一个 滚筒 称为
[ðə; ði] " ['dændi][rəʊl] .
the " dandy roll .
这 " 花花公子 卷 .

当纸浆随纱布带移动时，它会经过一个叫做“压辊”的辊子。

" [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [rəʊl] [dɪ'tɜːmɪnz] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)] .
" The covering of this roll determines the character of the paper .
" 这 覆盖 的 这 卷 决定 这 特点 的 这 纸 .

“这卷纸张的封面决定了纸张的特性。”

[wen] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi][wəʊv] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] ['waɪə(r)] [gɔːz] .

When the paper is to be wove , it is covered with wire gauze .

什么时候 这 纸 是 到 是 编织 , 它 是 涵盖 和 金属丝 纱布 .

织造纸张时，要用金属丝网将其覆盖。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['wɔːtərmɑːrkt; 'wɑːtərmɑːrkt][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]

If it is to be watermarked the designs are attached to the

如果 它 是 到 是 带水印 这 设计 是 随附的 到 这

['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊl][ænd; ənd]['djuːli] [prest] ['ɪntuː][ðə; ði]['peɪpə(r)] .

surface of the roll and duly pressed into the paper .

表面 的 这 卷 和 正式地 按下 进入 这 纸 .

如果需要添加水印，则将图案贴在纸卷表面，并压入纸张中。

[tuː; tə] [meɪk] [leɪd] paper56

To make laid paper56

到 制作 铺设 paper56

制作纹理纸56

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊl][ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [ˌlɒŋgɪ'tjuːdən(ə)l]['waɪərz] ,

the surface of the roll is covered with longitudinal wires ,

这 表面 的 这 卷 是 涵盖 和 纵向 电线 ,

卷材表面覆盖着纵向钢丝，

[wɪð] ['speɪsɪz][ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ə; eɪ]['waɪə(r)] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

with spaces the width of a wire between them .

和 空间 这 宽度 的 一个 金属丝 之间 他们 .

它们之间间隔着一根电线的宽度。

[rɪŋz] [ɒv; əv]['waɪə(r)] [pɑːs] [ə'raʊnd] [ðə; ði][rəʊl][æt; ət]['regjələ(r)] ['ɪntərvlz] [ænd; ənd][həʊld][ðə; ði]

Rings of wire pass around the roll at regular intervals and hold the

戒指 的 金属丝 经过 大约 这 卷 在 常规的 间隔 和 抓住 这

[ˌlɒŋgɪ'tjuːdən(ə)l]['waɪərz][ɪn] [pleɪs] .

longitudinal wires in place .

纵向 电线 在 地方 .

金属丝环以规则的间隔环绕卷轴，并将纵向金属丝固定到位。

[fɔː(r); fə(r)] - ['peɪpə(r)] ,

For batonné paper ,

为了 - 纸 ,

对于棒状纸，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θɪk] [ˌlɒŋgɪ'tjuːdən(ə)l]['waɪərz][æt; ət] ['ɪntərvlz] [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm]['aɪðə(r)]

there are thick longitudinal wires at intervals and between them either

那里 是 厚的 纵向 电线 在 间隔 和 之间 他们 任何一个

[smɔːlə(r)]['waɪərz][ɔː(r)] [gɔːz] ,

smaller wires or gauze ,

较小的 电线 或者 纱布 ,

内部有间隔分布的粗纵向金属丝，金属丝之间则用较细的金属丝或纱布隔开。

[æz; əz][ðə; ði]['peɪpə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi][leɪd] - [ɔː(r)] [wəʊv] - .

as the paper is to be laid batonné or wove batonné .

作为 这 纸 是 到 是 铺设 - 或者 编织 - .

因为纸张要以条形铺贴或条形编织的方式铺贴。

['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði]['dændi][rəʊl][ðə; ði]['peɪpə(r)][gəʊz]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['roʊlərz] ['kʌvəd]

After passing the dandy roll the paper goes over a number of rollers covered

后 通过 这 花花公子 卷 这 纸 去 超过 一个 数字 的 滚筒 涵盖

[wɪð] [felt] [ænd; ənd] ['sɪlɪndəz] ['hiːtɪd] [baɪ] [stiːm] ,

with felt and cylinders heated by steam ,

和 毛毡 和 气缸 加热 经过 蒸汽 ,

纸张经过定影辊后，会经过许多覆盖着毛毡的滚筒和由蒸汽加热的圆筒。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][draɪ] .
until it is dry .
直到 它 是 干燥 .

直到它变干。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [saɪzd] , [draɪd] [ə'gen] , [prest] [bɪ'twiːn] ['hevi] ['roʊlərz] , [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]
It is then sized , dried again , pressed between heavy rollers , to give it a
它 是 然后 尺寸 , 干燥 再次 , 按下 之间 重的 滚筒 , 到 给 它 一个
['sɜːfɪs] ,
surface ,
表面 ,

然后进行上浆、再次干燥，再用重型滚筒压制，使其表面光滑。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['edʒɪz] [trɪmd] [baɪ] [rɪ'vɒlvɪŋ] [k'ʌtəz] .
and the edges trimmed by revolving cutters .
和 这 边缘 修剪过的 经过 旋转 切割器 .

边缘用旋转切割机修剪。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [wuːnd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][rəʊl][ɔː(r)][kʌt]['ɪntuː] [ʃiːts] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] .
It is then wound up in a roll or cut into sheets , as may be required .
它 是 然后 伤口 向上 在 一个 卷 或者 切 进入 纸张 , 作为 可能 是 必需的 .

然后根据需要将其卷成卷或切成片。

['hævɪŋ] ['djuːli] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] , ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd]['peɪpə(r)][ɒv; əv][stæmps] ,
Having duly considered the design , printing and paper of stamps ,
拥有 正式地 经过考虑的 这 设计 , 印刷 和 纸 的 邮票 ,

经过对邮票的设计、印刷和纸张的充分考虑，

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tuː; tə] [ə'trækt] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [gʌm] .
the next thing to attract our attention is the gum .
这 下一个 事物 到 吸引 我们的 注意力 是 这 胶 .

接下来吸引我们注意力的是口香糖。

[məʊst] [gʌmz] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peəd] [frɒm; frəm][pə'teɪtəʊ] [stɑːtʃ] , ['dekstrɪn][ɔː(r)][gʌm] ['ærəbɪk] .
Most gums are prepared from potato starch , dextrin or gum arabic .
最多 牙龈 是 准备 从 土豆 淀粉 , 糊精 或者 胶 阿拉伯 .

大多数树胶是由马铃薯淀粉、糊精或阿拉伯胶制成的。

['dʒelətɪn][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['ædɪd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] ['bɒdi] [ænd; ənd]['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn][tuː; tə] [gɪv]
Gelatin is sometimes added to supply body and glycerine to give
明胶 是 有时 额外 到 供应 身体 和 甘油 到 给
['smuːðnəs] .
smoothness .
平滑度 .

有时会添加明胶来增加稠度，添加甘油来增加顺滑度。

[gʌm] ['veəriz] [mʌtʃ] [ɪn] ['θɪknəs] [ænd; ənd]['kʌlə(r)] .
Gum varies much in thickness and color .
胶 变化 很多 在 厚度 和 颜色 .

口香糖的稠度和颜色差异很大。

[ðə; ði][fɜːst] [θriː] [sent] [stæmp][ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [west] ['ɪndiz] ['fəːniʃ] [æn; ən] ['ɪnstəns] [ɒv; əv]
The first three cent stamp of the Danish West Indies furnishes an instance of
这 第一的 三 中心 邮票 的 这 丹麦语 西方 印第斯 提供 一个 实例 的
[ðɪs] .
this .
这 .

丹麦西印度群岛发行的第一枚三分邮票就是一个例子。

[ðə; ði][stæmps][wɜː(r); wə(r)][sent][frɒm; frəm]['denmɑːk] [wɪ'ðaʊt] [gʌm] , [æz; əz][ɪz] ['friːkwəntli] [dʌn] [wɪð]
The stamps were sent from Denmark without gum , as is frequently done with
这 邮票 是 发送 从 丹麦 没有 胶 ， 作为 是 频繁地 完毕 和
[stæmps][fɔː(r); fə(r)]['trɒpɪk(ə)l] ['kʌntriz] .
stamps for tropical countries .
邮票 为了 热带 国家 .

这些邮票从丹麦寄出时没有背胶，这在寄往热带国家的邮票中很常见。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['aɪləndz][ðə; ði][stæmps] were57
When they reached the islands the stamps were57
什么时候 他们 达到 这 岛屿 这 邮票 were57

当他们到达岛屿时，邮票数量为57枚。

['gɪv(ə)n][tuː; tə] [tuː] ['drʌgist] [tuː; tə][biː; bi] [gʌmd] .
given to two druggists to be gummed .
给定 到 二 药剂师 到 是 胶水 .

交给两名药剂师进行咀嚼。

[wʌn] [juːst] [gʌm] [ɒv; əv] [gʊd] ['kwɒləti] [ænd; ənd] , [lait] ['kʌlə(r)] ,
One used gum of good quality and , light color ,
一 用过的 胶 的 好的 质量 和 ， 光 颜色 ，

一种用过的优质浅色口香糖

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [juːst] [pɔː(r); pʊə(r)][mə'tɪəriəl][ænd; ənd][ɒv; əv][səʊ] [dɑːk] ['kʌlə(r)][æz; əz][tuː; tə] [steɪn]
while the other used poor material and of so dark color as to stain
尽管 这 其他 用过的 贫穷的 材料 和 的 所以 黑暗的 颜色 作为 到 弄脏
[ðə; ði]['peɪpə(r)][ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['dɑːkən] [ðə; ði][ɪŋk][ɒv; əv][ðə; ði][stæmps] .
the paper and even darken the ink of the stamps .
这 纸 和 甚至 变暗 这 墨水 的 这 邮票 .

而另一批邮票则使用了劣质材料，颜色过深，不仅会弄脏纸张，甚至还会使邮票的墨水变暗。

[ɪn]['hænəʊvə(r)][rəʊz] - ['kʌləd] [gʌm] [wɒz; wəz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɪʃuːz] .
In Hanover rose - colored gum was used for a number of issues .
在 汉诺威 玫瑰 - 有色 胶 曾是 用过的 为了 一个 数字 的 问题 .

在汉诺威，玫瑰色的口香糖被用于解决许多问题。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['ləʊk(ə)l] [prɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən] [rɪ'pʌblɪk] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd]
Some of the earliest local prints of the South African Republic were made
一些 的 这 最早 当地的 印刷 的 这 南 非洲 共和国 是 制成
[ə'pɒn]['peɪpə(r)][sent] [aʊt] ['redi] [gʌmd] [frɒm; frəm] ['dʒɜːməni] .
upon paper sent out ready gummed from Germany .
之上 纸 发送 出去 准备好 胶水 从 德国 .

南非共和国最早的一些本地印刷品是用从德国寄来的已涂好胶水的纸张制作的。

[ðə; ði]['peɪpə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['rɪŋkld] [baɪ][ðə; ði][gʌm][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn]
The paper was much wrinkled by the gum and the effect may be seen in
这 纸 曾是 很多 皱 经过 这 胶 和 这 影响 可能 是 已见 在
[ðə; ði]['weɪvi][ænd; ənd]['brəʊkən][laɪnz][ɒv; əv][ðə; ði][ɪŋk] .
the wavy and broken lines of the ink .
这 波浪状 和 破碎的 线条 的 这 墨水 .

纸张被胶水弄得皱巴巴的，从墨迹的波浪状和断断续续的线条中可以看出这一点。

[ðə; ði][stæmps][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][ˌriː'juːniən][wɜː(r); wə(r)][səʊld] [ʌn'gʌmd] [ænd; ənd]
The stamps of the first issue of Reunion were sold ungummed and
这 邮票 的 这 第一的 问题 的 团圆 是 卖 未上胶的 和
[wɜː(r); wə(r)] [ə'fɪkst] [tuː; tə] ['lɛtəz] [ɪn] ['eni] [wei] [ðæt] [pliːzd] [ðə; ði] ['raɪtər] .
were affixed to letters in any way that pleased the writers .
是 已粘贴 到 信件 在 任何 方式 那 高兴 这 作家 .

重聚邮票第一版以未涂胶的形式出售，写信人可以按照自己喜欢的任何方式将其贴在信件上。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['fɑːsənd] [baɪ] ['wefər] [ænd; ənd][sʌm; səm]['iːv(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [pɪnd] [ɒn] .
Some were fastened by wafers and some even were pinned on .
一些 是 系紧 经过 晶圆 和 一些 甚至 是 已置顶 在 .

有些是用晶片固定的，有些甚至是用别针固定的。

['fɔːməli] ,
Formerly ,
以前 ,

以前，

[ʃiːts] [ɒv; əv][stæmps][tuː; tə][biː; bi] [gʌmd] [wɜː(r); wə(r)] ['fɑːsənd] [ɪn][ə; eɪ] [freɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]
sheets of stamps to be gummed were fastened in a frame and the
纸张 的 邮票 到 是 胶水 是 系紧 在 一个 框架 和 这
[gʌm] [ə'plaɪd] [baɪ][hænd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [brʌʃ] .
gum applied by hand with a large brush .
胶 应用 经过 手 和 一个 大的 刷子 .

将待涂胶的邮票片固定在框架中，然后用大刷子手工涂上胶水。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['draɪɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ʌp] [tuː; tə][draɪ] .
They were then sent to the drying room and hung up to dry .
他们 是 然后 发送 到 这 烘干 房间 和 悬挂 向上 到 干燥 .

然后将它们送到烘干室晾干。

[naʊ] [ðə; ði]['prəʊses][ɪz] [ɪn'taɪəli] [mə'kænɪkl] .
Now the process is entirely mechanical .
现在 这 过程 是 完全 机械的 .

现在整个过程完全是机械化的。

[ðə; ði] [ʃiːts] [ɑː(r); ə(r)] [fed] ['ɪntuː][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɜːst] [pɑːs] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [gʌmd]
The sheets are fed into a machine in which they first pass under a gummed
这 纸张 是 美联储 进入 一个 机器 在 哪个 他们 第一的 经过 在下面 一个 胶水
['rəʊlə(r)] .
roller .
滚筒 .

纸张被送入机器，首先经过涂胶辊。

[ðen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kærid] [ɒn][æn; ən] ['endləs] [tʃeɪn] [θruː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [bɒks] [fɪld] [wɪð] [stiːm]
Then they are carried on an endless chain through a long box filled with steam
然后 他们 是 携带 在 一个 无尽的 链 通过 一个 长的 盒子 已填 和 蒸汽
[paɪps][ænd; ənd] [ɪ'mɜːdʒ] [æt; ət][ðə; ði]['fɜːðə(r)] [end][draɪ][ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [prest]
pipes and emerge at the further end dry and ready to be pressed
管道 和 出现 在 这 更远 结尾 干燥 和 准备好 到 是 按下
[ænd; ənd] ['pɜːfəˌreɪtɪd] . -
and perforated . 58
和 穿孔的 . -

然后，它们被沿着一条环形链条输送到一个装满蒸汽管道的长箱中，从另一端出来时已经干燥，可以进行压制和穿孔处理。58

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ˌpɜːfə'reɪʃ(ə)nz][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['wɜːði] [ɒv; əv][sʌm; səm] [briːf] [ə'tenʃ(ə)n] .
The subject of perforations is also worthy of some brief attention .
这 主题 的 穿孔 是 还 值得 的 一些 简短的 注意力 .

关于穿孔的问题也值得简要讨论一下。

[ðə; ði][fɜːst][stæmps][wɜː(r); wə(r)] [ɪm'pɜːfəreɪt] , [nə'sesɪteɪtɪŋ] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['sɪzəz] [ɔː(r)]['ʌðə(r)]
The first stamps were imperforate , necessitating the use of scissors or other
这 第一的 邮票 是 无孔 , 需要 这 使用 的 剪刀 或者 其他
['ɪnstrəmənt] [ɪn] ['sepəreɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .
instrument in separating them .
乐器 在 分离 他们 .

最早的邮票没有齿孔，需要用剪刀或其他工具才能将它们分开。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mænɪfest] [ˌɪnkən'viːniəns] .
This was a manifest inconvenience .
这 曾是 一个 显现 不便 .

这显然是个不便之处。

[ɪn] - , ['henri] ['ɑːtʃə(r)] , [æn; ən]['aɪ(ə)rɪʃmən] , [bɪ'gæn] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [wɪð] [mə'ʃiːnz] [fɔː(r); fə(r)]
In 1847 , Henry Archer , an Irishman , began experimenting with machines for
在 - , 亨利 射手 , 一个 爱尔兰人 , 开始 实验 和 机器 为了
['pɜːrfəˌret] [stæmps] .
perforating stamps .
穿孔 邮票 .

1847年，爱尔兰人亨利·阿切尔开始试验用于邮票打孔的机器。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ə'tempts] [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
After a number of attempts he succeeded in making a machine which was
后 一个 数字 的 尝试 他 成功了 在 制作 一个 机器 哪个 曾是
[ək'septɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ,
accepted by the English government and for which ,
公认 经过 这 英语 政府 和 为了 哪个 ,

经过多次尝试，他终于成功制造出一台被英国政府接受的机器，为此，

[ɪn] - , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [ə; eɪ][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv] £4 , - .
in 1852 , he was allowed a compensation of £4 , 000 .
在 - , 他 曾是 允许 一个 赔偿 的 £4 , - .

1852年，他获得了4000英镑的赔偿。

[dʒeɪmz][em] . ['neɪpɪə(r)] ['greɪtli] [ɪm'pruːvd] [ɒn] [ðɪs] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [ə'dæptɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [stiːm]
James M . Napier greatly improved on this machine and adapted it for steam
詹姆斯 M . 纳皮尔 非常 改进 在 这 机器 和 改编 它 为了 蒸汽
['paʊə(r)] .
power .
力量 .

詹姆斯·M·纳皮尔对这台机器进行了极大的改进，并将其改造为蒸汽动力。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ɔːl] ['pɜːrfəˌret] [mə'ʃiːnz] [ɪz][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['hɒləʊ] ['niːd(ə)lz] ,
The general principle of all perforating machines is a series of hollow needles ,
这 一般的 原则 的 全部 穿孔 机器 是 一个 系列 的 空洞的 针 ,

所有穿孔机的基本原理都是利用一系列空心针。

[wɪtʃ] [rɪ'muːv] [rəʊz] [ɒv; əv] [smɔːl] [dɪsks] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)][frɒm; frəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][stæmps] ,
which remove rows of small disks of the paper from between the stamps ,
哪个 消除 行 的 小的 磁盘 的 这 纸 从 之间 这 邮票 ,

它会从邮票之间去除一排排小纸片，

[ænd; ənd] [ðʌs] [fɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['redɪli] [tɔːn] [ə'pɑːt] .
and thus fit them to be readily torn apart .
和 因此 合身 他们 到 是 容易 撕裂 除 .

因此，它们很容易被撕碎。

[fɔː(r); fə(r)] [kən'viːniəns] [ɒv; əv] ['refrəns] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃn] [fɪ'lætəlɪst] [hæv; həv] [ə'dɒptɪd] , [æz; əz]
For convenience of reference and description philatelists have adopted , as
为了 方便 的 参考 和 描述 集邮家 有 已采用 , 作为
[ə; eɪ] ['stændəd] [ɒv; əv] ['meʒəmənt] ,
a standard of measurement ,
一个 标准 的 测量 ,

为了便于参考和描述，集邮家们采用了以下作为测量标准：

[ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [tuː] ['sentɪmiːtə(r)] .
the space of two centimetres .
这 空间 的 二 厘米 .

两厘米的距离。

[ðə; ði] [geɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌpɜːfə'reɪʃn] [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [həʊlz] [ɪn] [ðɪs]
The gauge of a perforation is determined by the number of holes in this
这 测量 的 一个 穿孔 是 决定 经过 这 数字 的 孔 在 这
['dɪstəns] .
distance .
距离 .

穿孔的规格由该距离内的孔数决定。

[skeɪlz] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] ['meʒərɪŋ] [ˌpɜːfə'reɪʃ(ə)nz] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]
Scales have been prepared for measuring perforations but it would be
秤 有 到过 准备 为了 测量 穿孔 但 它 会 是
[suː'pɜːfluəs] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm] [hɪə(r)] .
superfluous to attempt to describe them here .
多余 到 试图 到 描述 他们 这里 .

已经制定了测量穿孔的标准，但在这里尝试描述它们是多余的。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [ˌpɜːfə'reɪʃ(ə)nz] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [stæmps] [hæz; həz] ['sev(ə)n]
One of the largest perforations that has been used for stamps has seven
一 的 这 最大 穿孔 那 有 到过 用过的 为了 邮票 有 七
[həʊlz] [ɪn] [tuː] ['sentɪmiːtə(r)] .
holes in two centimetres .
孔 在 二 厘米 .

邮票上使用过的最大齿孔之一是每两厘米有七个孔。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [juːst] on59
This was used on59
这 曾是 用过的 on59

这在59号上被使用过。

[ðə; ði] [stæmps] [ɒv; əv] [frɑːns] [baɪ] [sʌs] [frɛrz] , [ə; eɪ] [fɜːm] [ɒv; əv] ['steɪʃənəz] .
the stamps of France by Susse Freres , a firm of stationers .
这 邮票 的 法国 经过 苏塞 兄弟 , 一个 公司 的 文具店 .

法国邮票由文具商 Susse Freres 发行。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kən'viːniəns] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['kʌstəməz] .
It was done for the convenience of themselves and their customers .
它 曾是 完毕 为了 这 方便 的 他们自己 和 他们的 顾客 .

这样做是为了方便他们自己和他们的客户。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stæmps] [ɒv; əv] ['meksɪkəʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [stɪl] ['lɑːdʒə(r)] [ˌpɜːfə'reɪʃn] ['geɪdʒɪŋ] [faɪv]
Some of the stamps of Mexico have a still larger perforation gauging 5
一些 的 这 邮票 的 墨西哥 有 一个 仍然 更大的 穿孔 测量 5
- [wʌn] / [ˌtuː'tuː] .
- 1 / 2 .
- 1 / 2 .

墨西哥的一些邮票齿孔更大，为 5-1/2。

[ðə; ði] ['faɪnɪst] [geɪdʒ] [ɪz] [ə'baʊt] - .
The finest gauge is about 19 .
这 最好的 测量 是 关于 - .

最细的线径约为 19。

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [ˌʌnə'fɪʃl] [ˌpɜːfə'reɪʃn] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːli]
This is an unofficial perforation and was applied to some of the early
这 是 一个 非官方 穿孔 和 曾是 应用 到 一些 的 这 早期的
[stæmps] [ɒv; əv] [tæz'meɪniə] .
stamps of Tasmania .
邮票 的 塔斯马尼亚 .

这是非官方的齿孔，曾用于塔斯马尼亚早期的一些邮票上。

[wiː; wi] [ʃəʊ] [juː; jʊ][hɪə(r)][ə; eɪ][vəˈraɪəti][ɒv; əv][ˌpɜːfəˈreɪʃ(ə)nz] .
We show you here a variety of perforations .
我们 展示 你 这里 一个 种类 的 穿孔 .

这里向您展示各种各样的穿孔。

[ðə; ði][fɜːst] [tuː] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːd(ə)n(ə)ri][ˌpɜːfəˈreɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] [ˈdɪfrənt] [ˈgeɪdʒɪz] , [naɪn] - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː]
The first two are ordinary perforations of different gauges , 9 - 1 / 2
这 第一的 二 是 普通的 穿孔 的 不同的 仪表 , 9 - 1 / 2
[ænd; ənd] - .
and 14 .
和 - .

前两个是不同规格的普通穿孔，分别为 9-1/2 和 14。

[ðə; ði] [θɜːd] [ʃəʊz] [ə; eɪ] [ˌpɜːfəˈreɪʃn] [ɪn][skweə(r)][həʊlz] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [raʊnd] .
The third shows a perforation in square holes instead of round .
这 第三 演出 一个 穿孔 在 正方形 孔 反而 的 圆形的 .

第三张图显示的是方形孔而不是圆形孔。

[ðə; ði][nekst][ɪz][æn; ən][ɪɡˈzɑːmp(ə)l][ɒv; əv][pɪn] [ˌpɜːfəˈreɪʃn] , [ðə; ði] [həʊlz] [ˈbiːɪŋ] [fɑː(r)] [əˈpɑːt] [ænd; ənd]
The next is an example of pin perforation , the holes being far apart and
这 下一个 是 一个 例子 的 别针 穿孔 , 这 孔 存在 远的 除 和
[smɔːl] .
small .
小的 .

接下来是一个针孔穿孔的例子，孔间距很大而且很小。

[tuː] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði][stæmp] [ʃəʊ] [ðə; ði] [həʊlz] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][stæmps][hæv; həv] [biːn] [tɔːn] [əˈpɑːt]
Two sides of the stamp show the holes before the stamps have been torn apart
二 侧面 的 这 邮票 展示 这 孔 前 这 邮票 有 到过 撕裂 除
[ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːd] [saɪd] [ʃəʊz] [ðə; ði] [ˈræɡɪd] [ɪˈfekt] [prəˈdjuːst] [baɪ] [ˈsepəreɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .
and a third side shows the ragged effect produced by separating them .
和 一个 第三 边 演出 这 破烂不堪 影响 生产 经过 分离 他们 .

邮票的两面显示了邮票撕开前的孔洞，第三面显示了邮票分开后产生的参差不齐的效果。

[əˈnʌðə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv][pɪn] [ˌpɜːfəˈreɪʃn] [ɪz] made60
Another form of pin perforation is made60
其他 形式 的 别针 穿孔 是 made60

另一种针孔形式是60

[baɪ][ˈniːd(ə)lz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈhɒləʊ] [ænd; ənd] [ˈmɪəli] [prɪk] [həʊlz][ɪn][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] [wɪˈðaʊt]
by needles which are not hollow and merely prick holes in the paper without
经过 针 哪个 是 不是 空洞的 和 仅仅 刺 孔 在 这 纸 没有
[rɪˈmuːvɪŋ] [ˈeni] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
removing any of it .
移除 任何 的 它 .

用非空心针，只会扎破纸张而不会去除任何纸张。

[ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌpɜːfəˈreɪʃn] [hæz; həz] [ˈsʌmtaɪmz] [biːn] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsəʊɪŋ] [məˈʃiːn] [wɪð]
This sort of perforation has sometimes been made by a sewing machine with
这 种类 的 穿孔 有 有时 到过 制成 经过 一个 缝纫 机器 和
[æn; ən] [ʌnˈθredɪd] [ˈniːd(ə)l] .
an unthreaded needle .
一个 未交叉 针 .

这种穿孔有时是用没有穿线的缝纫针用缝纫机造成的。

[ðə; ði][lɑːst] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˌpɜːfəˈreɪʃn] [ʃəʊn] [ɪz] [kɔːld] [ˈlɒzɪndʒ] .
The last form of perforation shown is called lozenge .
这 最后的 形式 的 穿孔 所示 是 称为 菱形 .

最后一种穿孔形式称为菱形穿孔。

[ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [rɪˈmuːvz] [smɔːl] [ˈdaɪmənd] [ʃeɪpt] [ˈpiːsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] .
In this the machine removes small diamond shaped pieces from the paper .
在 这 这 机器 移除 小的 钻石 形状 件 从 这 纸 .

该机器从纸张上去除细小的菱形碎片。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˌsepəˈreɪʃn] [ɪz] [ʃəʊn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][peə(r)][ɒv; əv][stæmps] ,
The effect before the separation is shown between the pair of stamps ,
这 影响 前 这 分离 是 所示 之间 这 一对 的 邮票 ,

分离前的效果显示在两枚邮票之间。

[waɪl] [ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [ˈedʒɪz] [ʃəʊ] [ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈkɒpiz] .
while the outer edges show the appearance of single copies .
尽管 这 外 边缘 展示 这 外貌 的 单身的 副本 .

而外边缘则显示出单个副本的外观。

[ə; eɪ][vəˈraɪəti][ɒv; əv] [məˈʃiːnz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɪn] [ˈpɜːrfəˌret] [stæmps] .
A variety of machines are used in perforating stamps .
一个 种类 的 机器 是 用过的 在 穿孔 邮票 .

冲压邮票时会用到各种各样的机器。

[wʌn] [ˈpəːfəreit] [ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [rəʊ] [ɒv; əv] [həʊlz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
One perforates only a single row of holes at a time .
一 穿孔 仅有的 一个 单身的 排 的 孔 在 一个 时间 .

一次只能打一排孔。

[ðɪs] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈgɪlətiːn] [məˈʃiːn] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɪts][ˈækʃ(ə)n] [səˈdʒests] [ðæt] [ʌnˈplez(ə)nt]
This is known as the guillotine machine because its action suggests that unpleasant
这 是 已知 作为 这 断头台 机器 因为 它是 行动 建议 那 令人不快的
[ˈɪnstrəmənt] .
instrument .
乐器 .

它被称为断头台机器，因为它的工作原理让人联想到那种令人不快的工具。

[əˈnʌðə(r)] [məˈʃiːn] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [kəʊm] [məˈʃiːn] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [ˈniːd(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [əˈreɪndʒd]
Another machine is called the comb machine because the needles are arranged
其他 机器 是 称为 这 梳子 机器 因为 这 针 是 安排
[tuː; tə] [ˈpɜːfəreɪt] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [stæmps] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm]
to perforate across the top of a row of stamps and at the same time
到 穿孔 穿过 这 顶部 的 一个 排 的 邮票 和 在 这 相同的 时间
[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [stæmps] [ɒv; əv] [ðæt] [rəʊ] .
between the stamps of that row .
之间 这 邮票 的 那 排 .

另一台机器被称为梳状机，因为它的针头排列成可以横向穿透一排邮票的顶部，同时还能穿透该排邮票之间的缝隙。

[ðɪs] [əˈreɪndʒmənt] [ˈsʌmwɒt] [rɪˈzemb(ə)lz] [ə; eɪ] [kəʊm] .
This arrangement somewhat resembles a comb .
这 安排 有些 类似 一个 梳子 .

这种排列方式有点像梳子。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] that61
It will be seen that61
它 将要 是 已见 that61

可以看出，61

[ðə; ði] [fɜːst] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ˈpəːfəreit] [ðə; ði] [stæmps] [ɒv; əv] [wʌn] [rəʊ] [ɒn] [θriː] [saɪdz] .
the first application perforates the stamps of one row on three sides .
这 第一的 应用 穿孔 这 邮票 的 一 排 在 三 侧面 .

第一种方法是在一排邮票的三边打孔。

[ðə; ði] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] [rəʊ] [bɪˈləʊ] [kəmˈpliːts] [ðə; ði] [fɔːθ] [saɪd]
The application of the machine to the next row below completes the fourth side
这 应用 的 这 机器 到 这 下一个 排 以下 完成 这 第四 边
.
.
.

将机器应用于下一行，即可完成第四面的制作。

[ɪn] [ðə; ði] [best] [ˈpɜːrfəˌret] [məˈʃiːnz] [ðə; ði] [ˈniːd(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [əˈreɪndʒd] [ɪn] [ˈsɝklz] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [ˈspɪnd(ə)l] .
In the best perforating machines the needles are arranged in circles around a spindle .
在 这 最好的 穿孔 机器 这 针 是 安排 在 界 大约 一个 主轴 .

在最好的打孔机中，针头围绕着轴呈圆形排列。

[ðə; ði] [ʃiːts] [pɑːs] [ˈʌndə(r)] [ðɪs] [ˈrəʊlə(r)] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpɜːfəˌreɪtɪd] [ɪn] [wʌn] [dəˈrekʃ(ə)n] .
The sheets pass under this roller and are perforated in one direction .
这 纸张 经过 在下面 这 滚筒 和 是 穿孔的 在 一 方向 .

纸张从该辊筒下方通过，并沿一个方向被穿孔。

[ə; eɪ] [ˈsɪmələ(r)] [məˈʃiːn] [meɪks] [ðə; ði] [ˌpɜːfəˈreɪʃ(ə)nz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [dəˈrekʃ(ə)n] .
A similar machine makes the perforations in the other direction .
一个 相似的 机器 制作 这 穿孔 在 这 其他 方向 .

类似的机器可以朝另一个方向进行穿孔。

[ðeə(r)] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˌsepəˈreɪʃn] [kɔːld] [ruːˈlet] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [frentʃ] " [ruːˈlet] " , [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [wiːl] ,
There is another form of separation called rouletting , from the French " roulette " , a little wheel ,
那里 是 其他 形式 的 分离 称为 轮盘赌 , 从 这 法语 " 轮盘赌 " , 一个 小的 车轮 ,

还有一种分离方式叫做轮盘赌，源自法语“roulette”，意为小轮子。

[ɪts] [ˈsɪmplɪst] [fɔːm] [ˈbiːɪŋ] [prəˈdjuːst] [baɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] [wiːl] [wɪð] [æn; ən] [edʒ] [ɒv; əv] [ʃɑːp] [pɔɪnts] .
its simplest form being produced by a small wheel with an edge of sharp points .
它是 最简单的 形式 存在 生产 经过 一个 小的 车轮 和 一个 边缘 的 锋利的 积分 .

最简单的形式是用一个边缘带有尖锐尖端的小轮子制成的。

[baɪ] [ðɪs] [ˈprəʊses] [ə; eɪ] [ˈsɪəriːz] [ɒv; əv] [smɔːl] [kʌts] [ɪz] [meɪd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [stæmps] [bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpeɪpə(r)] [ɪz] [rɪˈmuːvd] .
By this process a series of small cuts is made between the stamps but none of the paper is removed .
经过 这 过程 一个 系列 的 小的 削减 是 制成 之间 这 邮票 但 没有任何 的 这 纸 是 已移除 .

通过这种方法，可以在邮票之间切出一系列小口，但不会去除任何纸张。

[ɪn] [ðiːz] [tuː] [ɪˌlʌsˈtreʃən] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [ruːˈlet] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] [geɪdʒ] .
In these two illustrations are shown roulettes of large and small gauge .
在 这些 二 插图 是 所示 轮盘赌 的 大的 和 小的 测量 .

这两幅插图分别展示了大号和小号轮盘赌。

[ðə; ði] [seɪm] [rɪˈzʌlt] [ɪz] [ˈɔːlsəʊ] [əbˈteɪnd] [baɪ] [ˈsetɪŋ] [ˈprintərz] [ruːlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [nɒtʃt] [edʒ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [kliːˈʃeɪz] [wɪtʃ] [kəmˈpəʊz] [ðə; ði] [pleɪt] .
The same result is also obtained by setting printers rules which have a notched edge between the clichés which compose the plate .
这 相同的 结果 是 还 获得 经过 环境 打印机 规则 哪个 有 一个 缺口 边缘 之间 这 陈词滥调 哪个 撰写 这 盘子 .

通过设置印刷规则，在构成印版的印版之间的凹口边缘设置缺口，也可以获得相同的结果。

[ðiːz] [ruːlz] [ɑː(r); ə(r)] [set] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [kliː'ʃeɪz] [səʊ] [ðæt] ,
These rules are set a trifle higher than the clichés so that ,
这些 规则 是 放 一个 琐事 更高 比 这 陈词滥调 所以 那 ,

这些规则的底线比陈词滥调略高一些，因此，

[wen] [ðə; ði] [ʃiːt] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [ɪz] [prest] [ə'genst] [ðə; ði] [pleɪt] [ɪn] ['prɪntɪŋ] , [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] rules62
when the sheet of paper is pressed against the plate in printing , the points of the rules62
什么时候 这 床单 的 纸 是 按下 反对 这 盘子 在 印刷 , 这 积分 的 这 rules62

印刷时，当纸张被压在印版上时，规则62的要点就体现出来了。

[ɑː(r); ə(r)] [fɔːst] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
are forced through it .
是 强制 通过 它 .

被迫经历这一切。

[ðiːz] [pɔɪnts] [rɪ'siːv] [ɪŋk] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðʌs] [prə'djuːst] [ɪz] [kɔːld] [ruː'let] [ɪn] ['kʌləd] [laɪnz] .
These points receive ink the same as other parts of the surface of the plate and the effect thus produced is called rouletting in colored lines .
这些 积分 收到 墨水 这 相同的 作为 其他 部分 的 这 表面 的 这 盘子 和 这 影响 因此 生产 是 称为 轮盘赌 在 有色 线条 .

这些点与其他印版表面部分一样被灌墨，由此产生的效果称为彩色线条的滚压效果。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['sɪstəmz] [wɪtʃ] [prə'djuːs] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ruː'let] [ɪn] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['fænsi] [fɔːmz] .
There are a number of systems which produce the effect of rouletting in a variety of fancy forms .
那里 是 一个 数字 的 系统 哪个 生产 这 影响 的 轮盘赌 在 一个 种类 的 想要 表格 .

有许多系统可以以各种花哨的形式产生轮盘赌的效果。

[wʌn] [ɪz] [kɔːld] [pɛr'seɪ] [ɪn] [ɑːk] .
One is called percé en arc .
一 是 称为 佩尔塞 英文 弧 .

其中一种叫做 percé en arc。

[ðɪs] [pɹədj'uːsɪz] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['ɑːtʃɪz] [ɒn] [wʌn] [stæmp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['skɒləps] [ɒn] [ðə; ði] [ə'dʒeɪs(ə)nt] [wʌn] .
This produces a series of arches on one stamp and a series of scallops on the adjacent one .
这 产 一个 系列 的 拱门 在 一 邮票 和 一个 系列 的 扇贝 在 这 邻近的 一 .

这样，一枚邮票上就会出现一系列拱形图案，而相邻的一枚邮票上就会出现一系列扇贝形图案。

[hɪə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [ruː'let] , [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [geɪdʒ] .
Here is an example of this rouletting , in a small gauge .
这里 是 一个 例子 的 这 轮盘赌 , 在 一个 小的 测量 .

以下是小号量规上这种滚压成型的例子。

[ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [fɔːm] [ɪz] [kɔːld] ['sɜːpəntaɪn] [ˌpɜːfə'reɪʃn] .
A similar form is called serpentine perforation .
一个 相似的 形式 是 称为 蛇形 穿孔 .

类似的形状称为蛇形穿孔。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɪə(r)] [ʃəʊn] .
It is here shown .
它 是 这里 所示 .

这里展示的就是它。

[stɪl] [ə'nʌðə(r)] [fɔːm] [liːvz] [ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stæmps] [ɪn] [ʃɑːp] [pɔɪnts] .
Still another form leaves the edges of the stamps in sharp points .
仍然 其他 形式 树叶 这 边缘 的 这 邮票 在 锋利的 积分 .

还有一种形式是将邮票的边缘留下尖角。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [pɛr'seɪ] [ɪn] [skaɪ] [ɔː(r)] [sɔː] - [tuːθ] [ˌpɜːfə'reɪʃn] .
This is called percé en scie or saw - tooth perforation .
这 是 称为 佩尔塞 英文 科学 或者 锯 - 齿 穿孔 .

这被称为锯齿状穿孔或锯齿穿孔。

[wen] [ðɪs] [ˌpɜːfə'reɪʃn] [ɪz] ['veri] [faɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] ['serɪt] .
When this perforation is very fine it is called serrate .
什么时候 这 穿孔 是 非常 美好的 它 是 称为 锯齿状 .

当这种穿孔非常细小时，就称为锯齿状穿孔。

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] [ruː'let] , [wɪtʃ] [wiː; wi] ['ɔːlsəʊ] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .
There is still another form of rouletting , which we also show you .
那里 是 仍然 其他 形式 的 轮盘赌 , 哪个 我们 还 展示 你 .

还有另一种轮盘赌的形式，我们也会向您展示。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] [ruː'let] in63
It is called rouletting in63
它 是 称为 轮盘赌 in63

它被称为 rouletting in63

[ə'bliːk] ['pærəlel] [kʌts] [ænd; ənd] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [ʃɔːt] [kʌts] [pleɪst] [ə'bliːkli]
oblique parallel cuts and consists of a row of short cuts placed obliquely
斜 平行线 削减 和 由 的 一个 排 的 短的 削减 放置 斜向
[ænd; ənd] ['pærəlel] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
and parallel to each other .
和 平行线 到 每个 其他 .

斜平行切口，由一排彼此倾斜平行的短切口组成。

[stæmps] [ðʌs] [ruː'let] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['veri] ['rægɪd] [edʒ] [wen] [tɔːn] [ə'pɑːt] .
Stamps thus rouletted have a very ragged edge when torn apart .
邮票 因此 轮盘赌 有 一个 非常 破烂不堪 边缘 什么时候 撕裂 除 .

这样滚压成型的邮票撕开后边缘非常参差不齐。

[ðɪs] [ruː'let] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [juːst] [ɪn] [tæz'meɪniə] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['praɪvət] [prə'dʌkʃ(ə)n] .
This roulette was only used in Tasmania and was a private production .
这 轮盘赌 曾是 仅有的 用过的 在 塔斯马尼亚 和 曾是 一个 私人的 生产 .

这种轮盘赌仅在塔斯马尼亚州使用，而且是私人生产的。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['naɪtmeəz] [ɒv; əv] ['evri] ['gʌvənmənt] [ɪz] [ðə; ði] [fɪə(r)] [ðæt] [ɪts] [sɪ'kjʊrətiz] [wɪl] [biː; bi]
One of the nightmares of every government is the fear that its securities will be
一 的 这 噩梦 的 每一个 政府 是 这 害怕 那 它是 证券 将要 是
['kauntəfit] [ɔː(r)] ['tæmpəd] [wɪð] .
counterfeited or tampered with .
假冒的 或者 篡改 和 .

每个政府最害怕的事情之一就是其证券被伪造或篡改。

[ai] [hæv; həv] ['sevrəl] [taɪmz] ['menʃ(ə)nd] [pri'kɔːʃənz] [ə'genst] [sʌtʃ] [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp]
I have several times mentioned precautions against such abuses in the shape
我 有 一些 时代 提及 防范措施 反对 这样的 滥用 在 这 形状
[ɒv; əv] [faɪn] [ɪn'greɪvɪŋ] ,
of fine engraving ,
的 美好的 雕刻 ,

我曾多次提到过，可以通过精细雕刻来防止此类滥用行为。

['wɔːtəmɑːks] , [ɪ'næməld] ['peɪpə(r)] , ['sensətɪv] [ɪŋks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
watermarks , enameled paper , sensitive inks , etc .
水印 , 珐琅 纸 , 敏感的 墨水 , ETC .

水印、搪瓷纸、感光油墨等。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] ['ʌðə(r)] [dɪ'vaɪsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [juːst] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [end] [ɪn] [vjuː]
There are numerous other devices which have been used with the same end in view
那里 是 很多的 其他 设备 哪个 有 到过 用过的 和 这 相同的 结尾 在 看法
.
.
.

还有许多其他设备也被用于达到同样的目的。

[ðə; ði] ['pætənz] [hɪə(r)] [ʃəʊn] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪntɪd] [ɒn] [ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stæmps] [ɪn] [bluː] [ɪŋk] .
The patterns here shown were printed on the backs of the stamps in blue ink .
这 图案 这里 所示 是 打印 在 这 背部 的 这 邮票 在 蓝色的 墨水 .

这里展示的图案是用蓝色墨水印在邮票背面的。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪz] [ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] [ˌɪntə'leɪst] [laɪnz] , [kɔːld] [ə; eɪ] [ˌbuːrə'lɑːʒ] .
The first is a band of interlaced lines , called a burelage .
这 第一的 是 一个 乐队 的 交织 线条 , 称为 一个 公社 .

第一种是交错的线条带，称为“burelage”。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [kən'trəʊl] ['nʌmbə(r)] .
The second is a sort of control number .
这 第二 是 一个 种类 的 控制 数字 .

第二个是某种控制号码。

[ðə; ði] ['nʌmbə(r)] ['difəz] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [stæmp] [ɒn] [ðə; ði] [ʃiːt] .
The number differs for each stamp on the sheet .
这 数字 不同 为了 每个 邮票 在 这 床单 .

同一版邮票上每枚邮票的编号都不同。

[ðə; ði] [θɜːd] [rɪ'zemb(ə)lz] the64
The third resembles the64
这 第三 类似 the64

第三个类似于64

[laɪnz] [ɪn] ['wɔːtəd] [sɪlk] [ænd; ənd] [ɪz] [kɔːld] - .
lines in watered silk and is called moirée .
线条 在 浇水 丝绸 和 是 称为 - .

丝绸上形成的波纹，称为波纹。

[ˌaɪ 'tiː] ['kʌvəz] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃiːt] .
It covers the entire back of the sheet .
它 封面 这 全部的 后退 的 这 床单 .

它覆盖了床单的整个背面。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [stæmps] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['netwɜːk] [wɪtʃ] ['əʊnli] [bɪ'kʌmz] ['vɪzəb(ə)l] [ɒn]
Sometimes the stamps are covered with a network which only becomes visible on
有时 这 邮票 是 涵盖 和 一个 网络 哪个 仅有的 变成 可见的 在
[ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['kemɪk(ə)lz] .
the application of certain chemicals .
这 应用 的 肯定 化学品 .

有时，邮票表面覆盖着一层网状物，只有在涂抹某些化学品后才会显现出来。

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [hæz; həz] [biːn] [traɪd] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['faɪbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
In this country the experiment has been tried of breaking the fibre of the
在 这 国家 这 实验 有 到过 尝试 的 打破 这 纤维 的 这
['peɪpə(r)] [baɪ] ['presɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [stæmps] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['taɪni] ['pɪrəmɪdz] ,
paper by pressing into the stamps a group of tiny pyramids ,
纸 经过 紧迫 进入 这 邮票 一个 团体 的 微小的 金字塔 ,

在这个国家，人们尝试过通过在邮票上压入一组微小的金字塔来破坏纸张纤维的实验。

[kɔːld] [ə; eɪ] [grɪl] .
called a grill .
称为 一个 炙烤 .

叫做烤架。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['kænslɪŋ] [ɪŋk] [wʊd] ['penətreɪt] [ðə; ði]['brəʊkən]['peɪpə(r)][ænd; ənd]
The idea was that the cancelling ink would penetrate the broken paper and
这 主意 曾是 那 这 取消 墨水 会 穿透 这 破碎的 纸 和
[kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [rɪ'muːvd] .
could not be removed .
可以 不是 是 已移除 .

其原理是，作废墨水会渗入破损的纸张中，并且无法被清除。

[wiː; wi] ['kænɒt] ['fɪnɪʃ] ['aʊə(r)] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪəriəl][saɪd][ɒv; əv][stæmps] [wɪ'ðaʊt] ['refrəns]
We cannot finish our study of the material side of stamps without reference
我们 不能 结束 我们的 学习 的 这 材料 边 的 邮票 没有 参考
[tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ['fiːtʃə(r)] ,
to another feature ,
到 其他 特征 ,

如果我们不提及另一个特征，就无法完成对邮票物质方面的研究。

[ai] . [iː] . , ['sɜːˌtʃɑːdʒz] .
i . e . , surcharges .
我 . e . , 附加费 .

即附加费。

[kə'rektli] ['spiːkɪŋ] , [ə; eɪ] ['sɜːtʃɑːdʒ] [ɪz][æn; ən] ['ædɪd] [tʃɑːdʒ] ,
Correctly speaking , a surcharge is an added charge ,
正确 请讲 , 一个 附加费 是 一个 额外 收费 ,

准确来说，附加费是指额外收取的费用。

[bʌt; bət][ɪn] [fɪ'lætəli] [ðə; ði] [tɜːm] [ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv][ˌəuvə'print, 'əuvəprint] ,
but in philately the term is applied to a variety of overprints ,
但 在 集邮 这 学期 是 应用 到 一个 种类 的 加盖 ,

但在集邮领域，该术语指的是各种加盖邮票。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn]['væljuː] .
the majority of which indicate a reduction rather than an increase in value .
这 多数 的 哪个 表明 一个 减少 相当 比 一个 增加 在 价值 .

其中大多数表明价值下降而不是上升。

[j'iəz] [ə'gəʊ][ðə; ði] [wɜːd] ['sɜːtʃɑːdʒ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sə'dʒestid] [ə; eɪ] ['meɪkʃɪft] ,
Years ago the word surcharge usually suggested a makeshift ,
年 前 这 单词 附加费 通常 建议 一个 临时搭建 ,

多年前，“附加费”一词通常指的是一种临时性的措施。

['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['temprəri] ['neɪtʃə(r)] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [miːt] [æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] [ænd; ənd] ,
something of a temporary nature prepared to meet an emergency and ,
某物 的 一个 暂时的 自然 准备 到 见面 一个 紧急情况 和 ,
['ðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

它具有一定的临时性质，旨在应对紧急情况，因此，

['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['laɪkli] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['væljuəb(ə)l] .
interesting and likely to become valuable .
有趣的 和 可能 到 变得 有价值的 .

有趣且可能具有价值。

[bʌt; bət]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['wiːknəsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [wel] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]
But our little weaknesses are now well understood by those who are
但 我们的 小的 弱点 是 现在 出色地 理解 经过 那些 WHO 是
[ɪk'splɔɪtɪŋ] [ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] [saɪd] [ɒv; əv]['pəʊstɪdʒ][stæmps][ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə]
exploiting the commercial side of postage stamps and we have reason to
利用 这 商业的 边 的 邮资 邮票 和 我们 有 原因 到
[fɪə(r)] [ðæt] ['meni] ['riːs(ə)nt] ['sɜːˌtʃɑːdʒz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['revənjuː] ['əʊnli][ænd; ənd] [nɒt]
fear that many recent surcharges were made for revenue only and not
害怕 那 许多 最近的 附加费 是 制成 为了 收入 仅有的 和 不是
[frɒm; frəm] ['eni] ['riːəl] [nə'sesəti] .
from any real necessity .
从 任何 真实的 必要性 .

但我们这些小小的弱点现在已经被那些利用邮票商业利益的人充分了解了，我们有理由担心，最近许多附加费的征收仅仅是为了增加收入，而不是出于任何真正的需要。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] ['sɜːˌtʃɑːdʒz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ə; eɪ]['væljuː] [wɪtʃ] has65
The majority of surcharges are made to supply a value which has65
这 多数 的 附加费 是 制成 到 供应 一个 价值 哪个 has65

大部分附加费是为了提供一个具有65%价值的东西。

[biːn] ['temprərəli] [ɪg'zɔːstɪd] .
been temporarily exhausted .
到过 暂时地 筋疲力尽的 .

暂时疲惫不堪。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kɒləniz] [əb'teɪnd] [ðeə(r)] [sə'plaɪz] [ɒv; əv][stæmps]
For example , many of the British Colonies obtained their supplies of stamps
为了 例子 , 许多 的 这 英国 殖民地 获得 他们的 补给品 的 邮票
[ɪn] ['lʌndən] .
in London .
在 伦敦 .

例如，许多英国殖民地都在伦敦采购邮票。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['hæpən] [ðæt] [æn; ən]['ɔːdə(r)][ɪz][nɒt] [pleɪst] ['ɜːli] [ɪ'nʌf] [ɔː(r)][ðeə(r)][ɪz] [dɪ'leɪ] [ɪn] ['fɪlɪŋ]
It may happen that an order is not placed early enough or there is delay in filling
它 可能 发生 那 一个 命令 是 不是 放置 早期的 足够的 或者 那里 是 延迟 在 填充
[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ðə; ði][stæmps] .
it and delivering the stamps .
它 和 运送 这 邮票 .

可能会出现订单下得不够早，或者订单处理和邮票交付出现延误的情况。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðə; ði]['væljuːz][məʊst][ɪn][juːz] [meɪ] [biː; bi] [ɪg'zɔːstɪd] .
Owing to this , the values most in use may be exhausted .
欠款 到 这 , 这 值 最多 在 使用 可能 是 筋疲力尽的 .

因此，最常用的值可能已经耗尽。

['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
Under such circumstances ,
在下面 这样的 情况 ,

在这种情况下，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌstəməri] [tuː; tə][prə'vaɪd][ə; eɪ] ['temprəri] [sə'plaɪ] [baɪ] ['prɪntɪŋ] [ðə; ði] ['niːdɪd] ['væljuː][ɒn]
it is customary to provide a temporary supply by printing the needed value on
它 是 习惯 到 提供 一个 暂时的 供应 经过 印刷 这 需要 价值 在
[sʌm; səm]['ʌðə(r)][stæmp] ,
some other stamp ,
一些 其他 邮票 ,

通常的做法是，通过在其他邮票上印制所需面值来提供临时供应。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][wʌn][ɒv; əv]['haɪə(r)]['væljuː] .
usually one of higher value .
通常 一 的 更高 价值 .

通常是价值较高的那一个。

[tuː; tə][juːz][ə; eɪ]['ləʊə(r)]['væljuː] [wʊd] [tempt] [ðə; ði] ['kaʊntəfɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːtʃɑːdʒ] ,
To use a lower value would tempt the counterfeiting of the surcharge ,
到 使用 一个 降低 价值 会 诱惑 这 伪造 的 这 附加费 ,

如果使用较低的数值，就会诱使他人伪造附加费。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prɒfɪt][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'kriːst] ['væljuː] .
for the profit to be made through the increased value .
为了 这 利润 到 是 制成 通过 这 增加 价值 .

通过价值提升获得利润。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['sɜːˌtʃɑːdʒz] , [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] ['ɪntrəst] [juː; jʊ] .
There are , however , a variety of other surcharges , a few of which may interest you .
那里 是 , 然而 , 一个 种类 的 其他 附加费 , 一个 很少 的 哪个 可能 兴趣 你 .

不过，还有其他一些附加费用，其中一些您可能会感兴趣。

[ðə; ði][fɜːst] [tuː] [stæmps] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
The first two stamps indicate a change in the form of the currency of the country ,
这 第一的 二 邮票 表明 一个 改变 在 这 形式 的 这 货币 的 这 国家 ,

前两枚邮票表明该国货币形式发生了变化。

[frɒm; frəm] [pens] [tuː; tə] [sents] [ɪn] [mə'rɪʃəs] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hɑːf] ['peni] [tuː; tə][ɪts] ['spæniʃ] [ɪ'kwɪvələnt] [ɪn][dʒɪ'brɔːltə(r)] .
from pence to cents in Mauritius and from the English half penny to its Spanish equivalent in Gibraltar .
从 便士 到 分 在 毛里求斯 和 从 这 英语 一半 一分钱 到 它是 西班牙语 相等的 在 直布罗陀 .

在毛里求斯，货币单位从便士变为美分；在直布罗陀，货币单位从英国的半便士变为西班牙的等值货币。

[ðə; ði] [seɪ'ʃelz] [stæmp][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [reɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['lɛtəz] [tuː; tə] ['kʌntriz] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['pəʊst(ə)l]['juːniən] . -
The Seychelles stamp was prepared to meet a change in the rate for letters to countries in the International Postal Union . 66
这 塞舌尔 邮票 曾是 准备 到 见面 一个 改变 在 这 速度 为了 信件 到 国家 在 这 国际的 邮政 联盟 . -

塞舌尔发行这枚邮票是为了应对国际邮政联盟成员国信件邮资的变化。66

[ðə; ði][fɜːst][stæmp] [meɪd] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['helənə; hə'liːnə][wɒz; wəz][ə; eɪ][sɪks] [pens] .
The first stamp made in St . Helena was a six pence .
这 第一的 邮票 制成 在 英石 . 海伦娜 曾是 一个 六 便士 .

圣赫勒拿岛发行的第一枚邮票面值为六便士。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][nəʊ]['ʌðə(r)]['væljuː][wɒz; wəz] [ɪn'greɪvd] [bʌt; bət][ðə; ði][sɪks] [pens] [stæmps] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪntɪd] [ɪn][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [k'ʌləz] [ænd; ənd] ['sɜːtʃɑːdʒ] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] ['væljuːz] .
For a long time no other value was engraved but the six pence stamps were printed in a variety of colors and surcharged with the desired values .
为了 一个 长的 时间 不 其他 价值 曾是 刻 但 这 六 便士 邮票 是 打印 在 一个 种类 的 颜色 和 附加费 和 这 想要的 值 .

很长一段时间里，除了六便士邮票外，没有其他面值进行雕刻，而是用各种颜色印刷，并加盖所需的面值。

[ðə; ði] [sɪ'lɒn] [stæmp][hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['revənjuː] [p'ɜːpəsɪz] , [æz; əz] [wel]
The Ceylon stamp has been made available for revenue purposes , as well
这 锡兰 邮票 有 到过 制成 可用的 为了 收入 目的 , 作为 出色地
[æz; əz]['pəʊst(ə)l] .
as postal .
作为 邮政 .

锡兰邮票已发行，可用于税收和邮政用途。

[ðə; ði][lɑːst][stæmp] [ʃəʊn] [ɪz][frɒm; frəm] [ˌʃæŋ'haɪ] .
The last stamp shown is from Shanghai .
这 最后的 邮票 所示 是 从 上海 .

最后显示的邮票来自上海。

[ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l]['væljuː][wɒz; wəz] - [kæʃ] .
Its original value was 100 cash .
它是 原来的 价值 曾是 - 现金 .

它的原价是100现金。

[ðɪs] [wɒz; wəz][,əuvə'print, 'əuvəprint] " - [kæʃ] " [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kærəktəz] [ɪn]
This was overprinted " 20 cash " and the equivalent Chinese characters in
这 曾是 加盖 " - 现金 " 和 这 相等的 中国人 人物 在
[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - [laɪnd] [freɪm] ,
a double - lined frame ,
一个 双倍的 - 衬里 框架 ,

这上面加盖了“20现金”字样，以及用双线框括起来的等值汉字。

[ænd; ənd] [ə'gen] ['sɜːtʃɑːdʒ] " - [kæʃ] .
and again surcharged " 100 cash .
和 再次 附加费 " - 现金 .

又加收了“100现金”。

" [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [bɪt][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðiːz] ['sɜːˌtʃɑːdʒz] .
" There is an interesting bit of history connected with these surcharges .
" 那里 是 一个 有趣的 少量 的 历史 连接 和 这些 附加费 .

“这些附加费背后有一段有趣的过往。”

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] - [kæʃ] [stæmps][wɒz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['pəʊstmɑːstə(r)] ['sɜːtʃɑːdʒ]
The supply of 20 cash stamps was exhausted and the postmaster surcharged
这 供应 的 - 现金 邮票 曾是 筋疲力尽的 和 这 邮政局长 附加费
[ðæt] ['væljuː][ɒn] [eɪt] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðə; ði] - [kæʃ] [stæmps] .
that value on eight hundred of the 100 cash stamps .
那 价值 在 八 百 的 这 - 现金 邮票 .

面值 20 的现金邮票用完了，邮政局长对 100 面值的现金邮票中的 800 面值加收了 20 面值的邮资。

[ə; eɪ] ['tʊərɪst] ,
A tourist ,
一个 游客 ,

一名游客

['lɜːnɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['regjələ(r)] - [kæʃ] [stæmps][wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]
learning this and knowing that the regular 20 cash stamps were expected to
学习 这 和 会心 那 这 常规的 - 现金 邮票 是 预期的 到
[ə'raɪv] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] ,
arrive at any moment ,
到达 在 任何 片刻 ,

得知此事，并且知道定期发放的20张现金邮票随时可能到货，

[bɔːt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [lɒt] .
bought the entire lot .
买 这 全部的 很多 .

全部买下了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'spektɪd] stamps67
But the expected stamps67
但 这 预期的 stamps67

但预期邮票67

[feɪld] [tuː; tə] [ə'raɪv] [ænd; ənd][ðə; ði]['pəʊstmɑːstə(r)] [meɪd] [ə; eɪ]['sekənd] [lɒt][ɒv; əv] ['sɜːˌtʃɑːdʒz] [bʌt; bət]
failed to arrive and the postmaster made a second lot of surcharges but
失败的 到 到达 和 这 邮政局长 制成 一个 第二 很多 的 附加费 但
[ɒn][ðə; ði] - [kæʃ] [ðɪs] [taɪm] .
on the 80 cash this time .
在 这 - 现金 这 时间 .

邮件未能送达，邮局局长第二次加收了附加费，但这次是针对80英镑现金。

[wen] [ðə; ði] ['tʊərɪst] ['lɜːnɪd] [ðɪs] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] [stæmps] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɔːt]
When the tourist learned this he wished to return the stamps he had bought
什么时候 这 游客 学习 这 他 希望 到 返回 这 邮票 他 有 买
.
.
.

当这位游客得知此事后，他想退还他购买的邮票。

[ðə; ði]['pəʊstmɑːstə(r)] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [bʌt; bət] , ['preʃə(r)] ['biːɪŋ] [brɔːt] [θruː]
The postmaster refused to take them back but , pressure being brought through
这 邮政局长 拒绝 到 拿 他们 后退 但 , 压力 存在 带来 通过
[ðə; ði][mjuː'nɪsɪp(ə)l]['kaʊns(ə)l] , ['faɪnəli] [kən'sent] .
the Municipal Council , finally consented .
这 市政 理事会 , 最后 同意 .

邮局局长拒绝收回这些信件，但在市政委员会的压力下，最终同意了。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [ðə; ði] - [kæʃ] [stæmps][hæd; həd] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] , [nɒt] [niːd] [prə'vɪʒən(ə)l]
In the mean time the 20 cash stamps had arrived and , not needing provisionals
在 这 意思是 时间 这 - 现金 邮票 有 到达的 和 , 不是 需要 临时
[ɒv; əv] [ðæt] ['væljuː] ,
of that value ,
的 那 价值 ,

与此同时，20张现金邮票已经到货，而且由于不需要等值的临时票据，

[hiː; hi] [rɪ'stɔːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l]['væljuː][baɪ][ðə; ði]['sekənd] ['sɜːtʃɑːdʒ] , " - [kæʃ] .
he restored them to their original value by the second surcharge , " 100 cash .
他 恢复 他们 到 他们的 原来的 价值 经过 这 第二 附加费 , " - 现金 .

他通过第二次附加费"100 现金"使它们恢复了原有的价值。

" [ðɪs] [gruːp] ['ɪləstreɪts] [stæmps][ɒv; əv][wʌn] ['kʌntri] [ɔː(r)] [steɪt] ['sɜːtʃɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)][juːz][ɪn]
" This group illustrates stamps of one country or state surcharged for use in
" 这 团体 图示 邮票 的 一 国家 或者 状态 附加费 为了 使用 在
[ə'nʌðə(r)] .
another .
其他 .

"这组邮票展示了一个国家或州的邮票被加盖后用于另一个国家或州的情况。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['saɪprəs][wɒz; wəz] [sə'plaɪd] [baɪ] [ˌoʊvər'prɪntɪŋ] [ðə; ði][stæmps][ɒv; əv] [greɪt]
For a long time Cyprus was supplied by overprinting the stamps of Great
为了 一个 长的 时间 塞浦路斯 曾是 供应 经过 加印 这 邮票 的 伟大的
['brɪt(ə)n] .
Britain .
英国 .

很长一段时间以来，塞浦路斯的物资供应都是通过在英国邮票上加盖邮票来实现的。

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] ['mɒntsəræt] was68
In like manner Montserrat was68
在 喜欢 方式 蒙特塞拉特 was68

同样，蒙特塞拉特也是68岁。

['sɜːtʃɑːdʒ] [ɒn] [æn'tiːgə] [stæmps] , [dʒɪ'brɔːltə(r)] [ɒn] [bə'mjuːdə] [ænd; ənd] ['peræk] [ɒn] [ðə; ði] [streɪts]
surcharged on Antigua stamps , Gibraltar on Bermuda and Perak on the Straits
附加费 在 安提瓜 邮票 ， 直布罗陀 在 百慕大 和 霹雳州 在 这 海峡
['setlmənts] .
Settlements .
定居点 .

安提瓜邮票加盖附加税，直布罗陀邮票加盖百慕大邮票，霹雳邮票加盖海峡殖民地邮票。

[ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [dʒɪ'brɔːltə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stæmps] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪntɪd] [ɪn] ['ʌðə(r)] [k'ʌləz]
In the case of Gibraltar some of the stamps were printed in other colors
在 这 案件 的 直布罗陀 一些 的 这 邮票 是 打印 在 其他 颜色
[ðæn; ðən] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ɪn] [bə'mjuːdə] .
than were used in Bermuda .
比 是 用过的 在 百慕大 .

就直布罗陀而言，一些邮票的印刷颜色与百慕大使用的邮票不同。

[ðə; ði] ['kɒləni] [ɒv; əv] [ˌerɪ'treɪə] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [sə'plaɪd] [baɪ] [ˌoʊvər'prɪntɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] [stæmps]
The colony of Eritrea has always been supplied by overprinting the Italian stamps
这 殖民地 的 厄立特里亚 有 总是 到过 供应 经过 加印 这 意大利语 邮票
.
.
.

厄立特里亚殖民地一直以来都是通过加盖意大利邮票的方式获得物资供应的。

[ɪn] - [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [stæmps] [wɜː(r); wə(r)] ['stəʊlən] [ɪn] ['kjuːbə] [ænd; ənd] [tuː; tə] [prɪ'vent]
In 1883 a large quantity of stamps were stolen in Cuba and to prevent
在 - 一个 大的 数量 的 邮票 是 被盗 在 古巴 和 到 防止
[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [juːst] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [stɒk] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəuvə'print, 'əuvəprint] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'vaɪsɪz]
their being used the remaining stock were overprinted with the devices
他们的 存在 用过的 这 其余的 库存 是 加盖 和 这 设备
[ʃəʊn] [hɪə(r)] .
shown here .
所示 这里 .

1883 年，古巴大量邮票被盗，为了防止这些邮票被使用，剩余的邮票被加盖了这里所示的图案。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [kliː'ʃeɪz] [juːst] [tuː; tə] [prɪnt] [ðə; ði] [kən'trəʊl] ['nʌmbəz] [ɒn] [ðə; ði] ['tɪkɪts] [ɒv; əv]
These were the clichés used to print the control numbers on the tickets of
这些 是 这 陈词滥调 用过的 到 打印 这 控制 数字 在 这 门票 的
[ðə; ði] [hə'vænə] ['lɒtəri] .
the Havana lottery .
这 哈瓦那 彩票 .

这些是用来在哈瓦那彩票上印刷控制号码的陈词滥调。

['sʌmtaɪmz] ['sɜːˌtʃɑːdʒz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [hɪ'stɒrɪk] [ɪ'vents] [ɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [liːst]
Sometimes surcharges are the outcome of historic events or are at least
有时 附加费 是 这 结果 的 历史性 活动 或者 是 在 至少
[sə'dʒestɪv] [ɒv; əv] [sʌtʃ] .
suggestive of such .
暗示性的 的 这样的 .

有时附加费是历史事件的结果，或者至少暗示着此类事件。

[ðə; ði] [fɜːst] [stæmp] [ɪn] [ðɪs] [gruːp] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kruːd] ['prɒdʌkts] of69
The first stamp in this group is one of the crude products of69
这 第一的 邮票 在 这 团体 是 一 的 这 原油 产品 of69

该组第一枚邮票是69号的粗制品之一。

[ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən] [rɪ'pʌblɪk] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sɜːtʃɑːdʒ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
the South African Republic , which was surcharged during the British occupation of
这 南 非洲 共和国 , 哪个 曾是 附加费 期间 这 英国 职业 的
[ðə; ði] ['kʌntri] .
the country .
这 国家 .

南非共和国，在英国占领该国期间被征收了附加税。

[ðə; ði]['sekənd][ɪz][ə; eɪ][stæmp] ['ɪʃuːd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['sɜːtʃɑːdʒ] ['ɑːftə(r)]
The second is a stamp issued during the same occupation and surcharged after
这 第二 是 一个 邮票 发布 期间 这 相同的 职业 和 附加费 后
[ðə; ði] [bʊrz] [ə'gen] [keɪm] ['ɪntuː]['paʊə(r)] .
the Boers again came into power .
这 布尔人 再次 来了 进入 力量 .

第二枚邮票是在同一占领时期发行的，在布尔人再次掌权后加盖了邮资。

[ðə; ði] ['tʃiliən] [kəʊt][ɒv; əv][ɑːmz][ɒn][ðə; ði][stæmps][ɒv; əv][pə'ruː] [telz] [ɪts] [əʊn] ['stɔːri][ɒv; əv][wɔː(r)]
The Chilian coat of arms on the stamps of Peru tells its own story of war
这 智利 外套 的 武器 在 这 邮票 的 秘鲁 讲述 它是 自己的 故事 的 战争
[ænd; ənd][ɪn'veɪʒ(ə)n] .
and invasion .
和 入侵 .

秘鲁邮票上的智利国徽讲述了它自己的战争和入侵故事。

['lɑːstli] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][stæmp][ɒv; əv]['fiːdʒiː][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃlz] " [siː] . [ɑː(r)] . " , -
Lastly we have a stamp of Fiji on which the initials " C . R . " , Cakambau
最后 我们 有 一个 邮票 的 斐济 在 哪个 这 首字母 " C . 拉 . " , -
[reks] ,
Rex ,
雷克斯 ,

最后，我们还有一张斐济邮票，上面有“CR”和“Cakambau Rex”的缩写。

[ɑː(r); ə(r)][ˌəuvə'print, 'əuvəprint] [wɪð] [ðə; ði] " [viː] . [ɑː(r)] . " [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
are overprinted with the " V . R . " of the Queen of England .
是 加盖 和 这 " V . 拉 . " 的 这 女王 的 英格兰 .

上面印有英国女王的“VR”字样。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['kɑːlɪst] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ɪn] [speɪn] , [ðə; ði][stæmps][ɒv; əv] [frɑːns] ,
During the Carlist insurrection in Spain , the stamps of France ,
期间 这 卡利斯特 起义 在 西班牙 , 这 邮票 的 法国 ,

在西班牙卡洛斯派起义期间，法国的邮票，

['sɜːtʃɑːdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] [flɜː] [diː] [liːs] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][faɪv] - [reɪd] [stɑː(r)] ,
surcharged with a fleur de lys surrounded by a five - rayed star ,
附加费 和 一个 花朵 德 赖氨酸 包围 经过 一个 五 - 射线 星星 ,

饰以百合花饰，周围环绕着五芒星，

[wɜː(r); wə(r)] [juːst] [baɪ] [dɒn] ['kɑːlɒs] [tuː; tə][fræŋk][hɪz; ɪz] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ə'krɒs] [ðə; ði]['frʌntɪə(r)]['ɪntuː]
were used by Don Carlos to frank his correspondence across the frontier into
是 用过的 经过 大学教师 卡洛斯 到 坦率 他的 一致 穿过 这 边境 进入
[frɑːns] .
France .
法国 .

唐·卡洛斯曾用它们来盖销他寄往法国的信件邮资。

[ðiːz] [stæmps][wɜː(r); wə(r)][ɪn][juːz][fɔː(r); fə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [briːf] ['pɪəriəd] ,
These stamps were in use for only a brief period ,
这些 邮票 是 在 使用 为了 仅有的 一个 简短的 时期 ,

这些邮票的使用时间很短。

['pendɪŋ] [ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːlɪst] [stæmps] .
pending the preparation and issue of the Carlist stamps .
待办的 这 准备 和 问题 的 这 卡利斯特 邮票 .

待卡洛斯派邮票的制作和发行完成。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ri'mɑːk] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [sə'dʒestʃənz] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][stæmps]
It may be remarked that there are many suggestions of history in stamps
它 可能 是 评论 那 那里 是 许多 建议 的 历史 在 邮票
[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['sɜːtʃɑːdʒ] .
that are not surcharged .
那 是 不是 附加费 .

值得注意的是，许多未加盖邮票中都蕴含着历史的痕迹。

[ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɔːrtrəts] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][dɪ'vaɪsɪz][ɪn][ðə; ði] ['ɪʃuːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪz]
The succession of portraits and other devices in the issues of a country is
这 演替 的 肖像 和 其他 设备 在 这 问题 的 一个 国家 是
['ɒf(ə)n] elo70
often elo70
经常 elo70

国家议题中肖像和其他手法的运用往往具有象征意义。

[kwɛnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪ'vents] ,
quent of the march of great events ,
昆特 的 这 行进 的 伟大的 活动 ,

大事件进程的成果，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['peɪθɒs] [ɪn]['poʊləndz] ['spɒlətri] [stæmp] .
and there is a touch of pathos in Poland's solitary stamp .
和 那里 是 一个 触碰 的 感伤 在 波兰的 孤 邮票 .

波兰的这枚孤零零的邮票，带着一丝悲情色彩。

['faɪnəli] , [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [kɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fjuː] [stæmps] [wɪtʃ] [tel] [məʊst]
Finally , I wish to call your attention to a few stamps which tell most
最后 , 我 希望 到 称呼 你的 注意力 到 一个 很少 邮票 哪个 告诉 最多
['ɪntrəstɪŋ] [stəʊnz] ,
interesting stones ,
有趣的 石头 ,

最后，我想提请大家注意几枚邮票，它们讲述了一些非常有趣的石头的故事。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv]['mɪstɪsɪzəm][ænd; ənd]['sɪmbəlɪzəm] , [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [ɒv; əv]
and which have a touch of mysticism and symbolism , which is not of
和 哪个 有 一个 触碰 的 神秘主义 和 象征意义 , 哪个 是 不是 的
[tuː; tə] - [deɪ] .
to - day .
到 - 天 .

它们带有神秘主义和象征主义的色彩，而这在今天已经不多见了。

[ðə; ði] [kəʊt] [ɒv; əv] [ɑːmz] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ][hæz; həz] [ɪts]['ɒrɪdʒɪn] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstənt] [pɑːst] .
The coat of arms of Mexico has its origin in the distant past .
这 外套 的 武器 的 墨西哥 有 它是 起源 在 这 遥远 过去的 .

墨西哥国徽起源于遥远的过去。

['dʒen(ə)rəl] [luː] ['wɒlɪs] [sez] [ɪn][hɪz; ɪz][hɪ'stɒrɪk(ə)l][rəʊ'mæns][ðə; ði][feə(r)][gɒd] :
General Lew Wallace says in his historical romance the Fair God :
一般的 刘 华莱士 说道 在 他的 历史 浪漫 这 公平的 上帝 :

刘易斯·华莱士将军在他的历史爱情小说《美神》中写道：

" [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [ˌtɛˌnɑːtʃtɪ'tlɑːn] [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [baɪ][ðə; ði] [gɒdz] .
" The site of the city of Tenochtitlan was chosen by the gods .
" 这 地点 的 这 城市 的 特诺奇蒂特兰 曾是 选定 经过 这 神 .

“特诺奇蒂特兰城的选址是由神明选定的。”

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] - ['westən] ['bɔːdə(r)][ɒv; əv] [leɪk] - , [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] - ,
In the south - western border of Lake Tezcuco , one morning in 1300 ,
在 这 南 - 西 边界 的 湖 - , 一 早晨 在 - ,

1300 年的某一天早晨，在特斯库科湖西南边缘，

[ə; eɪ] ['wɒndərɪŋ] [traɪb] [ɒv; əv] ['æzˌtɛks] [sɔː] [æn; ən] ['iːg(ə)l] [pɜːtʃt] , [wɪð] [ˌaʊt'spred] [wɪŋz] , [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['kæktəs] ,
a wandering tribe of Aztecs saw an eagle perched , with outspread wings , upon a cactus ,
一个 漫游 部落 的 阿兹特克人 锯 一个 鹰 栖息 , 和 扩张 翅膀 , 之上 一个 仙人掌 ,

一群游牧的阿兹特克人看到一只鹰张开双翼栖息在仙人掌上。

[ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːpənt] [ɪn] [ɪts] ['tælən] .
and holding a serpent in its talons .
和 保持 一个 蛇 在 它是 利爪 .

它的爪子上抓着一条蛇。

[æt; ət] [ə; eɪ] [wɜːd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [priːsts] ,
At a word from their priests ,
在 一个 单词 从 他们的 神父 ,

听从牧师的指示，

[ðeɪ] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɑːʃ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [steɪd] [ðeə(r)] [maɪ'greɪʃn] [ænd; ənd] ['faʊndɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ;
they took possession of the marsh and there stayed their migration and founded the city ;
他们 采取 拥有 的 这 沼泽 和 那里 入住 他们的 迁移 和 创立 这 城市 ;

他们占领了沼泽地，并在那里定居下来，建立了这座城市；

[sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] .
such is the tradition .
这样的 是 这 传统 .

这是传统。

[æz; əz] [men] [lʌv] [tuː; tə] [treɪs] [ðeə(r)] [dɪ'sent] [bæk] [tuː; tə] [sʌm; səm] [stəʊnd] ['greɪtnəs] ,
As men love to trace their descent back to some stoned greatness ,
作为 男人 爱 到 痕迹 他们的 下降 后退 到 一些 吸食大麻 伟大 ,

男人总是喜欢把自己的堕落追溯到某种嗑药后的辉煌时期。

['neɪʃnz] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [ðə; ði] [gɒdz] [wɪð] [ðeə(r)] ['ɒrɪdʒɪn] .
nations delight to associate the gods with their origin .
国家 喜 到 联系 这 神 和 他们的 起源 .

各国都乐于将神灵与自身的起源联系起来。

" ['meni] [stæmps] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] [beə(r)] [ðə; ði] ['laɪən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] ,
" Many stamps of Persia bear the lion and the sun ,
" 许多 邮票 的 波斯 熊 这 狮子 和 这 太阳 ,

“波斯的许多邮票上都印有狮子和太阳的图案，

[ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'sɪgniə] [ɒv; əv] [ɪts] [haɪɪst] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [nəʊ'bɪləti] .
the arms of the country and the insignia of its highest order of nobility .
这 武器 的 这 国家 和 这 徽章 的 它是 最高 命令 的 贵族 .

国徽和最高贵族等级的徽章。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['laɪən] [ɒv; əv] [ɪ'rɑːn; ɪ'ræn] , hold71
It is the lion of Iran , hold71
它 是 这 狮子 的 伊朗 , hold71

它是伊朗的雄狮，hold71

[ɪŋ] [ɪn][ɪts] [pɔː] [ðə; ði]['septə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːrəˌsɑːn] [waɪl] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv]
ing in its paw the sceptre of the Khorassan while behind it shines the sun of
ing 在 它是 爪子 这 权杖 的 这 呼罗珊 尽管 在后面 它 闪耀 这 太阳 的
[də'raɪəs] .
Darius .
达里厄斯 .

它爪中握着呼罗珊的权杖，背后闪耀着大流士的太阳。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['ledʒənd] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['lætə(r)]['sɪmb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [də'raɪəs] ,
There is a legend concerning the latter symbol to the effect that Darius ,
那里 是 一个 传奇 有关 这 后者 象征 到 这 影响 那 达里厄斯 ,

关于后一个符号，有一个传说，大流士说：

['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dezət] , [θruː] [hɪz; ɪz][spɪə(r)][æt; ət][ə; eɪ]['laɪən][ænd; ənd] [mɪst] .
hunting in the desert , threw his spear at a lion and missed .
打猎 在 这 沙漠 , 扔 他的 矛 在 一个 狮子 和 错过 .

他在沙漠中狩猎，向狮子投掷长矛，但没有击中。

[ðə; ði] [biːst] [kraʊtʃt] [tuː; tə] [sprɪŋ] , [wen] [ðə; ði][sʌn] , ['ʃaɪnɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['tælɪzmən][ɒn][də'raɪəs] -
The beast crouched to spring , when the sun , shining on a talisman on Darius '
这 兽 蹲着 到 春天 , 什么时候 这 太阳 , 灼灼 在 一个 护符 在 达里厄斯 -
[brest] ,
breast ,
胸部 ,

那野兽正准备跃起，这时阳光照耀在大流士胸前的护身符上。

[səʊ] [ˌoʊvər'paʊərd] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['fɔːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɪm] [bæk]
so overpowered it that it came fawning to his feet and followed him back
所以 实力悬殊 它 那 它 来了 谄媚 到 他的 脚 和 随后 他 后退
[tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] .
to the city .
到 这 城市 .

它被彻底征服了，以至于卑躬屈膝地跪倒在他脚下，跟着他回到了城里。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n][ðə; ði][sʌn] [bɪ'keɪm] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːmz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
And for this reason the sun became part of the arms of the kingdom .
和 为了 这 原因 这 太阳 成为 部分 的 这 武器 的 这 王国 .

因此，太阳成为了王国国徽的一部分。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [meɪ] [lʊk] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ænd; ənd][faɪnd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['relɪk][ɒv; əv]
But I think we may look further than this and find in it a relic of
但 我 思考 我们 可能 看 更远 比 这 和 寻找 在 它 一个 遗迹 的
[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['faɪə(r)] ['wɜːʃɪp] [ænd; ənd][ɒv; əv][ˌɔːri'ent(ə)l] [prɪ'tenʃənz] [tuː; tə]['paʊə(r)]['əʊvə(r)]['hev(ə)n]
the ancient fire worship and of oriental pretentions to power over heaven
这 古老的 火 崇拜 和 的 东方 虚荣心 到 力量 超过 天堂
[ænd; ənd] [ɜːθ] .
and earth .
和 地球 .

但我认为我们或许可以更深入地探究，从中发现古代拜火教的遗迹以及东方对天地权力的野心。

[haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv]['iːdʒɪpts] [mɪθs] [ænd; ənd] ['splendə] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] [di'pikt] ;
How much of Egypt's myths and splendors are here depicted ;
如何 很多 的 埃及的 神话 和 辉煌 是 这里 描绘 ;

这里描绘了多少埃及的神话和辉煌景象？

[ðə; ði]['temp(ə)l] ['kɒləm] [kɔːld] ['pɑːmpiz] ['pɪlə(r)] , [ðə; ði] ['ɒbəlɪsk] [ɒv; əv]['lʌksɔː(r)] , [ðə; ði] ['maɪti]
the temple column called Pompey's pillar , the obelisk of Luxor , the mighty
这 寺庙 柱子 称为 庞贝的 支柱 , 这 方尖碑 的 卢克索 , 这 强大的
['pɪrəmɪdz] ,
pyramids ,
金字塔 ,

被称为庞培柱的寺庙柱、卢克索方尖碑、雄伟的金字塔，

[lɑːst][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [sfɪŋks] , [ðæt] ['feɪbld] ['kriːtʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] ,
last of all the sphynx , that fabled creature with the face of a woman ,
最后的 的 全部 这 斯芬克斯 , 那 传说中的 生物 和 这 脸 的 一个 女士 ,

最后是斯芬克斯，那个传说中长着女人脸的生物。

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ]['taɪgrəs][ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][bəʊθ] .
the body of a tigress and the heart of both .
这 身体 的 一个 母老虎 和 这 心 的 两个都 .

拥有雌虎的身躯和雌虎的心。

[ɪn]['fænsi][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , [kraʊtʃt] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['haɪweɪ]
In fancy we can see her , crouched on a rock beside the great highway
在 想要 我们 能 看 她 , 蹲着 在 一个 岩石 旁 这 伟大的 公路
[tuː; tə] [θiːbz] ,
to Thebes ,
到 底比斯 ,

在想象中，我们可以看到她蹲在通往底比斯的大路旁的一块岩石上，

[prəu'paund] [hɜː(r); hə(r)]['feɪt(ə)l]['rɪd(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'wɪldəd] ['pɑːsə(r)][baɪ] , [tɪl] ['iːdɪpəs] [ʃæl; ʃəl]
propounding her fatal riddle to the bewildered passers by , till Oedipus shall
提出 她 致命的 谜语 到 这 困惑 过路人 经过 , 直到 俄狄浦斯 将
[kʌm] . -
come . 72
来 . -

她向困惑的路人抛出致命的谜语，直到俄狄浦斯到来。72

[ɒn][ðə; ði][stæmps][ænd; ənd][kɔɪnz][ɒv; əv] ['tɜːki] [wiː; wi] [mɪs] [ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnɪŋ]
On the stamps and coins of Turkey we miss the portrait of the reigning
在 这 邮票 和 硬币 的 火鸡 我们 错过 这 肖像 的 这 统治
['sɒvrɪn] ,
sovereign ,
主权 ,

土耳其的邮票和硬币上都没有在位君主的肖像。

[wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd][ɒn] [sʌtʃ] ['ɪʃuːz] [ɒv; əv][məʊst] ['mɒnəkiz] .
which we find on such issues of most monarchies .
哪个 我们 寻找 在 这样的 问题 的 最多 君主制 .

我们在大多数君主制国家的这类问题上都能找到类似的例子。

[ðɪs] [ɪz][djuː][tuː; tə][ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv] [mə'hæmɪd] , [wɪtʃ] [fə'bidz] [ðə; ði] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
This is due to a law of Mohammed , which forbids the reproduction of the
这 是 到期的 到 一个 法律 的 穆罕默德 , 哪个 禁止 这 生殖 的 这
['hjuːmən]['fɪgə(r)] .
human figure .
人类 数字 .

这是由于穆罕默德的一条法律禁止复制人体形象。

[ɒn][ðə; ði][stæmps][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði]['kres(ə)nt] ,
On the stamps we find the crescent ,
在 这 邮票 我们 寻找 这 新月 ,

邮票上可以看到新月图案，

[sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['embləm][ɒv; əv][ðə; ði][baɪ'zæntaɪn]['empaɪə(r)][ænd; ənd] [ə'dɒptɪd] [baɪ]
said to have been the emblem of the Byzantine empire and adopted by
说 到 有 到过 这 徽 的 这 拜占庭 帝国 和 已采用 经过
[ðə; ði] [tɜːrks] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] .
the Turks after the fall of Constantinople .
这 土耳其人 后 这 落下 的 君士坦丁堡 .

据说它是拜占庭帝国的标志，在君士坦丁堡陷落后被土耳其人采用。

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ][faɪnd][æn; ən] [ɪ'læbərət] [dɪ'vaɪs] [kɔːld] [ðə; ði] ['tuːfrɑː] [ɔː(r)]['sɪɡnətʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
We also find an elaborate device called the Toughra or signature of the
我们 还 寻找 一个 精心制作的 设备 称为 这 强韧 或者 签名 的 这
['sʌltən] .
Sultan .
苏丹 .

我们还发现了一种名为“Toughra”的精巧装置，它是苏丹的标志。

[ˌaɪ 'tiː] [əʊz] [ɪts]['ɒrɪdʒɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌltən] [mʊ'rɑːd][ai] ,
It owes its origin to the Sultan Murad I ,
它 欠款 它是 起源 到 这 苏丹 穆拉德 我 ,

它的起源要追溯到苏丹穆拉德一世时期。

[ə; eɪ]['lɪbərəl] ['sɒvrɪn] [ænd; ənd]['faʊndə(r)][ɒv; əv] ['meni] [skuːlz] [ænd; ənd][ˌɪnstɪ'tjuːʃənz][ɒv; əv]
a liberal sovereign and founder of many schools and institutions of
一个 自由主义 主权 和 创始人 的 许多 学校 和 机构 的
['lɜːnɪŋ] [bʌt; bət][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] .
learning but unable to write his own name .
学习 但 无法 到 写 他的 自己的 姓名 .

一位开明的君主，创办了许多学校和教育机构，却连自己的名字都不会写。

[hiː; hi] [saɪnd] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriːz] [baɪ] ['dɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋɡəz] [ɪn][ɪŋk][ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn]
He signed imperial decrees by dipping his fingers in ink and placing them on
他 签名 帝国 法令 经过 浸渍 他的 手指 在 墨水 和 放置 他们 在
[ðə; ði]['dɒkjumənts] [wɪð] [θriː] ['fɪŋɡəz] [kləʊz] [tə'ɡeðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['fɪŋɡə(r)][ænd; ənd] [θʌm]
the documents with three fingers close together and the little finger and thumb
这 文件 和 三 手指 关闭 一起 和 这 小的 手指 和 拇指
[ɪk'stendɪd] .
extended .
扩展 .

他签署皇帝诏书的方式是：将手指蘸上墨水，然后将手指放在文件上，三根手指并拢，小指和拇指伸直。

[ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv][taɪm] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] [ænd; ənd] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] ,
In course of time this was adopted and , so to speak ,
在 课程 的 时间 这 曾是 已采用 和 , 所以 到 说话 ,

随着时间的推移，这种方法被采纳了，可以说，

['kənsəˌkreitid] [æz; əz][ðə; ði]['sɪɡnətʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] .
consecrated as the signature of the Sultan .
已祝圣的 作为 这 签名 的 这 苏丹 .

被奉为苏丹的签名。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ɪ'læbəreɪtɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [freɪz] , [waɪl]
It was also elaborated and arranged to form a written phrase , while
它 曾是 还 详细说明 和 安排 到 形式 一个 书面 短语 , 尽管
[prɪ'zɜːrv] ,
preserving ,
保存 ,

它还经过精心构思和整理，形成一个书面短语，同时保留了……

[ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] , [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] [fɔːm] .
in a general way , its original form .
在 一个 一般的 方式 , 它是 原来的 形式 .

总的来说，就是它的原始形式。

[ðə; ði] ['tuːfrɑː] [kən'teɪnz] ['sɜːt(ə)n] ['kærəktəz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːmənənt] [ænd; ənd]['maɪnə(r)][wʌnz]
The toughra contains certain characters which are permanent and minor ones
这 强韧 包含 肯定 人物 哪个 是 永恒的 和 次要的 一个
[wɪtʃ] [tʃeɪndʒ] .
which change .
哪个 改变 .

该硬石器包含一些永久性字符和一些会发生变化的次要字符。

[ðə; ði]['lætə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒvrɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
The latter are the names of the sovereign and his father .
这 后者 是 这 姓名 的 这 主权 和 他的 父亲 .

后者是君主及其父亲的名字。

[ðʌs] the73
Thus the73
因此 the73

因此，73

['tuːfrɑː] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['ɪləstreɪt] [riːdz] : " [hɪz; ɪz]['mædʒəsti]['ɑːbdʊl]['hæmɪd] , [sʌn] [ɒv; əv] - , [meɪ]
toughra which we illustrate reads : " His Majesty Abdul Hamid , son of Mejid , may
强韧 哪个 我们 阐明 阅读 : " 他的 威严 阿卜杜勒 哈米德 , 儿子 的 - , 可能
[hiː; hi][biː; bi]['ɔːlweɪz] [vɪk'tɔːriəs] .
he be always victorious .
他 是 总是 胜利者 .

我们所展示的铭文写道：“陛下阿卜杜勒·哈米德，迈吉德之子，愿他永远胜利。

" [ðə; ði] [smɔːl] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][saɪd] [riːdz] " [el] ['gɑːzi] , " [ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] ,
" The small inscription at the side reads " el ghazi , " the victorious ,
" 这 小的 题词 在 这 边 阅读 " el 加齐 , " 这 胜利者 ,

侧面的小铭文写着“el ghazi”，意为“胜利者”。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['taɪtlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] .
one of the titles of the Sultan .
一 的 这 标题 的 这 苏丹 .

苏丹的头衔之一。

[ðə; ði] ['tuːfrɑː] [ɪz]['ɒf(ə)n] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][æz; əz][ðə; ði][hænd] .
The toughra is often referred to as the hand .
这 强韧 是 经常 指 到 作为 这 手 .

坚韧的部位通常被称为手。

[ɪn][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - [ai][faɪnd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] :
In an article published in 1867 I find the following on this subject :
在 一个 文章 已发布 在 - 我 寻找 这 下列的 在 这 主题 :

我在一篇发表于 1867 年的文章中发现了以下关于此主题的内容：

" [ðə; ði][hænd][hæz; həz][tuː; tə] [mʌsəlmən] [θriː] ['mɪstɪk] [ˌsignifi'keiʃən] ; [ˌaɪ 'tiː] [di'nəuts] ['prɒvɪdəns] ;
" The hand has to Mussulmen three mystic significations ; it denotes providence ;
" 这 手 有 到 穆斯林 三 神秘 意义 ; 它 表示 普罗维登斯 ;
[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lɔː] ;
it is the expression of law ;
它 是 这 表达 的 法律 ;

“手对穆斯林来说有三个神秘的含义；它象征着天意；它是法律的表达；

[ænd; ənd] ['θɜːdli] , [ɒv; əv]['paʊə(r)] ;
and thirdly , of power ;
和 第三 , 的 力量 ;

第三，权力；

[ˌaɪ 'tiː] [ri'stɔːz] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['feɪθf(ə)l][ænd; ənd] [straɪks] ['terə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːts]
it restores the courage of the faithful and strikes terror to the hearts
它 恢复 这 勇气 的 这 忠实 和 罢工 恐怖 到 这 心
[ɒv; əv][ðeə(r)] ['enəmɪz] .
of their enemies .
的 他们的 敌人 .

它重振信徒的勇气，令敌人胆寒。

" [æz; əz][æn; ən]['embləm][ɒv; əv] [lɔː] , [ðə; ði] ['mʌsəlmən] [ðʌs] [ɪk'spleɪnz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hænd] .

" As an emblem of law , the Mussulman thus explains the meaning of the hand .

" 作为 一个 徽 的 法律 , 这 穆斯林 因此 解释 这 意义 的 这 手 .

“作为法律的象征，穆斯林如此解释了手的含义。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][faɪv] ['fɪŋgəz] , [iːtʃ] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [θʌm] , ['hævɪŋ] [θriː] [dʒɔɪnts] ,

It has five fingers , each , with the exception of the thumb , having three joints ,

它 有 五 手指 , 每个 , 和 这 例外 的 这 拇指 , 拥有 三 关节 ,

它有五个手指，除了拇指以外，每个手指都有三个关节。

[ɔːl][ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɑː(r); ə(r)] [sə'bɔːdɪnət] [tuː; tə][ðə; ði]['juːnəti][ɒv; əv][ðə; ði][hænd] , [ðeə(r)] ['kɒmən] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

all the fingers are subordinate to the unity of the hand , their common foundation .

全部 这 手指 是 下属 到 这 统一 的 这 手 , 他们的 常见的 基础 .

所有手指都服从于手的整体，这是它们的共同基础。

[ðə; ði] [faɪv] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [pɹ'iːsɛpts] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɑː(r); ə(r)] : 1st — [bɪ'liːf] [ɪn] [gɒd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['prɒfɪt] .

The five fundamental precepts of the law are : 1st — Belief in God and his prophet .

这 五 基本的 戒律 的 这 法律 是 : 1st — 信仰 在 上帝 和 他的 先知 .

律法的五项基本戒律是：第一——信仰上帝及其先知。

2nd — [preə(r)] .

2nd — Prayer .

2nd — 祷告 .

第二——祷告。

3rd — ['gɪvɪŋ] [ɑːmz] .

3rd — Giving alms .

3rd — 给予 施舍 .

第三——施舍。

4th — ['fɑːstɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['seɪkrɪd] [mʌnθs] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪmz] .

4th — Fasting during the sacred months and at the appointed times .

4th — 禁食 期间 这 神圣 几个月 和 在 这 任命 时代 .

第四——在圣月和指定时间斋戒。

5th

5th

5th

第五

— ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['templz] [ɒv; əv] ['mekə] [ænd; ənd][me'diːnə] .

— Visiting the temples of Mecca and Medina .

— 访问 这 寺庙 的 麦加 和 麦地那 .

—参观麦加和麦地那的寺庙。

[iːtʃ] [ɒv; əv] these74

Each of these74

每个 的 these74

这74人中的每一个

[pɹ'iːsɛpts] [əd'mit] [ɒv; əv] [θriː] [dɪ'vɪʒnz] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [fɜːst] , ['sɪmbəlaɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [θʌm] ,
precepts admits of three divisions , except the first , symbolized by the thumb ,
戒律 承认 的 三 部门 ， 除了 这 第一的 ， 象征性的 经过 这 拇指 ，
[wɪtʃ] [hæz; həz] ['əʊnli] [tuː] ,
which has only two ,
哪个 有 仅有的 二 ，

戒律可分为三类，但第一类（以拇指为象征）只有两类。

[hɑːt] [ænd; ənd] [wɜːk] .
heart and work .
心 和 工作 .

心和工作。

[ðiːz] ['dɔgməz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˌmɑːdəfə'keɪʃənz] [hæv; həv] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [sɔːs] [ðə; ði] ['sentrəl]
These dogmas and their modifications have for their source the central
这些 教条 和 他们的 修改 有 为了 他们的 来源 这 中央
['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnəti] [ɒv; əv] [gɒd] ;
doctrine of the unity of God ;
教义 的 这 统一 的 上帝 ；

这些教条及其变体的来源都是上帝统一性的核心教义；

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [kriːd] [ɒv; əv] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [hænd] ,
and all the creed of Mohametanism is contained in the hand ,
和 全部 这 信条 的 伊斯兰教 是 包含 在 这 手 ，

伊斯兰教的全部教义都包含在这只手中。

— [ðə; ði] [faɪv] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['fɔːti] [dʒɔɪnts] .
— the five fingers and their forty joints .
一 这 五 手指 和 他们的 四十 关节 .

—五根手指及其四十个关节。

" [ðə; ði] [hænd] [pleɪst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æl'hæmbrə] , [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sʌltənz] [siːl] ,
" The hand placed above the gates of the Alhambra , upon the Sultan's seal ,
" 这 手 放置 多于 这 大门 的 这 阿尔罕布拉宫 ， 之上 这 苏丹的 海豹 ，
[ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [stæmps] ,
and upon the stamps ,
和 之上 这 邮票 ，

“那只手放在阿尔罕布拉宫的大门上方、苏丹的印章上以及邮票上，

['sɪmbəlaɪzɪz] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [ænd; ənd] ['tempərəl] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] [prə'tekts] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði]
symbolises the spiritual and temporal power which protects the good and the
象征着 这 精神 和 颞 力量 哪个 保护 这 好的 和 这
['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] ['pʌniʃ] [ðeə(r)] ['ædvəs(ə)riz] .
faithful and punishes their adversaries .
忠实 和 惩罚 他们的 对手 .

象征着保护善良和忠诚之人、惩罚其敌人的精神和世俗力量。

" [ðɪs] [stæmp] [ɪz] [frɒm; frəm] [kɔː'riən] , [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [kɑːm] .
" This stamp is from Corea , the Land of the Morning Calm .
" 这 邮票 是 从 韩国 ， 这 土地 的 这 早晨 冷静的 .

“这张邮票来自朝鲜半岛，晨曦之国。”

[ɪn] [ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [plʌm] ['blɒsəm] ,
In the corners are the plum blossom ,
在 这 角落 是 这 李子 开花 ，

角落里是梅花，

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['flaʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['dɪnəsti] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪg'zɪstɪd] ['əʊvə(r)] - [j'iəz] .
the royal flower of the present dynasty which has existed over 500 years .
这 皇家 花 的 这 展示 王朝 哪个 有 存在 超过 - 年 .

现今王朝的明日之星，该王朝已存在500多年。

[ɪn][ðə; ði][fɔː(r)] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [skweə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['lɛtəz] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði]
In the four corners of the central square are letters taken from the
在 这 四 角落 的 这 中央 正方形 是 信件 已采取 从 这
[ə'rɪdʒən(ə)l] ['ælfəbet] [ɒv; əv][ɔːl] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði][fɔː(r)] ['spɪrɪt] [ðæt] [stænd]
original alphabet of all languages and representing the four spirits that stand
原来的 字母 的 全部 语言 和 代表 这 四 烈酒 那 站立
[æt; ət][ðə; ði][fɔː(r)] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [sə'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] .
at the four corners of the earth and support it on their shoulders .
在 这 四 角落 的 这 地球 和 支持 它 在 他们的 肩膀 .

中央正方形的四个角上分别刻有取自所有语言原始字母的字母，代表着站在地球四个角落并肩支撑地球的四个神灵。

[ðə; ði] ['sentrəl] [dɪ'vaɪs] [ɪz][æn; ən] ['eɪnʃənt] [ˌtʃaɪ'niːz] ['sɪmb(ə)l] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]['djuːəl]['prɪnsəp(ə)l]
The central device is an ancient Chinese symbol which represents the dual principle
这 中央 设备 是 一个 古老的 中国人 象征 哪个 代表 这 双重的 原则
[ɪn]['neɪtʃə(r)] ,
in nature ,
在 自然 ,

中心图案是一个中国古代符号，代表自然界的二元性。

[ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːmeɪl] , [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][end] , [ðə; ði]['juːniən] of75
the male and the female , the beginning and the end , the union of75
这 男性 和 这 女性 , 这 开始 和 这 结尾 , 这 联盟 of75

男性与女性，开始与结束，75的结合

[ɔːl] ['ɒpəzɪt] ['fɔːsɪz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [haɪɪst] ['prɒdʌkt] [ɪz][mæn] .
all opposite forces , of which the highest product is man .
全部 对面的 力量 , 的 哪个 这 最高 产品 是 男人 .

所有对立的力量，其最高产物是人。

[ðɪs] ['sɪmb(ə)l][pəː'veid, pə-][ɔːl][ˌɔːri'ent(ə)l][ɑːt][ænd; ənd] [θɔːt] .
This symbol pervades all oriental art and thought .
这 象征 普遍存在 全部 东方 艺术 和 想法 .

这个符号贯穿东方艺术和思想的方方面面。

[ðəʊz] [ɒv; əv][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [siːn] ['vɛdərz] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [-bai-] [ɒv; əv]['əʊmɑː(r)]
Those of you who have seen Vedder's illustrations of the Rubaiyat of Omar
那些 的 你 WHO 有 已见 维德的 插图 的 这 鲁拜集 的 奥马尔
[kaɪ'ɑːm] [wɪl] [rɪ'membə(r)][ðə; ði]['evə(r)] [rɪ'kɜːrɪŋ] [swɜːl] [wɪtʃ] " [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]['grædʒuəl]
Khayyam will remember the ever recurring swirl which " represents the gradual
海亚姆 将要 记住 这 曾经 再次发生的 漩涡 哪个 " 代表 这 逐渐地
[ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪmənts] [ðæt] [kəm'baɪn][tuː; tə] [fɔːm] [laɪf] ;
concentration of the elements that combine to form life ;
专注 的 这 元素 那 结合 到 形式 生活 ;

看过韦德为《鲁拜集》所作插图的人都会记得，其中反复出现的漩涡"代表着构成生命的各种元素逐渐聚集在一起的过程；

[ðə; ði]['sʌd(ə)n] [pɔːz] [θruː] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] [ðæt] [mɑːrks][ðə; ði]['ɪnstənt]
the sudden pause through the reverse of the movement that marks the instant
这 突然 暂停 通过 这 撤销 的 这 移动 那 标记 这 立即的
[ɒv; əv][laɪf] ,
of life ,
的 生活 ,

生命瞬间，动作反向的突然停顿，标志着生命的终结。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['grædʒuəl] , ['evə(r)] - ['waɪdnɪŋ] [dɪ'spɜːʃn] [ə'gen] [ɒv; əv] [ðiːz] ['elɪmənts] ['ɪntuː]
and then the gradual , ever - widening dispersion again of these elements into
和 然后 这 逐渐地 , 曾经 - 扩大 分散 再次 的 这些 元素 进入
[speɪs] .
space .
空间 .

然后这些元素逐渐地、不断扩大地扩散到空间中。

" [ðə; ði] [swɜːl] [ɪz] [ˈəʊnli] [əˈnʌðə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈsɪmb(ə)l] .
" The swirl is only another form of the Chinese symbol .
" 这 漩涡 是 仅有的 其他 形式 的 这 中国人 象征 .

"漩涡只是中国符号的另一种形式。"

[ə; eɪ] [ˈpəʊstɪdʒ] [stæmp] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈtaɪni] [θɪŋ] [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [həʊldz] [ɪn] [ɪts] [ˈpiktʃəd] [speɪs] [θɔːts] [ðæt] [ɪmˈbreɪs] [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
A postage stamp is a tiny thing but it holds in its pictured space thoughts that embrace the beginning and the end of things ,
一个 邮资 邮票 是 一个 微小的 事物 但 它 持有 在 它是 如图所示 空间 想法 那 拥抱 这 开始 和 这 结尾 的 事物 ,

邮票虽小，但其图案空间却蕴含着涵盖万物始末的思想。

[laɪf] , [deθ] [ænd; ənd] — [wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] .
life , death and — we know not what .
生活 , 死亡 和 — 我们 知道 不是 什么 .

生命、死亡以及——我们不知道的东西。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神